

1 Corinthians

Chapter 1

¹ Paul, called by Christ Jesus to be an apostle by the will of God, and Sosthenes our brother,

² to the church of God at Corinth, those who have been sanctified in Christ Jesus and called to be holy people, together with all those in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ, who is their Lord and ours.

³ May grace and peace be to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

⁴ I always give thanks to my God for you because of the grace of God that Christ Jesus gave to you. ⁵ He has made you rich in every way, in all speech and with all knowledge, ⁶ just as the testimony about Christ has been confirmed as true among you. ⁷ Therefore you lack no spiritual gift as you eagerly wait for the revelation of our Lord Jesus Christ. ⁸ He will also strengthen you to the end, so that you will be blameless on the day of our Lord Jesus Christ. ⁹ God is faithful, who called you into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord.

¹⁰ Now I urge you, brothers, through the name of our Lord Jesus Christ, that you all agree, and that there be no divisions among you. I urge that you be joined together with the same mind and by the same purpose. ¹¹ For I have been informed concerning you, my brothers, by Chloe's people that there are factions among you. ¹² I mean this: Each one of you says, "I am with Paul," or "I am with Apollos," or "I am with Cephas," or "I am with Christ." ¹³ Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Were you baptized into the name of Paul? ¹⁴ I thank God that I baptized none of you, except Crispus and Gaius. ¹⁵ This was so that no one would say that you were baptized into my name. ¹⁶ (I also baptized the household of Stephanas. Beyond that, I do not know if I baptized any others.) ¹⁷ For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel—not with clever speech, in order that the cross of Christ would not be emptied of its power.

¹⁸ For the message about the cross is foolishness to those who are perishing. But among those who are being saved, it is the power of God. ¹⁹ For it is written,

"I will destroy the wisdom of the wise.

I will set aside the understanding of the intelligent."

²⁰ Where is the wise person? Where is the scholar? Where is the debater of this world? Has not God turned the wisdom of the world into foolishness? ²¹ Since the world in its wisdom did not know God, God was pleased to save those who believe through the foolishness of preaching. ²² For Jews ask for miraculous signs and Greeks seek wisdom. ²³ But we preach Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles. ²⁴ But to those whom God has called, both Jews and Greeks, we preach Christ as the power and the wisdom of God. ²⁵ For the foolishness of God is wiser than people, and the weakness of God is stronger than people.

²⁶ Look at your calling, brothers. Not many of you were wise according to the flesh. Not many of you were powerful. Not many of you were of noble birth. ²⁷ But God chose the foolish things of the world to shame the wise. God chose what is weak in the world to shame what is strong. ²⁸ God chose what is low and despised in the world. He even chose things that are regarded as nothing, to bring to nothing things that are held as valuable. ²⁹ He did this so that no flesh would have a reason to boast before him. ³⁰ Because of what God did, now you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God. He became our righteousness, holiness, and redemption. ³¹ As a result, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

Capítulo 1

¹ Paulo, chamado por Jesus Cristo para ser um apóstolo pela vontade de Deus, e Sóstenes nosso irmão, ² para a igreja de Deus em Corinto, àqueles que foram santificados em Jesus Cristo, chamados para ser um povo santo. Nós também escrevemos para todos os chamados no nome do nosso Senhor Jesus Cristo em todo lugar, Senhor deles e nosso. ³ Que graça e paz sejam convosco da parte de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus Cristo. ⁴ Sempre dou graças ao meu Deus por vós, por causa da graça de Deus que Jesus Cristo vos deu. ⁵ Ele vos tem feito ricos em tudo, em toda a palavra e com todo o conhecimento, ⁶ assim como o testemunho de Cristo foi confirmado como verdade entre vós. ⁷ De modo que não vos falta nenhum dom espiritual, enquanto ansiosamente esperais pela revelação de nosso Senhor Jesus Cristo. ⁸ Ele também vos fortalecerá para o final, para serdes irrepreensíveis no dia do nosso Senhor Jesus Cristo. ⁹ Deus é fiel, o qual vos chamou na comunhão de Seu filho, Jesus Cristo, nosso Senhor. ¹⁰ Agora rogo-vos irmãos em nome de nosso Senhor Jesus Cristo, que vivais em harmonia uns com os outros, e que não haja divisões entre vós. Rogo-vos que estejais unidos com o mesmo pensamento e pelo mesmo propósito. ¹¹ Pois ficou claro para mim, meus irmãos, pelo que me disse a família de Cloé, que há divisões entre vós. ¹² Refiro-me ao que cada um de vós diz: "Eu sou de Paulo", ou "Eu sou de Apolo", ou "Eu sou de Cefas", ou "Eu sou de Cristo". ¹³ Está Cristo dividido? Foi Paulo crucificado por vós? Fostes batizados em nome de Paulo? ¹⁴ Agradeço a Deus por não ter batizado nenhum de vós, exceto Crispo e Gaio. ¹⁵ Para que ninguém diga que fostes batizados em meu nome. ¹⁶ Também batizei a casa de Estéfanos. Além destes, eu não sei se batizei algum outro. ¹⁷ Porque Cristo não me enviou para batizar, mas para pregar o evangelho. Não com palavras de sabedoria humana, para que a cruz de Cristo não seja anulada. ¹⁸ Pois a mensagem sobre a cruz é loucura para aqueles que estão se perdendo. Mas entre aqueles que Deus está salvando, é o poder de Deus. ¹⁹ Pois está escrito: "Destruirei a sabedoria dos sábios e frustrarei a inteligência dos instruídos". ²⁰ Onde está o sábio? Onde está o estudioso? Onde está o argumentador deste mundo? Deus não tornou a sabedoria do mundo em loucura? ²¹ Visto que o mundo, em sua sabedoria, não conheceu a Deus, aprouve a Deus através da loucura da pregação salvar aqueles que creem. ²² Porque os judeus pedem por milagres e os gregos buscam sabedoria. ²³ Mas nós pregamos a Cristo crucificado, escândalo para os judeus e loucura para os gentios. ²⁴ Mas para aqueles a quem Deus chamou, tanto judeus quanto gregos, nós pregamos a Cristo, poder e sabedoria de Deus. ²⁵ Porque a loucura de Deus é mais sábia do que os homens, e a fraqueza de Deus é mais forte do que os homens. ²⁶ Olhai para o vosso chamado, irmãos. Não muitos de vós ereis sábios segundo os padrões humanos, nem muitos ereis poderosos, nem muitos ereis de nobre nascimento. ²⁷ Mas Deus escolheu as coisas loucas do mundo para envergonhar os sábios; e escolheu o que é fraco no mundo para envergonhar o que é forte. ²⁸ Deus escolheu o que é humilde e desprezado no mundo, e escolheu as coisas que são consideradas como nada, para reduzir a nada as coisas que são tidas como valiosas. ²⁹ Ele fez isso para que ninguém tivesse motivo de se gloriar diante Dele. ³⁰ Mas vós estais em Cristo Jesus por causa do que Deus fez. Ele se tornou para nós sabedoria de Deus, justiça, santificação e redenção. ³¹ Por isso as escrituras dizem: "Aquele que se gloria, glorie-se no Senhor".

1 Corinthians 1 General Notes

Structure and formatting

The first three verses are a greeting. In the ancient Near East, this was a common way of starting a letter.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in verse 19, which is from the Old Testament.

Special concepts in this chapter

Disunity

In this chapter, Paul scolds the church for being divided and for following different apostles. (See: apostle)

Spiritual gifts

Spiritual gifts are specific supernatural abilities to help the church. The Holy Spirit gives these gifts to Christians after they come to believe in Jesus. Paul lists spiritual gifts in Chapter 12. Some scholars believe the Holy Spirit gave some of these gifts only in the early church to help establish the developing church. Other scholars believe all the gifts of the Spirit are still available to help all Christians throughout the church history. (See: faith)

Important figures of speech in this chapter

Idioms

In this chapter, Paul refers to the return of Christ using two different phrases: "the revelation of our Lord Jesus Christ" and "the day of our Lord Jesus Christ."

Rhetorical questions

Paul uses rhetorical questions to scold the Corinthians for dividing into factions and for relying on human wisdom.

Other possible translation difficulties in this chapter

Stumbling block

A stumbling block is a rock people stumble over. Here it represents the difficulty Jews have in believing that God allowed his Messiah to be crucified.

1 Corinthians 01

Paul

Your language may have a particular way of introducing the author of a letter. Alternate translation: "I, Paul"

Sosthenes our brother

This indicates that both Paul and the Corinthians knew Sosthenes. Alternate translation: "Sosthenes, the brother you and I know"

1 Corinthians 02

to the church of God at Corinth

Your language may have a particular way of introducing the intended audience. Alternate translation: "am writing this letter to you in Corinth who believe in God"

those who have been sanctified in Christ Jesus

Here "sanctified" refers to people who have been set apart as God's people. This can be stated in active form. Alternate translation: "to those whom Christ Jesus has set apart for God" or "to those whom God has set apart for himself because they belong to Christ Jesus"

called to be holy people

This can be stated in active form. Alternate translation: "whom God has called to be holy people"

together with all those in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ

Possible meanings are 1) this phrase tells who else is called to be holy, or 2) this phrase tells who else this letter is written to.

who call on the name of our Lord Jesus Christ

The word "name" here is a metonym for person of Jesus Christ. Alternate translation: "who call on the Lord Jesus Christ"

their Lord and ours

The word "ours" includes Paul's audience. Jesus is the Lord of Paul and the Corinthians and all the churches.

1 Corinthians 03

General Information:

Paul and Sosthenes wrote this letter to the Christians who belonged to the church in Corinth. Unless otherwise noted, such words as "you" and "your" refer to Paul's audience and so are plural.

1 Corinthians 04

Connecting Statement:

Paul describes the believers' position and fellowship in Christ as they wait for his coming.

because of the grace of God that Christ Jesus gave to you
Paul speaks of grace as though it were a physical object that Jesus gives Christians as a gift. Alternate translation: "because Christ Jesus has made it possible for God to be kind to you"

1 Corinthians 05

He has made you rich

Possible meanings are 1) "Christ has made you rich" or 2) "God has made you rich."

made you rich in every way

Paul is speaking in general terms. Alternate translation: "made you rich with all kinds of spiritual blessings"

in all speech

God has enabled you to tell others about God's message in many ways.

all knowledge

God has enabled you to understand God's message in many ways.

1 Corinthians 06

the testimony about Christ has been confirmed as true among you
Possible meanings are 1) "you saw for yourselves that what we had said about Christ was true" or 2) "other people learned from seeing how you now live that what we and you say about Christ is true."

1 Corinthians 07

Therefore

"Because what I have just said is true,"

you lack no spiritual gift

This can be stated in positive form. Alternate translation: "you have every spiritual gift"

the revelation of our Lord Jesus Christ

Possible meanings are 1) "the time when God will reveal the Lord Jesus Christ" or 2) "the time when our Lord Jesus Christ will reveal himself."

1 Corinthians 08

you will be blameless

There will be no reason for God to condemn you.

1 Corinthians 09

God is faithful, who called ... our Lord

"God, who called ... our Lord, will do everything he has said he will do"

his Son

This is an important title for Jesus, the Son of God.

1 Corinthians 10

Connecting Statement:

Paul reminds the Corinthian believers that they are to live in unity with each other and that the message of the cross of Christ, not baptism by people, is what saves.

brothers

Here this means fellow Christians, including both men and women.

through the name of our Lord Jesus Christ

"Name" here is a metonym for the person of Jesus Christ. Alternate translation: "by means of our Lord Jesus Christ"

that you all agree

"that you live in harmony with one another"

that there be no divisions among you

"that you do not divide into separate groups among yourselves"

be joined together with the same mind and by the same purpose
"live in unity, agree with other, and work together to accomplish the same things"

1 Corinthians 11

Chloe's people

This refers to family members, servants, and others who are part of the household of which Chloe, a woman, is the head.

there are factions among you

"you are in groups that quarrel one with another"

1 Corinthians 12

Each one of you says

Paul is expressing a general attitude of division.

1 Corinthians 13

Is Christ divided?

Paul used a question to emphasize that there is only Christ, so it does not make sense for Christians to be divided among themselves. Alternate translation: "Christ is certainly not divided!" or "There is only one Christ!"

Was Paul crucified for you?

Paul used a question to emphasize that it was Christ, not Paul or Apollos, who was crucified. This can also be translated in active form. Alternate translation: "It certainly was not Paul whom they put to death on the cross for your salvation!"

Were you baptized into the name of Paul?

Paul used a question to emphasize that we all are baptized into the name of Christ. This can also be translated in active form. Alternate translation: "It was not into the name of Paul that people baptized you!"

into the name of Paul

"In the name of" here is a metonym for "by the authority of." Alternate translation: "by Paul's authority"

1 Corinthians 14

I baptized none of you, except

"among you I baptized only"

Crispus

He was a synagogue ruler who became a Christian.

Gaius

He traveled with the Apostle Paul.

1 Corinthians 15

This was so that no one would say that you were baptized into my name

Here "name" represents "authority." This means Paul did not baptize others because they may claim that they became Paul's disciples. This can be stated in active form. Alternate translation: "For some of you might have claimed that I baptized you to make you my disciples"

1 Corinthians 16

the household of Stephanas

This refers to the family members and slaves in the house where Stephanas, a man, was the head.

1 Corinthians 17

Christ did not send me to baptize

This means that baptism was not the primary goal of Paul's ministry.

not with clever speech, in order that the cross of Christ would not be emptied of its power

The phrase "in order ... would not" can be stated in positive form, and "be emptied" can be stated in active form. Alternate translation: "not with clever speech, because clever speech would empty the cross of its power" or "not with clever speech, because this would cause the cross of Christ to lose its power"

in order that the cross of Christ would not be emptied of its power
Paul speaks of God's power to save people who trust in Christ as if the cross on which Christ died had power. The cross being emptied of its power represents people not recognizing God's power to save them through Christ's death. If Paul were to use clever speech, people might pay more attention to his clever speech than to Christ's death. Alternate translation: "in order that people might recognize God's power to save them through Jesus's death on the cross" or "because clever speech would distract people from God's power as shown in the cross"

1 Corinthians 18

Connecting Statement:

Paul emphasizes God's wisdom rather than man's wisdom.

the message about the cross

"the preaching about the crucifixion" or "the message of Christ's dying on the cross"

is foolishness

"is senseless" or "is silly"

to those who are perishing

"dying." This refers to dying in rebellion against God.

it is the power of God

"it is God working powerfully in us"

1 Corinthians 19

I will set aside the understanding of the intelligent

"I will confuse intelligent people" or "I will make the plans that intelligent people make completely fail"

1 Corinthians 20

Where is the wise person? Where is the scholar? Where is the debater of this world?

Paul emphasizes that truly wise people are nowhere to be found. Alternate translation: "Compared with the wisdom of the gospel, there are no wise people, no scholars, no debaters!"

the scholar

a person who is recognized as someone who has studied a great deal

the debater

a person who argues about what he knows or who is skilled in such arguments

Has not God turned the wisdom of the world into foolishness?

Paul uses this question to emphasize what God has done to the wisdom of this world. Alternate translation:

"God has shown that everything they call wisdom is really foolishness"

1 Corinthians 21

those who believe

Possible meanings are 1) "all who believe the message" or 2) "all who believe in Christ."

1 Corinthians 22

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 23

General Information:

Here the word "we" refers to Paul and other Bible teachers.

Christ crucified

"about Christ, who died on a cross"

a stumbling block

Just as a person can stumble over a block on a road, so the message of salvation through the crucifixion of the Christ keeps Jews from believing in Jesus. Alternate translation: "not acceptable" or "very offensive"

1 Corinthians 24

to those whom God has called

"to the people God calls"

we preach Christ

"we teach about Christ" or "we tell all people about Christ"

we preach Christ as the power and the wisdom of God

Possible meanings are 1) "we preach that God acted powerfully and wisely by sending Christ to die for us" or "we preach that through Christ God has shown how strong and wise he is."

the power ... of God

Another possible meaning is that Christ is powerful and it is through Christ that God saves us.

the wisdom of God

Another possible meaning is that God shows the content of his wisdom through Christ.

1 Corinthians 25

the foolishness of God is wiser than people, and the weakness of God is stronger than people

Possible meanings are 1) Paul is speaking ironically about God's foolishness and weakness. Paul knows God is not foolish or weak. Alternate translation: "what seems to be the foolishness of God is wiser than people's wisdom, and what seems to be the weakness of God is stronger than the people's strength" or 2) Paul is speaking from the point of view of the Greek people who may think God is foolish or weak. Alternate translation: "what people call God's foolishness is really wiser than what people call wisdom, and what people call God's weakness is really stronger than people's strength"

1 Corinthians 26

Connecting Statement:

Paul emphasizes the believer's position before God.

Not many of you

This can be stated in positive form. Alternate translation: "Very few of you"

wise according to the flesh

"wise according to human standards" or "what most people would call wise"

of noble birth

"special because your family is important"

1 Corinthians 27

God chose ... wise. God chose ... strong

Paul repeats many of the same words in two sentences that mean almost the same thing to emphasize the

difference between God's way of doing things and how people think God should do them.

1 Corinthians 29

God chose the foolish things of the world to shame the wise
"God chose to use the things that the world thinks are foolish to shame those whom the world thinks are wise"

He did this
"God did this"

God chose what is weak in the world to shame what is strong
"God chose to use things that the world thinks are weak to shame the things that the world thinks are strong"

no flesh
The word "flesh" here is a metonym for people, who are made of flesh. Alternate translation: "no people"

1 Corinthians 30

1 Corinthians 28

Because of what God did
This refers to the work of Christ on the cross.

what is low and despised
"the things that are humble and hated"

us ... our
These words refer to Paul, those with him, and the Corinthians.

things that are regarded as nothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "that which people usually regard as without value"

Christ Jesus, who became for us wisdom from God
Possible meanings are 1) "Christ Jesus, who has made clear to us how wise God is" or 2) "Christ Jesus, who has given us God's wisdom."

nothing, to bring to nothing things that are held as valuable
"nothing. He did this so he could show that the things that are held as valuable are really worthless"

1 Corinthians 31

things that are held as valuable
This can be stated in active form. Alternate translation: "things that people think are worth money" or "things that people think are worth respect"

Let the one who boasts, boast in the Lord
"If a person boasts, he should boast about how great the Lord is"

1 Corinthians 01

Aqueles quem tem sido santificados em Cristo Jesus.
Aqui \"santificado\" refere-se as pessoas a quem Deus tem reservado para honra-lo. TA: \"para aqueles a quem Cristo Jesus tem separado a parte para Deus\" ou para aqueles a quem Deus tem separado para si mesmo porque eles pertencem a Cristo Jesus\" (UDB).

Conecção ao texto anterior:

Paulo e Sóstenes dão boas vindas aos crentes da igreja de Corinto.

Informação Geral:

A menos que indicado de outra maneira, palavras como \"vocês\" e \"seus\" refere-se a audiência de Paulo e então são plural.

Que são chamados para serem santos
Isto pode ser declarado em forma ativa. TA: \"A quem Deus chamou para ser povo santo\". Os significados possíveis são 1) \"a quem Deus separou para Si mesmo\" ou 2) \"a quem Deus chamou para se separar do pecado\" ou \"a quem Deus chamou para não pecar\"

Paulo...para a igreja de Deus em Corinto.

Seu idioma pode ter uma forma particular de introduzir o autor de uma carta e a plateia intencionada. Tradução alternativa (TA): \"Eu, Paulo, escrevi esta carta para vocês em Corinto quem acredita em Deus\"

Seu Senhor e nosso
Jesus é o Senhor de Paulo e dos Coríntios e o mesmo Senhor de todas as igrejas..

1 Corinthians 04

Sóstenes nosso irmão

Isto indica que tanto Paulo como os coríntios conheciam Sóstenes. TA: \"Sóstenes, o irmão que você e eu conhecemos\"

Conexao com texto anterior
Paulo descreveu a posição de cristãos e comunhão em Cristo enquanto eles esperam a sua vinda.

Por causa da graça de Deus que Cristo Jesus deu a você
Paulo fala da graça como se fosse um objeto físico que
Jesus dá aos cristãos como um dom. TA: "porque Cristo
Jesus tornou possível que Deus fosse bondoso com
você"

Ele te fez rico
Possíveis significados são 1) "Cristo te fez rico" ou 2)
"Deus te fez rico".

Fez você rico em todos os sentidos
"Te fez rico com muitas bênçãos espirituais"

Em todos os discursos
Deus tem permitido que você conte aos outros sobre a
mensagem de Deus de muitas maneiras.

Todo conhecimento
Deus permitiu que você entendesse a mensagem de
Deus de muitas maneiras.

O testemunho de Cristo foi confirmado como verdadeiro entre
você
Os significados possíveis são 1) "você viram por vós
mesmos que o que nós dissemos sobre Cristo era
verdadeiro" ou 2) "outras pessoas aprenderam, por
virem como você vive agora, que aquilo que nós e
você dizemos sobre Cristo é verdade".

1 Corinthians 07

Por isso
Como o resultado

Não falta dom espiritual
Tem todos dons espirituais

A revelação de nosso Senhor Jesus Cristo
Os significados possíveis são 1) "o tempo em que Deus
revelará o Senhor Jesus Cristo" ou 2) "o tempo em que
nosso Senhor Jesus Cristo Se revelará".

Você será irrepreensível
Não haverá razão para Deus condená-lo.

Deus é fiel
"Deus fará tudo o que Ele disse que fará"

Seu filho
Este é um título importante para Jesus, o Filho de Deus.

1 Corinthians 10

Conexão com texto anterior
Paulo lembrou aos cristãos de Corinto que eles devem
viver em unidade uns com os outros e que a mensagem

da cruz de Cristo, não o batismo pelas pessoas, é que
salva.

Irmãos
Aqui significa companheiros cristãos, incluindo
homens e mulheres.

Que todos vocês concordam
"Que vivam em harmonia uns com os outros"

Que não haja divisões entre vós
"Que não se dividam em grupos separados entre vocês"

estejam unidos com a mesma mente e pelo mesmo propósito
Viva em unidade

Pessoas de Cloe
Isso se refere aos membros da família, servos e outros
que fazem parte da família onde Cloe, uma mulher, é a
cabeça.

Há fações entre vocês
"Vocês estão em grupos que discutem uns com os
outros"

1 Corinthians 12

Cada um de vocês disse
Paulo está expressando uma atitude geral de divisão

Cristo está dividido?
Paulo deseja enfatizar a verdade que Cristo não está
dividido mas é um. "Não é possível dividir Cristo na
forma que vocês estão fazendo!" .

Paulo foi crucificado por vocês?
Paulo deseja enfatizar que é Cristo, não Paulo ou Apolo,
quem foi crucificado. Isso pode ser também traduzido
na forma ativa. TA: " Certamente não foi Paulo a quem
eles colocaram para morrer na cruz para a salvação de
você!" .

Você foram batizados em nome do Paulo?
Paulo deseja enfatizar que todos nós somos batizados
em nome de Cristo. Isso também pode ser traduzido na
forma ativa. AT: "Não foi em nome de Paulo que as
pessoas batizaram você".

1 Corinthians 14

Eu agradeço a Deus
Paulo exagera em quão agradecido ele é , de modo que
não fazia mais batismo de pessoas em Corinto.

Nenhum de vocês, exceto
"somente"

Crispos

Ele era chefe da sinagoga que se tornou um Cristão.

Gaios

Ele viaja com o Apóstolo Paulo.

Isso foi assim para que ninguém diga que vocês foram batizados em meu nome

"Eu não batizei mais ninguém porque eu estava com medo de que eles pudessem depois alardear que eu os tinha batizado".

A família de Stefanos

Isso se refere aos membros da família e escravos na casa onde Stefanos, um homem, era a cabeça.

1 Corinthians 17

Cristo não me enviou para batizar

Isso significa que batismo não é objetivo principal do ministério do Paulo.

Palavras da sabedoria humana ... a cruz de Cristo não deve ser esvaziada de seu poder

Paulo fala de "palavras de sabedoria humana" como se fossem pessoas, a cruz como um recipiente, e de poder como uma coisa física que Jesus pode colocar naquele recipiente. Isto pode ser declarado em forma ativa. TA: "palavras de sabedoria humana ... aquelas palavras de sabedoria humana não deve esvaziar a cruz de Cristo de seu poder" ou "palavras de sabedoria humana ... as pessoas não devem parar de acreditar na mensagem sobre Jesus e começar a pensar que eu sou mais importante do que Jesus " e

1 Corinthians 18

Conexão com texto anterior

Paulo enfatiza a sabedoria de Deus em vez da sabedoria do homem.

A mensagem sobre a cruz

"A pregação sobre a crucificação" ou "a mensagem da morte de Cristo na cruz"

É tolice

"É sem sentido" ou "é tolo"

Para aqueles que estão morrendo

Aqui "morrendo" refere-se ao processo de morte espiritual.

É o poder de Deus

"Deus operando poderosamente em nós"

Eu vou frustrar a compreensão do inteligente

"Vou confundir pessoas inteligentes" ou "vou fazer planos de modo a levar pessoas inteligentes a falharem completamente"

1 Corinthians 20

Onde está a pessoa sábia? Onde está o estudioso? Onde está o orador deste mundo?

Paulo enfatiza que as pessoas verdadeiramente sábias estão longe de ser encontradas. TA: "Em comparação com a sabedoria do evangelho, não há sábios, nem estudiosos, nem oradores!"

O Estudioso

Uma pessoa que é reconhecida como alguém que tem estudado muito

O orador

Uma pessoa que discute sobre o que sabe ou que é hábil em tais argumentos

Deus não transformou a sabedoria do mundo em loucura?

Paulo usa esta pergunta para enfatizar o que Deus tem feito à sabedoria deste mundo. TA: "Deus mostrou que tudo o que eles chamam de sabedoria é realmente loucura"

Aqueles que acreditam

Significados possíveis são 1) "todos os que crêem na mensagem" ou 2) "todos os que crêem em Cristo".

1 Corinthians 22

Informação Geral

Aqui a palavra "nós" refere-se a Paulo e a outros professores da Bíblia.

Cristo Crucificado

"Sobre Cristo, que morreu numa cruz"

Uma pedra de tropeço

Assim como uma pessoa pode tropeçar em um bloco numa estrada, a mensagem de salvação através da crucificação de Cristo impede que os judeus creiam em Jesus. TA: "não aceitável" ou "muito ofensivo"

1 Corinthians 24

Para aqueles a quem Deus chamou

"Para o povo a quem Deus chamou"

Nós pregamos a Cristo

"Ensinamos sobre Cristo" ou "dizemos a todas as pessoas sobre Cristo"

Cristo como o poder e a sabedoria de Deus

Os significados possíveis são 1) "Deus agiu poderosamente e com sabedoria enviando Cristo para morrer por nós" (UDB) ou "por Cristo Deus mostrou como Ele é forte e sábio".

O poder... de Deus

Outro significado possível é que Cristo é poderoso e é através de Cristo que Deus nos salva.

A sabedoria de Deus

Outro significado possível é que Deus mostra o conteúdo de sua sabedoria através de Cristo.

A loucura de Deus é mais sábia do que as pessoas, e a fraqueza de Deus é mais forte do que as pessoas

"O que as pessoas chamam de loucura de Deus é realmente mais sábio do que o que elas chamam de sabedoria, e o que as pessoas chamam de fraqueza de Deus é realmente mais forte do que a força das pessoas"

1 Corinthians 26

Conexão com texto anterior

Paulo enfatiza a posição do cristão diante de Deus.

Não muitos ... Não muitos ... Não muitos

"Muito poucos ... Muito poucos ... Muito poucos"

Sábios pelos padrões humanos

"O que a maioria das pessoas chamaria sábio"

De nascimento nobre

"Especial porque sua família é importante"

Deus escolheu ... sábio. Deus escolheu ... forte

Paulo repete muitas das mesmas palavras em duas frases que significam quase a mesma coisa para enfatizar a diferença entre a maneira de Deus de fazer as coisas e como as pessoas pensam que Deus deve fazê-las.

Deus escolheu as coisas tolas do mundo para envergonhar as sábias

"Deus escolheu usar aqueles que o mundo pensa que são tolos para envergonhar aqueles que o mundo pensa que são sábios"

Deus escolheu o que é fraco no mundo para envergonhar o que é forte

"Deus escolheu usar aqueles que o mundo pensa que são fracos para envergonhar aqueles que o mundo pensa que são fortes"

1 Corinthians 28

O que é baixo e desprezado

As pessoas a quem o mundo rejeita. TA: "pessoas que são humildes e rejeitadas"

Coisas que são consideradas como nada

Isto pode ser declarado em forma ativa. TA: "o que as pessoas costumam considerar como sem valor"

Nada, para trazer ao nada coisas que são consideradas como valiosas

"Nada. Ele fez isso para mostrar que as coisas que são consideradas valiosas são realmente inúteis"

Coisas que são consideradas valiosas

Isto pode ser declarado em forma ativa. TA: "coisas que as pessoas pensam que valem dinheiro" ou "coisas que as pessoas pensam que valem a pena respeitar"

Ele fez isso

"Deus fez isso"

1 Corinthians 30

Por causa do que Deus fez

Isso refere-se ao trabalho de Cristo na cruz.

em nós... nosso

Estas palavras se referem a Paulo, àqueles com ele, e aos Coríntios

Cristo Jesus, que se tornou para nós a sabedoria de Deus

Possíveis significados são: 1) "Cristo Jesus, que nos deixou claro quão sábio é Deus"

Que o que se glorie, se glorie no Senhor

"Se uma pessoa se gloria, ele deve gloriar-se de quão grande é o Senhor"

Chapter 2

¹ When I came to you, brothers, I did not come with eloquence of speech or wisdom as I proclaimed hidden truths about God. ^[1]² For I decided to know nothing when I was among you except Jesus Christ, and him crucified. ³ And I was with you in weakness and in fear and in much trembling. ⁴ And my message and my proclamation were not with persuasive words of wisdom, but with the demonstration of the Spirit and of power, ⁵ so that your faith might not be in the wisdom of humans, but in the power of God.

⁶ Now we do speak wisdom among the mature, but not the wisdom of this world, or of the rulers of this age, who are passing away. ⁷ Instead, we speak God's wisdom in hidden truth, the hidden wisdom that God predestined before the ages for our glory. ⁸ None of the rulers of this age understood it, for if they had understood it, they would not have crucified the Lord of glory. ⁹ But as it is written,

"No eye has seen,
no ear has heard,
no human heart has imagined
what God has prepared for those who love him"—

¹⁰ For God has revealed these things to us through the Spirit. For the Spirit searches everything out, even the deep things of God. ^[2]¹¹ For who knows a person's thoughts except the spirit of the person in him? So also, no one knows the deep things of God except the Spirit of God. ¹² But we did not receive the spirit of the world but the Spirit who is from God, so that we might know the things freely given to us by God. ¹³ We speak about these things in words not taught by human wisdom but by the Spirit, interpreting spiritual things to spiritual people. ¹⁴ The unspiritual person does not receive the things that belong to the Spirit of God, for they are foolishness to him. He cannot understand them because they are spiritually discerned. ¹⁵ The one who is spiritual judges all things, but he is not judged by others.

¹⁶ "For who can know the mind of the Lord,
that he can instruct him?"

But we have the mind of Christ.

Footnotes

2:1 ^[1] A few important and ancient Greek copies read,

2:10 ^[2] Some ancient Greek copies say

Capítulo 2

¹ Quando eu vim a vós, irmãos, não vim com eloquência de discurso ou sabedoria, como se tivesse proclamado os mistérios ocultos sobre Deus. ^[1]² Pois decidi não saber nada quando eu estava entre vós, exceto Jesus Cristo, e Ele crucificado. ³ E eu estava convosco em fraqueza, em medo e em muito tremor. ⁴ E minha palavra e a minha proclamação não foram com palavras persuasivas de sabedoria. Em vez disso, foram com demonstração do Espírito e de poder, ⁵ de forma que a vossa fé não esteja na sabedoria humana, mas no poder de Deus. ⁶ Agora, nós falamos com sabedoria entre os maduros, mas não a sabedoria deste mundo, ou a dos governantes desta era, que estão decaindo. ⁷ Mas falamos com a sabedoria de Deus em verdades ocultas, a sabedoria oculta, a qual Deus

predestinou antes das eras para nossa glória. ⁸ Nenhum dos governantes desta era conheceu essa sabedoria, pois se a tivessem conhecido naquele tempo, eles não teriam crucificado o Senhor da glória. ⁹ Mas como está escrito: "As coisas que nenhum olho viu, nenhum ouvido ouviu, nenhuma mente imaginou, são as coisas que Deus preparou para aqueles que o amam". ¹⁰ Estas são as coisas que Deus revelou para nós através do Espírito. Pois o Espírito examina tudo, até as coisas profundas de Deus. ¹¹ Pois quem conhece os pensamentos de uma pessoa a não ser o espírito da pessoa que nele está? Assim também, ninguém conhece as coisas profundas de Deus a não ser o Espírito de Deus. ¹² Mas nós não recebemos o espírito do mundo, e sim o Espírito que é de Deus, para que possamos conhecer as coisas livremente dadas a nós por Deus. ¹³ Nós falamos sobre essas coisas em palavras que a sabedoria do homem não pode ensinar, mas que o Espírito nos ensina. O Espírito interpreta palavras espirituais com sabedoria espiritual. ¹⁴ Quem não é espiritual não recebe as coisas que pertencem ao Espírito de Deus, pois são loucura para ele. E não pode conhecê-las porque são discernidas espiritualmente. ¹⁵ Quem é espiritual julga todas as coisas, mas ele não está sujeito ao julgamento de outros. ¹⁶ "Pois quem pode conhecer a mente do Senhor, que possa instruí-Lo?" Mas nós temos a mente de Cristo.

Footnotes

2:1 ^[1](Muitas outras versões trazem:)

1 Corinthians 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in verses 9 and 16. These poetic lines are from the Old Testament.

Special concepts in this chapter

Wisdom

Paul continues the discussion from the first chapter that contrasts human wisdom and God's wisdom. For Paul, human wisdom can be foolish. He says the wisdom from the Holy Spirit is the only true wisdom. Paul uses the phrase "hidden wisdom" when he refers to previously unknown truths. (See: wise and foolish)

1 Corinthians 01

Connecting Statement:
Paul contrasts human wisdom and God's wisdom. He emphasizes that spiritual wisdom comes from God.

brothers
Here this means fellow Christians, including both men and women.

1 Corinthians 02

I decided to know nothing ... except Jesus Christ
When Paul said that he "decided to know nothing" he exaggerated to emphasize that he decided to focus on

and teach about nothing other than Jesus Christ.
Alternate translation: "I decided to teach nothing ... except Jesus Christ" or "I decided not to teach anything ... except Jesus Christ"

to know nothing when I was among you except Jesus Christ
The double negative here emphasizes that Jesus Christ was the only thing Paul wanted to think about.
Alternate translation: "when I was among you to know only Jesus Christ"

1 Corinthians 03

I was with you
"I was visiting with you"

in weakness

Possible meanings are: 1) "physically weak" or 2)
"feeling like I could not do what I needed to do."

1 Corinthians 04

my message and my proclamation were not with persuasive words
of wisdom

The ideas in the nouns "message" and "proclamation"
can be expressed with the verbs "speak" and "preach."
Alternate translation: "I did not speak and preach with
persuasive words of wisdom"

persuasive words of wisdom

These are words that sound wise and with which the
speaker hopes to cause people to do or believe
something. Alternate translation: "wise and persuasive
words"

1 Corinthians 05

so that your faith might not be in the wisdom of humans
"so that you will not trust in human wisdom"

but in the power of God

"but your faith will be in the power of God" or "but you
will trust in the power of God"

1 Corinthians 06

General Information:

Paul interrupts his main argument to explain what he
means by "wisdom" and to whom he desires to speak.

Now we do speak

The word "Now" is used here to mark a break in the
main teaching. Paul begins to explain that true wisdom
is God's wisdom.

speak wisdom

The abstract noun "wisdom" can be stated as the
adjective "wise." Alternate translation: "speak wise
words" or "speak a wise message"

the mature

"mature believers"

1 Corinthians 07

before the ages

"before God created anything"

for our glory

"in order to ensure our future glory"

1 Corinthians 08

the Lord of glory

"Jesus, the glorious Lord"

1 Corinthians 09

No eye has seen, no ear has heard, no human heart has imagined
This is a triplet referring to all parts of a person to
emphasize that no man has ever been aware of the
things that God has prepared.

what God has prepared for those who love him

The Lord has created in heaven wonderful surprises
for those who love him.

1 Corinthians 10

these things

the truths about Jesus and his death on the cross

the Spirit searches everything out

"the Spirit studies everything accurately" or "the Spirit
investigates everything." This implies that the Spirit
knows everything.

1 Corinthians 11

For who knows a person's thoughts except the spirit of the person
in him?

Paul uses this question to emphasize that no one knows
what a person is thinking except the person himself.
Alternate translation: "No one knows what a person is
thinking except that person's spirit"

spirit of the person

This refers to a person's inner being, his own spiritual
nature.

no one knows the deep things of God except the Spirit of God

"only the Spirit of God knows the deep things of God"

1 Corinthians 12

General Information:

Here the word "we" includes both Paul and his
audience.

freely given to us by God

This can be stated in active form. Alternate translation:
"that God freely gave to us" or "that God has kindly
given us"

1 Corinthians 13

interpreting spiritual things to spiritual people
The meaning of the original language here is uncertain.
Other translations of the Bible translate this as
"interpreting spiritual things with spiritual words."

to spiritual people
Here "spiritual people" refers to those who are led by
the Holy Spirit to obey God.

1 Corinthians 14

General Information:
Here the word "we" includes both Paul and his
audience.

unspiritual person
the non-Christian person, who has not received the
Holy Spirit

because they are spiritually discerned
"because understanding these things requires the aid of
the Spirit"

1 Corinthians 15

The one who is spiritual
"The believer who has received the Spirit"

he is not judged by others
This can be translated in active form. Alternate
translation: "others cannot judge him" or "no one can
judge him"

1 Corinthians 16

For who can know the mind of the Lord, that he can instruct him?
Paul uses this question to emphasize that no one knows
the mind of the Lord. No one is as wise as the Lord.
Alternate translation: "No one can know the mind of
the Lord, so no one can teach him anything he does not
already know"

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anteriores
Paulo contrasta a sabedoria humana e a sabedoria de
Deus. Ele enfatiza que a sabedoria espiritual vem de
Deus.

Irmãos
Aqui isso significa companheiros cristãos, incluindo
ambos homens e mulheres.

Eu decidi não saber nada ... exceto Jesus Cristo
Paulo falou sobre a crucificação de Cristo em vez de
idéias humanas. TA: "Eu decidi conversar tanto quanto
eu poderia ... sobre Jesus Cristo" Veja : and

1 Corinthians 03

Eu estava com você
" Eu estava visitando com você"

Na fraqueza
Possíveis significados são: 1) "fisicamente fraco" (UDB)
ou 2) "sentir como se eu não pudesse fazer o que eu
precisava fazer."

Palavras persuasivas de sabedoria
Palavras que parecem sábias e com as quais o orador
espera provocar as pessoas fazerem ou acreditarem em
algo

1 Corinthians 06

Informação Geral
Paulo interrompe seu principal argumento para
explicar o que ele entende por "sabedoria" e a quem ele
deseja falar.

Agora nós falamos
A palavra "Agora" é usada aqui para marcar uma
ruptura no ensino principal. Paulo começa a explicar
que a verdadeira sabedoria é a sabedoria de Deus.

Falar sabedoria
"Fala palavras de sabedoria"

O maduro
" cristões maduros"

antes das idades
"Antes de Deus criado alguma coisa"

para nossa a gloria
"Para garantir a nossa glória futura"

1 Corinthians 08

O Senhor da gloria
"Jesus, o glorioso Senhor"

Coisas que nenhum olho ... imaginou, as coisas ... quem o amam
Esta é uma frase incompleta. Algumas traduções fazem dele uma frase completa: "Coisas que nenhum olho ... imaginou, essas são as coisas ... quem o amam". Outros deixam-no incompleto, mas mostram que ele está incompleto usando a pontuação não-final aqui e começando o próximo versículo como uma continuação deste versículo: "Coisas que nenhum olho ... imaginou, as coisas ... que o amam" "

Coisas que nenhum olho viu, nenhum ouvido ouviu, nenhuma mente imaginou
Este é um triplete que se refere a todas as partes de uma pessoa para enfatizar que nenhum homem já foi consciente das coisas que Deus preparou.

As coisas que Deus preparou para aqueles que o ama
O Senhor criou no céu maravilhosas surpresas para aqueles que o ama.

1 Corinthians 10

Essas são as coisas
Paulo fala das verdades sobre Jesus e a cruz. Se 2: 8 é tratado como uma sentença incompleta, "essas são as coisas".

Pois quem conhece os pensamentos de uma pessoa, exceto o espírito da pessoa que está nele?
Paulo usa esta pergunta para enfatizar que ninguém sabe o que a pessoa está pensando, exceto a pessoa. TA: "Ninguém sabe o que uma pessoa está pensando, exceto o espírito dessa pessoa"

espírito da pessoa
Isso se refere ao interior de uma pessoa, sua própria natureza espiritual.

ninguém saber as coisas profundas de Deus ecepto o Espírito de Deus
"somente o Espírito de Deus sabe as coisas profundas de Deus"

1 Corinthians 12

Informação Geral
Aqui a palavra "nós" inclui tanto Paulo como seu público.

Livremente dado a nós por Deus
" Que Deus livremente nos deu" ou " Deus nos deu gratuitamente"

O Espírito interpreta as palavras espirituais com o espírito da sabedoria
O Espírito Santo comunica a verdade de Deus aos cristãos nas próprias palavras do Espírito e lhes dá sua própria sabedoria.

interpretes
" explicam"

1 Corinthians 14

Informação Geral
Aqui a palavra "nós" inclui tanto Paulo como seu publico.

Pessoa não-espiritual
A pessoa não-cristã, que não recebeu o Espírito Santo

Porque eles são espiritualmente discernidos
"Porque compreender estas coisas requer o auxílio do Espírito"

Um que é espiritual
" O cristão que recebeu o Espírito"

Pois quem pode conhecer a mente do Senhor, para que ele possa instruí-lo?
Paulo usa esta pergunta para enfatizar que ninguém conhece a mente do Senhor. TA: "Ninguém pode conhecer a mente do Senhor, para que ninguém possa lhe ensinar nada que ele já não saiba"

Chapter 3

¹ And I, brothers, could not speak to you as spiritual people, but instead as to fleshly people, as to little children in Christ. ² I fed you milk, not solid food, for you were not ready for it; and even now you are not yet ready. ³ For you are still fleshly. For where jealousy and strife exist among you, are you not living according to the flesh, and are you not walking by human standards? ⁴ For when one says, "I follow Paul," and another says, "I follow Apollos," are you not merely human beings? ⁵ Who then is Apollos? Who is Paul? Servants through whom you believed, just as the Lord gave tasks to each. ⁶ I planted and Apollos watered, but God gave the growth. ⁷ So then, neither he who plants nor he who waters is anything. But it is God who gives the growth. ⁸ Now he who plants and he who waters are one, and each will receive his own wages according to his own labor. ⁹ For we are God's fellow workers. You are God's garden, God's building.

¹⁰ According to the grace of God that was given to me as a skilled master builder, I laid a foundation and another is building on it. But let each man be careful how he builds on it. ¹¹ For no one can lay a foundation other than the one that has been laid, that is, Jesus Christ. ¹² Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or straw, ¹³ his work will be revealed, for the day will reveal it. For it will be revealed in fire. The fire will test the quality of what each one has done. ¹⁴ If anyone's work remains, he will receive a reward; ¹⁵ but if anyone's work is burned up, he will suffer loss, but he himself will be saved, as though escaping through fire.

¹⁶ Do you not know that you are God's temple and that the Spirit of God lives in you? ¹⁷ If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and so are you.

¹⁸ Let no one deceive himself. If anyone among you thinks he is wise in this age, let him become a "fool" that he may become wise. ¹⁹ For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written,

"He catches the wise in their craftiness."

²⁰ And again,

"The Lord knows that the reasoning of the wise is futile."

²¹ For this reason, let no one boast in men. All things are yours, ²² whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come. All things are yours, ²³ and you are Christ's, and Christ is God's.

Capítulo 3

¹ Irmãos, eu não vos pude falar como a pessoas espirituais, mas como a pessoas carnis, como a crianças em Cristo. ² Eu vos alimentei com leite, não com alimento sólido, porque não estáveis prontos. E, mesmo agora, não estais. ³ Pois vós continuais carnis. Porque, se existe ciúme e contenda entre vós, não estais vivendo de acordo com a carne e andando por padrões humanos? ⁴ Porque, quando alguém diz: "Eu sigo Paulo," e outro diz: "Eu sigo Apolo", não estais vós vivendo segundo o homem? ⁵ Quem então é Apolo? E quem é Paulo? Servos por meio dos quais acreditastes, conforme a tarefa que o Senhor deu a cada um. ⁶ Eu plantei, Apolo regou, mas Deus deu o crescimento. ⁷ Então, nem o que planta, nem o que rega são nada. Mas é Deus quem dá o crescimento. ⁸ Agora, o que planta e o que rega são um, e cada um receberá sua recompensa de acordo com seu próprio trabalho. ⁹ Porque somos cooperadores de Deus. Vós sois jardim e edifício de Deus. ¹⁰ De acordo com a graça de Deus que me foi dada como um sábio construtor, eu lancei a fundação, e outro constrói sobre ela. Mas que cada homem cuide da maneira como constrói sobre ela. ¹¹ Porque não se pode lançar outra fundação senão a que já foi lançada, que é Jesus Cristo. ¹² Agora, se alguém constrói sobre a fundação com ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno ou palha, ¹³ sua obra será revelada, pois a luz do dia irá revelar. Porque será revelada no fogo; o fogo testará a

qualidade do que cada um fez. ¹⁴ Se a obra de alguém permanecer, este receberá recompensa. ¹⁵ Mas, se a obra de alguém for queimada, sofrerá perda. Este será salvo, mas como que escapando pelo fogo. ¹⁶ Não sabeis que sois templo de Deus e que o Espírito de Deus vive em vós? ¹⁷ Se alguém destrói o templo de Deus, Deus o destruirá. Porque o templo de Deus, que sois vós, é santo. ¹⁸ Que ninguém engane a si mesmo. Se alguém entre vós pensa que é sábio neste tempo, que se torne um "tolo", para que ele possa se tornar sábio. ¹⁹ Porque a sabedoria deste mundo é tolice para Deus. Pois está escrito: "Ele apanha o sábio em sua astúcia". ²⁰ E novamente: "O Senhor sabe que o pensamento dos sábios é fútil". ²¹ Então não mais se orgulhem nas pessoas! Porque todas as coisas são vossas, ²² seja Paulo, ou Apolo, ou Cefas, ou o mundo, ou a vida, ou a morte, ou coisas do presente, ou coisas do futuro. Tudo é vosso ²³ e vós sois de Cristo, e Cristo é de Deus.

1 Corinthians 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations set quotations from the Old Testament farther to the right on the page to make them easier to read. The ULB does this with the quoted words of verses 19 and 20.

Special concepts in this chapter

Fleshly people

The Corinthian believers were immature because of their unrighteous actions. He calls them "fleshly," meaning acting as nonbelievers. This term is used in opposition to those who are "spiritual." Christians following their "flesh" are acting foolishly. They are following the wisdom of the world. (See: righteous, flesh, spirit and foolish and wise)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

There are many metaphors in this chapter. Paul uses "little children" and "milk" to illustrate spiritual immaturity. He uses the metaphors of planting and watering to describe the roles he and Apollos played in growing the church in Corinth. Paul uses other metaphors to help teach spiritual truths to the Corinthians and to help them to understand his teachings.

1 Corinthians 01

brothers

Here this means fellow Christians, including both men and women.

spiritual people

people who obey the Spirit

fleshly people

people who follow their own desires

as to little children in Christ

The Corinthians are compared to children very young in age and understanding. Alternate translation: "as to very young believers in Christ"

1 Corinthians 02

I fed you milk, not solid food

Babies can only drink milk because they have not grown enough to eat solid food. Paul uses this image as a metaphor to mean that the Corinthians can only understand easy truths. They are not mature enough to understand greater truths.

you are not yet ready

It is implied that they are not ready to understand more difficult teachings. Alternate translation: "you still are not ready to understand the harder teachings about following Christ"

1 Corinthians 03

still fleshly

still behaving according to sinful or worldly desires

are you not living according to the flesh, and are you not walking by human standards?

Paul uses questions to rebuke the Corinthians for their sinful behavior. Here "walking" is a metaphor for how a person lives or behaves. Alternate translation: "you should be ashamed because you are behaving according to your sinful desires and you are living according to human standards!"

1 Corinthians 04

are you not merely human beings?

Paul uses a question to rebuke the Corinthians. Alternate translation: "you should be ashamed because you are living the same way that people who do not have the Spirit live."

1 Corinthians 05

Who then is Apollos? Who is Paul?

Paul is emphasizing that he and Apollos are not the original source of the gospel, and therefore the Corinthians should not follow them. Alternate translation: "It is wrong to form groups to follow Apollos or Paul!" or

Who is Paul?

Paul is speaking of himself as though he were speaking of someone else. Alternate translation: "I am not important!" or "Who am I?"

Servants through whom you believed

Paul answers his own question by saying that he and Apollos are God's servants. Alternate translation: "Paul and Apollos are servants of Christ, and you believed in Christ because we served him"

Servants through whom you believed, just as the Lord gave tasks to each

This can be stated with the understood information. Alternate translation: "We are servants through whom you believed, and to each of us the Lord gave different tasks"

1 Corinthians 06

I planted

The knowledge of God is compared to a seed which must be planted in order to grow. Alternate translation: "When I preached God's word to you, I was like one who plants seeds in a garden"

Apollos watered

As seeds need water, faith needs further teaching in order for it to grow. Alternate translation: "and when Apollos continued to teach you God's word, he was like one who waters a garden"

but God gave the growth

As plants grow and develop, so faith and knowledge in God also grow and become deeper and stronger. Alternate translation: "but God caused you to grow" or "but just as God causes plants to grow, he caused you to grow spiritually"

1 Corinthians 07

neither he who plants ... is anything. But it is God who gives the growth

Paul stresses that neither he nor Apollos is responsible for the believers' spiritual growth, but it is God's doing.

it is God who gives the growth

Here to give growth means to cause growth. The abstract noun "growth" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "it is God who causes you to grow"

1 Corinthians 08

he who plants and he who waters are one

Paul speaks of telling people the good news and teaching those who have accepted it as if they were planting and watering plants.

are one

Possible meanings are "one" are 1) "united in purpose" or 2) "equal in importance."

wages

an amount of money that a worker receives for his work

1 Corinthians 09

we

This refers to Paul and Apollos but not the Corinthian church.

God's fellow workers

Paul considers himself and Apollos as working together.

You are God's garden

Possible meanings are 1) being God's garden represents belonging to God. Alternate translation: "You are like a garden that belongs to God" or 2) being God's garden represents God causing us to grow. Alternate translation: "You are like a garden that God makes grow"

God's building

Possible meanings are 1) being God's building represents belonging to God. Alternate translation: "and you are like a building that belongs to God" or 2) being God's building represents God causing us to become what he wants. Alternate translation: "and you are like a building that God is constructing"

1 Corinthians 10

According to the grace of God that was given to me

This can be stated in active form. Alternate translation: "According to the task that God freely gave me to do"

I laid a foundation

Paul equates his teaching of faith and salvation in Jesus Christ to laying a foundation for a building.

another is building on it

Paul is referring to the person or people who are teaching the Corinthians at that time as if they are carpenters who are constructing the building above the foundation.

let each man

This refers to God's workers in general. Alternate translation: "let each person who serves God"

1 Corinthians 11

Connecting Statement:

Paul continues his metaphor about a foundation.

no one can lay a foundation other than the one that has been laid

The phrase "has been laid" can be stated in active form. Alternate translation: "no one can lay a foundation other than the one and only foundation"

1 Corinthians 12

General Information:

Paul speaks of what builders usually do when constructing a building to describe what the teachers in Corinth are actually doing. Builders usually only use

gold, silver, or precious stones as decorations on buildings.

Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or straw

The building materials used to build a new building are being compared to the spiritual values used to build a person's behavior and activities during his lifetime. Alternate translation: "Whether a person builds with valuable materials that will last or with cheap materials that burn easily"

precious stones

"expensive stones"

1 Corinthians 13

his work will be revealed

This can be stated in active form. Alternate translation: "God will show everyone what the builder has done"

for the day will reveal it

The "day" refers to the time when God will judge everyone. When God shows everyone what these teachers have done, it will be like the sun has come up to reveal what happened during the night.

For it will be revealed in fire. The fire will test the quality of what each one has done

Just as fire will reveal the strengths or destroy the weaknesses of a building, God's fire will judge man's efforts and activities. Alternate translation: "God will use fire to show the quality of his work"

1 Corinthians 14

work remains

"work lasts" or "work survives"

1 Corinthians 15

if anyone's work is burned up

This is a metaphor for a person's work being shown to have no value. This can be stated in active form. Alternate translation: "if the fire destroys anyone's work" or "if the judgement shows that a person's work has no value"

he will suffer loss

The abstract noun "loss" can be expressed with the verb "lose." Alternate translation: "he will lose his reward"

but he himself will be saved, as though escaping through fire

This can be stated in active form. Alternate translation: "but God will save him as though through fire"

as though escaping through fire
This is a simile showing the danger that such a person
is in if his works have no value. (See:

1 Corinthians 16

Do you not know that you are God's temple and that the Spirit of
God lives in you?
Paul uses a question to rebuke the Corinthians.
Alternate translation: "You act as though you do not
know that you are God's temple and the Spirit of God
lives in you!"

Do you ... you are ... in you
All instances of "you" in this verse are plural.

1 Corinthians 17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 18

Let no one deceive himself
Nobody should believe the lie that he himself is wise in
this world.

in this age
according to the way people who do not believe decide
what is wise

let him become a "fool"
"that person should be willing to have people who do
not believe call him a fool"

1 Corinthians 19

He catches the wise in their craftiness
God traps the people who think they are clever and
uses their own schemes to trap them.

1 Corinthians 20

The Lord knows that the reasoning of the wise is futile
"The Lord knows that what people who think they are
wise plan to do is futile"

futile
useless

1 Corinthians 21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 23

you are Christ's, and Christ is God's
"you belong to Christ, and Christ belongs to God"

1 Corinthians 01

Conexão com o texto
Paulo agora lembra os cristãos de Corínto de como eles
de fato estão vivendo, ao invés de se comportarem na
sua posição diante de Deus. Ele então lembra-os de que
a pessoa que os ensina, não é tão importante como
Deus que lhes dá o crescimento.

Irmãos
Aqui isto significa companheiros cristãos, incluindo
homens e mulheres.

Pessoas Espirituais
Pessoas que obedecem o Espírito

Pessoas Carnais
Pessoas que seguem seus próprios desejos

Como bebês em Cristo
Os Coríntios são comparados como crianças mais novas
em idade e entendimento. TRADUÇÃO ALTERNATIVA

Eu alimentei você com leite e não com carne
Os Coríntios podem entender somente verdades fáceis,
como bebês que podem beber somente leite. Eles não
são suficientemente maduros para entender grandes
verdades como as crianças mais velhas que agora
podem comer alimento sólido.

Você não está pronto
"Você não está pronto para entender os ensinamentos mais
difíceis sobre os seguidores de Cristo"

1 Corinthians 03

Ainda Carnal

Ainda tendo comportamentos pecaminosos ou desejos mundanos.

Você não está vivendo de acordo com a carne, e você não está caminhando pelos padrões humanos?

Paulo está repreendendo os Coríntios por seus comportamentos pecaminosos. TA: "Você poderia ser envergonhado porque você está se comportando de acordo com seus desejos pecaminosos e você está vivendo pelos padrões humanos!"

Vocês não estão vivendo como seres humanos?

Paulo está repreendendo os Coríntios. TA: " Vocês deveriam estar envergonhados porque vocês estão vivendo do mesmo modo que as pessoas que não tem o Espírito vivem"

Quem então é Apolo, E quem é Paulo?

Paulo está enfatizando que ele e Apolo não são fonte original do evangelho e, assim sendo, os Coríntios não deveriam segui-los. TA: "Está errado formar grupos para seguir Apolo e Paulo!" ou

Quem é Paulo ?

Paulo está falando de si mesmo, como se ele estivesse falando de alguém. "Quem sou eu?" ou TA: "Eu não sou importante!"

Servos através de quem você acreditaram

Paulo responde sua própria questão dizendo que ele e Apolo são servos de Deus. TA:" Paulo e Apolo são servos de Cristo, e vocês acreditaram em Cristo porque nós servimos a Ele"

creu, a cada um dos quais Deus deu tarefas

"Creu. Nós somos somente pessoas a quem o Senhor deu tarefas"

1 Corinthians 06

plantado

O conhecimento de Deus é comparado a uma semente que deve ser plantada para crescer.

regada

Como sementes precisam de água, a fé precisa em sequência ser ensinada para que ela cresça.

crescimento

As plantas crescem e se desenvolvem, assim também a fé e o conhecimento em Deus crescem e se tornam mais profundos e mais fortes.

Nem quem planta....é nada. Mas é Deus quem dá o crescimento. Paulo enfatiza que nem ele nem Apolo é responsável pelo crescimento espiritual dos cristãos, mas é ação de Deus.

Dá o crescimento

Paulo fala da capacidade de crescimento como se isto fosse um objeto físico que Deus poderia dar para plantas ou para os Coríntios. "capacita as plantas para crescer" ou " capacita cristãos para conhecê-Lo melhor"

1 Corinthians 08

o que planta e o que rega é o mesmo

Paulo fala que contar às pessoas as boas novas e ensinar àqueles que têm aceitado o evangelho é como se estivessem plantando e regando plantas. Ele fala que são o mesmo trabalho porque os considera de igual importância.

Salário

Um montante de dinheiro que um trabalhador recebe pelo seu trabalho.

Nós

Isto refere-se a Paulo e Apolo mas não para os da Igreja de Corínto.

Colegas de trabalho de Deus

Paulo considera a si mesmo e Apolo como se trabalhassem juntos.

Jardim de Deus

Deus cuida dos cristãos de Corinto, como alguém que tem um jardim para fazer ele frutificar.

Edifício de Deus

Deus tem designado e criado os cristão de Corínto, como aquele que constroi uma construção.

1 Corinthians 10

De acordo com a graça de Deus que foi dada a mim

"De acordo com a tarefa que Deus livremente deu-me para fazer"

Eu coloquei uma fundação

Paulo equivale seu ensino de fé e salvação em Jesus Cristo, para colocar a fundação em uma construção.

Outro está edificando isto

Paulo está referindo-se a pessoa ou pessoas que estão ensinando os Coríntios naquela época, como se eles fossem carpinteiros que estão construindo a construção sobre a fundação.

Deixe cada homem

Isto refere-se aos trabalhadores de Deus em geral. TA:"
Deixe cada pessoa que serve à Deus"

Ninguém pode estabelecer uma outra fundação além da que foi estabelecida.

Este pode ser indicado como atividade. TA:" Eu já tenho estabelecido uma única fundação que ninguém pode estabelecer" ou "ninguém pode estabelecer uma outra fundação além da qual eu, Paulo estabeleci"

1 Corinthians 12

Informações Gerais:

Paulo fala que o que edificadores normalmente fazem quando estão construindo e edificando, para descrever que os professores em Corinto estão fazendo atualmente. Construtores normalmente usam somente ouro, prata, ou pedras preciosas como decoração nas construções.

Agora se alguém construir uma fundação com ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno, ou palha.

O material usado na construção para construir uma nova construção, está sendo comparado aos valores espirituais usado para construir o comportamento da pessoa e as atividades durante seu tempo de vida.TA:" Se uma pessoa constrói com materiais que poderão durar ou com materiais baratos que queimam facilmente"

Pedras preciosas
"pedras caras"

Seu trabalho será revelado

Isso pode ser traduzido de uma forma alternativa.TA:"
Deus mostrará a todos o que o construtor fez"

Pois a luz do dia o revelará

A "luz do dia" aqui é uma metáfora para o tempo quando Deus julgará a todos. Quando Deus mostrar a todos que esses professores tem feito, isto será como o sol que surgiu para revelar o que aconteceu durante a noite.

Pois será revelado no fogo. O fogo testará a qualidade do que cada um tem feito.

Apenas o fogo revelará os pontos fortes ou destruir as fraquezas de uma construção, O fogo de Deus julgará o esforços dos homens e as atividades. AT:" Deus usará o fogo para mostrar a qualidade do seu trabalho"

1 Corinthians 14

Informações Gerais:

O termo "a pessoa," "alguém," "ele," e "ele mesmo" refere-se aos cristãos.

Permanece

"manter" ou "sobreviver" (UDB)

Se o trabalhar de alguém é queimado

Isso pode ser traduzido de maneira alternativa. TA:"Se o fogo destroi ninguém trabalha" ou "se o fogo destruir o trabalho de alguém"

Ele sofrerá perdas, mas ele mesmo será salvo

Isso pode ser traduzido de maneira alternativa. TA: "Ele perderá o trabalho e nenhuma recompensa poderá ganhar se o trabalho tiver sobrevivido ao fogo, mas Deus salvará ele"

1 Corinthians 16

Você não sabe o que você é templo de Deus, e que o Espírito de Deus vive em você ?

Paulo está repreendendo os Coríntios. TA: "Seus atos são como vocês , não sabes que vocês são templo de Deus e o Espírito de Deus vive em vocês!"

1 Corinthians 18

Ninguém deixe-se enganar

Ninguém deveria acreditar que a mentira que ele próprio é sensato nessas palavras.

Nesse tempo

De acordo com a forma como as pessoas que não acreditam decide o que é sábio.

Deixe-o tornar-se um "tolo"

Essa pessoa deveria estar disposta a ter pessoas infiéis chamando-o de tolo"

Ele captura o sábio em sua astúcia

Deus laça as pessoas que pensam que eles são inteligentes e usa seus próprios sistemas para laçá-los.

"O Senhor conhece que o raciocínio do sábio é inútil"

O Senhor sabe o que as pessoas pensam, que elas tem planos sábios para fazer o que é inútil.

Inútil

sem valor

1 Corinthians 21

Vocês são de Cristo , e Cristo é de Deus.

"Vocês pertencem a Cristo, e Cristo pertence a Deus"

Chapter 4

¹ This is how a person should regard us, as servants of Christ and stewards of the hidden truths of God. ² Now what is required of stewards is that they are found to be trustworthy. ³ But for me it is a very small thing that I should be judged by you or by any human court. For I do not even judge myself. ⁴ I am not aware of any charge being made against me, but that does not justify me. The one who judges me is the Lord. ⁵ Therefore do not pronounce judgment about anything before the time, before the Lord comes. He will bring to light the hidden things of darkness and reveal the purposes of the heart. Then each one will receive his praise from God.

⁶ Now, brothers, I applied these principles to myself and Apollos for your sakes, so that from us you might learn the meaning of the saying,

"Do not go beyond what is written."

This is so that none of you may be puffed up in favor of one against the other. ⁷ For who sees any difference between you and others? What do you have that you did not receive? If you have received it, why do you boast as if you did not receive it? ⁸ Already you have all you could want! Already you have become rich! You began to reign—and that quite apart from us! Indeed, I wish you did reign, so that we could reign with you. ⁹ For I think God has put us apostles on display as the last in line, in a procession and like men sentenced to death. We have become a spectacle to the world—to angels, and to human beings. ¹⁰ We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we are held in dishonor. ¹¹ Up to this present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed, we are beaten, and we are homeless. ¹² We labor hard, working with our own hands. When we are slandered, we bless. When we are persecuted, we endure. ¹³ When we are slandered, we speak with kindness. We have become as the refuse of the world and the filthiest of all things, even till now.

¹⁴ I do not write these things to shame you, but to warn you as my beloved children. ¹⁵ For even if you have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. ¹⁶ So I urge you to be imitators of me. ¹⁷ That is why I sent you Timothy, my beloved and faithful child in the Lord. He will remind you of my ways in Christ, just as I teach them everywhere and in every church. ¹⁸ Now some of you have become puffed up, acting as though I were not coming to you. ¹⁹ But I will come to you soon, if the Lord wills. Then I will know not merely the words of these who are so puffed up, but I will see their power. ²⁰ For the kingdom of God does not consist in words but in power. ²¹ What do you want? Should I come to you with a rod or with love and in a spirit of gentleness?

Capítulo 4

¹ É assim que uma pessoa deveria nos considerar, como servos de Cristo e administradores dos mistérios de Deus. ² Nesse sentido, é um requisito para os administradores que sejam dignos de confiança. ³ Mas para mim é insignificante que eu seja julgado por vós ou por qualquer tribunal humano. Pois, nem a mim mesmo julgo. ⁴ Eu não estou consciente de nenhuma acusação sendo feita contra mim; mas isso não significa que eu seja inocente. É o Senhor quem me julga. ⁵ Portanto, não julgueis qualquer coisa antes do tempo, antes que venha o Senhor. Ele trará à luz as coisas ocultas da escuridão, e revelará os propósitos do coração. Então, cada um receberá o seu louvor da parte de Deus. ⁶ Agora, irmãos, eu apliquei estes princípios a mim mesmo e a Apolo por causa de vós, para que aprendais conosco: "Não vades além do que está escrito"; assim, ninguém fica se orgulhando a favor de um e desprezando ao outro. ⁷ Pois, quem vê alguma diferença entre vós e os outros? O que tendes que não recebestes gratuitamente? Se o recebestes gratuitamente, por que vos gloriáis como se não tivésseis recebido? ⁸ Vós já tendes tudo o que poderíeis querer! Já vos tornastes ricos! Começastes a reinar independente de nós! De fato, eu desejo que reinásseis, então poderíamos reinar convosco. ⁹ Pois penso que Deus expôs a nós, os apóstolos, em último lugar, e como homens sentenciados à morte. Nós temos nos tornado um espetáculo ao mundo, aos anjos e aos homens. ¹⁰ Nós somos loucos por causa de Cristo, mas vós sois sábios em Cristo. Nós somos fracos,

mas vós sois fortes. Vós sois considerados em honra, mas nós somos considerados em desonra. ¹¹ Até a presente hora, estamos famintos e sedentos, estamos miseravelmente vestidos, somos brutalmente espancados, e não temos casa. ¹² Trabalhamos duro, com as próprias mãos. Quando somos ofendidos, nós bendizemos. Quando somos perseguidos, nós aguentamos. ¹³ Quando somos caluniados, nós falamos com bondade. Nós nos tornamos, e ainda somos considerados, o lixo do mundo e imundícia de todos. ¹⁴ Eu não escrevo essas coisas para vos envergonhar, mas para corrigir-vos como meus filhos amados. ¹⁵ Pois, mesmo que tenhais dez mil instrutores em Cristo, não tendes muitos pais. Pois, eu me tornei vosso pai em Cristo Jesus através do Evangelho. ¹⁶ Assim, insisto que sejais meus imitadores. ¹⁷ Por isso, vos envio Timóteo, meu amado e fiel filho no Senhor. Ele vos lembrará os meus caminhos em Cristo, assim como ensino em todo lugar e em cada igreja. ¹⁸ Alguns de vós vos tornastes arrogantes, agindo como se eu não estivesse para ir visitar-vos. ¹⁹ Mas logo irei a vós, se o Senhor quiser. Então conhecerei não meramente o discurso desses que são tão arrogantes, mas verei o poder deles. ²⁰ Pois o reino de Deus não consiste em palavra, mas em poder. ²¹ O que quereis? Irei a vós com uma vara ou com amor e espírito de gentileza?

1 Corinthians 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Pride

Paul contrasts the Corinthians' pride with the apostles' humility. The Corinthian believers had no reason to be proud. All that they had, and all they were, was a gift from God. (See: apostle)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

Paul uses many metaphors in this chapter. He describes the apostles as servants. Paul speaks of a victory parade where the apostles are the prisoners who will be killed. He uses a rod to stand for punishment. He calls himself their father because he is their "spiritual father." (See: and spirit)

Irony

Paul uses irony to shame the Corinthians for being proud. The Corinthian believers are reigning but the apostles are suffering.

Rhetorical questions

Paul uses several rhetorical questions in this chapter. He uses them to emphasize important points as he teaches the Corinthians.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:

Having just reminded the people not to be proud concerning who had taught them about the Lord and who had baptized them, Paul reminds the Corinthian believers that all believers are to be humble servants.

1 Corinthians 02

of stewards is that they

Paul is speaking of himself as if he were speaking about other people. Alternate translation: "of us stewards is that we"

1 Corinthians 03

it is a very small thing that I should be judged by you
Paul is comparing the difference between human judgment and God's judgment. Man's judgment is not important compared to God's true judgment upon man.

1 Corinthians 04

I am not aware of any charge being made against me
"I have not heard anyone accuse me of doing wrong"

that does not justify me
It would still be possible for Paul to be guilty even if there were no charge against him. This can be translated in active form. Alternate translation: "that does not mean that God has declared me innocent"

The one who judges me is the Lord
"It is the Lord who will decide if I am innocent or guilty"

1 Corinthians 05

Therefore
"Because what I have just said is true,"

He will bring to light the hidden things of darkness and reveal the purposes of the heart
Here "bring to light the hidden things of darkness" is a metaphor for making known to everyone things that were done in secret. Here "heart" is a metonym for people's thoughts and intentions. Alternate translation: "Like a light that shines on things in darkness, God will show what people have secretly done and what they secretly planned"

1 Corinthians 06

brothers
Here this means fellow Christians, including both men and women.

for your sakes
"for your welfare"

1 Corinthians 07

between you ... do you have that you did not receive ... you have received ... do you boast ... you did not
Paul is speaking to the Corinthians as if they were one person, so all instances of "you" here are singular.

For who sees any difference between you and others?
Paul is rebuking the Corinthians who think they are better than those who heard the gospel from someone

else. Alternate translation: "For there is no difference between you and others." or "For you are not superior to other people."

What do you have that you did not receive?
Paul uses this question to emphasize that they did not earn the things they have. Alternate translation: "Everything that you have is what you have received." or "God gave to you everything that you have!"

why do you boast as if you did not receive it?
Paul was rebuking them for boasting in what they had. Alternate translation: "you should not boast as if you had not received it." or "you have no right to boast!"

1 Corinthians 08

General Information:
Paul uses irony here to shame the Corinthians and make them realize that they are sinning when they are proud of themselves and their teachers.

1 Corinthians 09

God has put us apostles on display
Paul expresses two ways that God has put his apostles on display for the world to see.

has put us apostles on display
God has displayed the apostles just like prisoners who are at the end of a Roman military parade and who are humiliated before their execution.

like men sentenced to death
God put the apostles on display like men who are about to be executed.

to the world—to angels, and to human beings
Possible meanings are 1) "the world" consists of both supernatural

1 Corinthians 10

We are fools ... in dishonor
Paul uses irony to shame the Corinthians so they will think about what he is saying.

You are held in honor
"People treat you Corinthians as though you were important people"

we are held in dishonor
"people shame us apostles"

1 Corinthians 11

Up to this present hour
"Until now" or "Up to now"

we are beaten
This refers to hitting with the hand, not with whips or clubs. This can be stated in active form. Alternate translation: "people beat us"

we are homeless
Paul means that they have to move around from place to place. Although they have places to stay, they have no permanent home.

1 Corinthians 12

When we are slandered, we bless
This can be stated in active form. Alternate translation: "When people slander us, we bless them" or "When people scorn us, we bless them"

When we are persecuted
This can be stated in active form. Alternate translation: "When people persecute us"

1 Corinthians 13

When we are slandered
This can be stated in active form. Alternate translation: "When people slander us"

We have become as the refuse of the world
"People began to consider us—and they still consider us—to be the garbage of the world"

the refuse of the world
"the worst kind of garbage in the world"

1 Corinthians 14

I do not write these things to shame you, but to warn you
"I do not intend to shame you, but I want to correct you"

my beloved children
Because Paul had led the Corinthians to Christ, they are like his spiritual children.

1 Corinthians 15

ten thousand guardians
This is an exaggeration of the number of people guiding them, to emphasize the importance of the one spiritual father. Alternate translation: "very many guardians" or "a large crowd of guardians"

I became your father in Christ Jesus through the gospel
Paul is emphasizing firstly that his relationship with the Corinthians is most importantly "in Christ," secondly that it came because he told them the good news, and thirdly that he is the one who is like a father to them. Alternate translation: "it was because God joined you to Christ when I told you the good news that I was the one who became your father"

I became your father
Because Paul had led the Corinthians to Christ, he is like a father to them.

1 Corinthians 16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 17

my beloved and faithful child in the Lord
"whom I love and whom I teach about the Lord as if he were my own child"

1 Corinthians 18

Now
This word indicates that Paul is shifting his topic. Here he begins to rebuke the arrogant behavior of the Corinthian believers.

1 Corinthians 19

I will come to you
"I will visit you"

1 Corinthians 20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 21

What do you want?
Paul was making a last appeal to the Corinthians, as he has been rebuking them for the errors they had made. Alternate translation: "Tell me what you want to happen now."

Should I come to you with a rod or with love and in a spirit of gentleness?
Paul is offering the Corinthians two opposing attitudes he could use when approaching them. Alternate translation: "If you want, I can come to punish you, or I can come to show you how much I love you by being gentle with you."

of gentleness
"of kindness" or "of tenderness"

1 Corinthians 01

Conecção com o texto anterior

Tendo somente lembrado que as pessoas não sejam orgulhosas acerca daqueles que as ensinavam sobre o Senhor e as tinham batizado, Paulo lembra aos cristãos de Corinto que todos deveriam ser servos humildes.

Nesta conexão

"Porque nós somos estes dispenseiros."

São estes requisitos para os dispenseiros fazerem.

Paulo estava falando de si mesmo como se ele estivesse falando de alguém.TA: "somos obrigados a ser".

1 Corinthians 03

É uma coisa muito pequena que eu devo julgar por você. Paulo esta comparando a diferença entre o julgamento humano e o julgamento de Deus. O julgamento do homem não é importante comparado ao verdadeiro julgamento de Deus sobre o homem.

Eu não estou consciente e de nenhuma acusação sendo feita contra mim.

Eu não tenho ouvido ninguém me acusando de fazer errado.

Isso não significa que eu sou inocente. É o Senhor que me julga. "Esta falta de acusação não prova que eu sou inocente. O Senhor sabe se eu sou inocente ou culpado".

1 Corinthians 05

Portanto não pronuncie julgamento

Antes Deus julgará quando ele vier, nós não julgamos.

tragá para a luz as coisas escondidas das trevas e revele os propósitos do coração.

Deus trará à luz os pensamentos e intenções das pessoas. Nada permanecerá escondido diante do Senhor.

Do coração

Do coração das pessoas

1 Corinthians 06

irmãos

Aqui está o significado de companheiros cristãos, para ambos homens e mulheres.

por sua causa

"para o seu bem-estar"

entre você...você tem o que não tinha...você tem liberdade..você ostenta..você nao tinha

Paulo esta falando aos Coríntios como se eles fossem uma pessoa, então todas as ocasiões de "você" aqui são singular.

Para que vejam alguma diferença entre voces e outros?

Paulo esta repreendendo os Corintios que acham ser melhores do que aqueles que ouviram o evangelho de outros.TA: "Você não é superior a outros homens"

O que voces tem que não receberam livremente?

Paulo enfatiza que Deus lhes deu por graça o que eles tinham. TA: "Deus lhes deu todas as coisas que tinham por graça!"

Porque voces se gabam como se não tivessem feito assim?

Paulo estava os repreendendo por se gabarem do que tinham recebido. TA: "Voces não tem o direito de se gabarem" ou "Não se gabem de maneira alguma"

1 Corinthians 08

Conecção com o texto anterior

Paulo usa a ironia aqui para envergonhar os Corintios e fazê-los perceber que eles estão pecando quando eles são orgulhosos de si mesmos e de seus ensinamentos.

Deus nos colocou apóstolos à mostra

Paulo expressa duas maneiras como Deus tem posto seus apóstolos à mostra para o mundo ver.

Como homens sentenciados à morte

Deus colocou os apóstolos à mostra como homens que estão para ser executados.

Para o mundo- para os anjos, e para os seres humanos.

Possíveis significados são 1) "o mundo" consiste em ambos: sobrenatural

1 Corinthians 10

Nós somos tolos...em desonrar

Paulo usa ironia para envergonhar aos corintios, então eles pensarão sobre o que ele está dizendo.

Vocês estão mantidos em honra
"As pessoas tratam voces Corintios como se voces são pessoas importantes."

Nós somos mantidos em dishonra
"As pessoas envergonham nós apóstolos."

Até a presente hora
"Até agora" ou "Chegando agora"

Nós somos brutalmente castigados
Isto se refere a bater com as mãos, não com chicotes ou bastão. Isto pode ser estabelecido na forma ativa.TA:

Nós somos sem teto
Paulo queria que eles tivessem lugares para ficar, mas tinham que mudar de lugar para outro. Não tinham residencia fixa.

1 Corinthians 12

Quando nós eramos ostilizados, nós abençoavamos
"Quando as pessoas nos ostilizavam, nós os abençoavamos" ou "Quando as pessoas nos rejeitavam, nos as abençoavamos".

Quando somos perseguidos
"Quando as pessoas nos perseguem"

Quando nos somos caluniados
"quando pessoas nos caluniam"

Temos nos tornado, e ainda somos considerados, os rejeitados
"As pessoas começaram a nos considerar- e eles ainda nos consideram_-sendo lixo"

1 Corinthians 14

Eu não escrevo essas coisas para constrange-los, mas para corrigi-los.
"Eu não pretendo constrange-los, mas melhora-los" ou "Eu não estou tentando envergonha-los, mas eu quero corrigi-los" (UDB)

Correção
"Advertência"

Dez mil guardiões
Isto é um exagero do número de pessoas que os guardavam, para enfatizar a importância do único pai espiritual. TA:"muitos guardiões" ou "uma grande multidão de guardiões"

filhos...Pai
Porque Paulo tinha os conduzido à Cristo, ele é como um pai para os Corintios.

Eu me tornei seu pai em Jesus Cristo através do evangelho.
Paulo esta enfatizando primeiramente que seu relacionamento com os Corintios é muito mais importante "em Cristo", em segundo lugar veio, porque ele lhes disse as boas novas, e em terceiro ele é como um pai para eles. "Isso foi porque Deus uniu voces com Cristo quando eu disse lhes as boas novas que fui eu o único que tornou-se o seu pai"

1 Corinthians 17

Meus amados e fiéis filhos no Senhor
"a quem eu amo e a quem eu ensino a respeito do Senhor como se ele fosse meu próprio filho"

Agora
Esta palavra indica que Paulo esta mudando seu tópico para repreender o comportamento arrogante dos cristãos de corintios.

1 Corinthians 19

Eu virei a vocês
"eu visitarei vocês"

O que vocês querem?
Paulo estava fazendo uma ultima aparição aos corintios, como ele os tinha repreendido por erros que eles tinham cometido. AT: "Diga-me o que vocês querem que aconteça agora"

Eu virei para vocês com um cajado ou com amor e com um espírito de brandura.
Paulo esta oferecendo aos Corintios duas atitudes opostas que ele poderia usar quando se aproxima-se deles. TA : " Se voces quiserem, eu poderei vir para puni-los. ou eu virei para mostrar o quanto eu os amo por serem bondosos comigo"

Gentileza
"Bondade" ou "Ternura"

Chapter 5

¹ We heard a report that there is sexual immorality among you, a kind of immorality that is not even permitted among the pagans: A man has his father's wife. ² You are puffed up! Should you not mourn instead, so that the one who did this deed might be removed from among you? ³ For even though I am absent in body, I am present in spirit. I have already passed judgment on the one who did this, just as though I were there. ⁴ When you are assembled in the name of our Lord Jesus and I am with you in spirit, and the power of our Lord Jesus is present, ⁵ deliver this man over to Satan for the destruction of the flesh, so that his spirit may be saved on the day of the Lord. ⁶ Your boasting is not good. Do you not know that a little yeast leavens the whole loaf? ⁷ Cleanse yourselves of the old yeast so that you may be a new batch of dough, unleavened, just as you really are. For Christ, our Passover lamb, has been sacrificed. ⁸ So let us then celebrate the festival, not with the old yeast, the yeast of bad behavior and wickedness. Instead, let us celebrate with the unleavened bread of sincerity and truth.

⁹ I wrote to you in my letter not to associate with sexually immoral people. ¹⁰ In no way did I mean the immoral people of this world, or the greedy, or swindlers, or idolaters, since to stay away from them you would need to go out of the world. ¹¹ But now I am writing to you not to associate with anyone who is called a brother but who is living in sexual immorality, or who is greedy, or is an idolater, or is verbally abusive, or is a drunkard, or a swindler. Do not even eat a meal with such a person. ¹² For how am I involved with judging those who are outside the church? Instead, are you not to judge those who are inside the church? ¹³ But God judges those who are on the outside.

"Remove the evil person from among you."

Capítulo 5

¹ Nós ouvimos a notícia de que há imoralidade sexual entre vós, um tipo de imoralidade que nem mesmo é permitida entre os gentios. A notícia é que um de vós está dormindo com a esposa de seu pai. ² Sois tão arrogantes! Em vez disso, não deveríeis vos lamentar? Quem fez isso deve ser removido de entre vós! ³ Pois, apesar de eu estar ausente em corpo, mas ainda presente em espírito, já julguei aquele que fez isso, como se eu estivesse aí. ⁴ Quando vos reunirdes no Nome de nosso Senhor Jesus, e meu espírito estando aí também no poder de nosso Senhor Jesus, ⁵ entregai esse homem a Satanás para a destruição da carne, assim então seu espírito poderá ser salvo no dia do Senhor. ⁶ O vosso orgulho não é bom. Não sabeis que um pouco de fermento leveda toda a massa? ⁷ Purificai-vos do velho fermento para que sejais uma nova massa, assim como sois agora, pães não levedados. Pois Cristo, nosso Cordeiro Pascal, foi sacrificado. ⁸ Assim, celebremos a festa, não com fermento velho, o fermento do mau comportamento e da maldade, mas com o pão não levedado da sinceridade e da verdade. ⁹ Eu vos escrevi com minha letra para não vos associardes com pessoas sexualmente imorais. ¹⁰ De maneira nenhuma me refiro às pessoas imorais deste mundo, ou aos gananciosos, aos trapaceiros ou aos idólatras, uma vez que para estar longe deles precisaríeis sair do mundo. ¹¹ Mas agora estou vos escrevendo para não vos associardes a ninguém que é chamado de irmão, mas que está vivendo em imoralidade sexual, ou que é ganancioso, ou é um idólatra, ou é caluniador, ou é um bebedor ou um trapaceiro. Nem mesmo comais uma refeição com tal pessoa. ¹² Pois, como posso estar envolvido com o julgamento daqueles que são de fora da igreja? Em vez disso, não julgais aqueles que estão dentro da igreja? ¹³ Mas Deus julga aqueles que estão fora: "Remova a pessoa má de entre vós".

1 Corinthians 5 General Notes

Structure and formatting

Some translations set quotations from the Old Testament farther to the right on the page to make them easier to read. The ULB does this with the quoted words of verse 13.

Important figures of speech in this chapter

Euphemisms

Paul uses euphemisms to describe sensitive topics. This chapter deals with sexual immorality of one church member. (See: and fornication)

Metaphor

Paul uses an extended comparison that contains many metaphors. Yeast represents evil. The loaf probably represents the whole congregation. The unleavened bread represents living purely. So the whole passage means: Don't you know that a little evil will affect the whole congregation? So get rid of the evil so you can live purely. Christ has been sacrificed for us. So let us be sincere and truthful and not wicked and behaving badly. (See: evil, unleavenedbread, purify, and passover)

Rhetorical questions

Paul uses rhetorical questions in this chapter. He uses them to emphasize important points as he teaches the Corinthians.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:
Paul now specifically states about what sin of theirs he has heard, and how the Corinthian believers are proud of their acceptance of that man and his sin.

that is not even permitted among the pagans
This can be stated in active form. Alternate translation: "that not even the Gentiles permit"

A man has his father's wife
"A man among you is committing adultery with his father's wife"

father's wife
the wife of his father, but probably not his own mother

1 Corinthians 02

Should you not mourn instead ... among you?
This rhetorical question is used to scold the Corinthians. Alternate translation: "You should mourn over this instead ... among you!"

the one who did this deed might be removed
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can remove from among you the one who did this deed"

1 Corinthians 03

I am present in spirit
"I am with you in spirit." Being with them in spirit represents caring about them or wanting to be with them. Alternate translation: "I care about you" or "I want to be with you"

I have already passed judgment on the one who did this
Possible meanings are 1) "I have decided what you should do with the one who did this" or 2) "I have found the person who did this guilty"

1 Corinthians 04

When you are assembled
"When you are together" or "When you meet together"

in the name of our Lord Jesus

Possible meanings are 1) the name of the Lord Jesus is a metonym that represents his authority. Alternate translation: "with the authority of our Lord Jesus" or 2) being assembled in the Lord's name implies meeting together to worship him. Alternate translation: "to worship our Lord Jesus"

1 Corinthians 05

deliver this man over to Satan

This means make the man leave the Christian community so that he will no longer be protected from Satan. Alternate translation: "hand this man over to Satan by sending him away from the Christian community"

for the destruction of the flesh

Possible meanings are 1) "flesh" refers to his physical body. Alternate translation: "so that Satan may harm his body" or 2) "flesh" is a metaphor for the sinful nature. Alternate translation: "so that his sinful nature will be destroyed" or "so that he will not continue to live according to his sinful nature"

so that his spirit may be saved on the day of the Lord

This can be stated in active form. Alternate translation: "so that God may save his spirit on the day of the Lord"

1 Corinthians 06

Your boasting is not good
"Your boasting is bad"

Do you not know that a little yeast leavens the whole loaf?
Paul uses this proverb to mean that a small part of something affects the whole thing. In this case, one person who is sinning can harm the entire Christian community.

Do you not know that a little yeast ... loaf?

Here Paul uses a rhetorical question to teach his audience. Alternate translation: "You know that a little yeast ... loaf." or "A little yeast ... loaf."

1 Corinthians 07

Cleanse yourselves of the old yeast so that you may be a new batch of dough, unleavened

Paul uses the proverb from 5:6 to teach his audience. Here "old yeast" is a metaphor for the sins that the people were committing. "Unleavened dough" is the type of bread that God told the Israelites was acceptable to eat when celebrating Passover. Paul is

telling his audience to stop sinning so that they may be acceptable to God.

Christ, our Passover lamb, has been sacrificed

As the Passover lamb covered the sins of Israel by faith each year, so did Christ's death cover the sins of all who trust in Christ by faith for eternity. This can be stated in active form. Alternate translation: "the Lord has sacrificed Christ, our Passover lamb"

1 Corinthians 08

not with the old yeast, the yeast of bad behavior and wickedness ... the unleavened bread of sincerity and truth

Paul continues using the proverb from 5:6 to teach his audience. Here "yeast" is a metaphor for sin, and "unleavened bread" is metaphor for behaviors acceptable to God.

1 Corinthians 09

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 10

the immoral people of this world

This means unbelievers who have chosen to live immoral lives.

the greedy

"those who are greedy" or "those who are willing to be dishonest to get what others have"

swindlers

This means people who cheat to get others' property.

you would need to go out of the world

"you would need to avoid all people"

1 Corinthians 11

Connecting Statement:

Paul tells them how to treat believers in the church who refuse to be corrected for their involvement in sexual immorality or other obvious sins.

anyone who is called

"anyone who calls himself"

brother

Here this means a fellow Christian, either a man or a woman.

1 Corinthians 12

how am I involved with judging those who are outside the church?
Paul uses a question to emphasize that he is not the one to judge people outside the church. This can also be stated in active form. Alternate translation: "I am not the one who should judge people who do not belong to the church."

are you not to judge those who are inside the church?
Paul is using a question to scold the Corinthians.
Alternate translation: "you should know that you are the ones who should judge those who are inside the church."

1 Corinthians 13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anterior

Paulo agora especificamente se posiciona sobre o que ele estava ouvindo dos pecados deles, e como os cristãos de Corinto estavam orgulhosos por eles aceitarem o homem e o seu pecado.

O que não é permitido até mesmo entre os gentios
Isso pode ser declarado na forma ativa. TA: "Que não é permitido para os gentios"

Mulher do Pai

A mulher do seu pai, mas provavelmente não sua própria mãe

Em vez disso, devemos não lamentar ?
Essa questão retórica é usada para os Coríntios resmungar. TA: "Vocês devem chorar em vez disso!"

Quem fez isto deve ser removido do meio de vocês
Isso pode ser declarado na forma ativa. TA: "Vocês devem remover quem fez isto do meio de vocês"

1 Corinthians 03

Eu estou.... presente em Espírito
"Eu estou... sempre pensando sobre vocês"

Eu já julguei quem fez isso
"Eu encontrei a pessoa culpada disso"

Reunir-se
" encontrar"

No nome do nosso Senhor Jesus
Uma expressão idiomática para juntos virem adorar o Senhor Jesus

Eu fiz isso
"Eu julguei aquele homem"

Entregar este homem na mão de Satanás
Isso se refere a expulsar o homem do meio de povo de Deus, para que ele vive no reino de Satanás, e fora da igreja.

Para a destruição da carne
Para que o homem torne-se fisicamente doente como disciplina Deus para o seu pecado

1 Corinthians 06

O seu orgulho não é bom
" Seu orgulho é ruim"

Você não sabe que a pequena levedura de fermento leveda todo o pão ?
Somente com uma pequena levedura espalhada por todo o pão, por isto um pequeno pecado pode impactar toda a comunidade dos cristãos.

Cristo, nosso Cordeiro da Páscoa, foi sacrificado
Como Cordeiro da Páscoa cobrindo os pecados de Israel pela fé cada ano, assim como Cristo morreu para cobrir os pecados de todos que confiam em Cristo pela fé para a eternidade. Isso pode ser estalecido na forma ativa, TA: "O Senhor sacrificou Jesus, nosso Cordeiro da Páscoa"

1 Corinthians 09

Pessoas sexualmente imorais
Isso refere-se à pessoas que afirmam acreditar em Cristo mas comportam-se desta forma

As pessoas imorais deste mundo
Pessoas que fecharam-se para viver na imoralidade como estilo de vida, que não são cristãos

Os gananciosos
"Esses que são gananciosos" ou "Esses que são dispostos a serem desonesto para obter o que outros tem"

Vigaristas

Isso significa pessoas que enganam para obter a propriedade de outros.

Vocês precisariam sair para fora do mundo

"Vocês precisariam evitar todas as pessoas"

1 Corinthians 11

Conexão ao texto anterior

Paulo diz-lhes como tratar os cristãos na igreja que recusam ser corrigidos por envolvimento deles na imoralidade sexual e outros pecados obvios antes dos outros.

Ninguém que está chamando

"Ninguém que chama a ele mesmo"

Irmão

Aqui isto significa um companheiro cristão, ou um homem ou uma mulher

Como eu estou envolvido julgando aqueles que estão fora da igreja ?

Paulo está enfatizando que ele não é o juiz das pessoas fora da igreja. Isso pode ser traduzido de maneira alternativa

Chapter 6

¹ When one of you has a dispute against another, does he dare to bring a lawsuit before the unrighteous rather than before God's holy people? ² Do you not know that God's holy people will judge the world? If then you will judge the world, are you not able to settle matters of little importance? ³ Do you not know that we will judge the angels? How much more, then, can we judge matters of this life? ⁴ If then you have to make judgments that pertain to daily life, why do you lay such cases as these before those who have no standing in the church? ⁵ I say this to your shame. Is there no one among you wise enough to settle a dispute between brothers? ⁶ But one brother brings a lawsuit against another brother—and this before unbelievers! ⁷ The fact that you have lawsuits with one another is already a defeat for you. Why not rather suffer the wrong? Why not rather allow yourselves to be cheated? ⁸ But you yourselves do wrong and you cheat, and you do this to your own brothers! ⁹ Do you not know that the unrighteous will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: neither the sexually immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor men who submit to homosexual acts, nor men who perform homosexual acts, ¹⁰ nor thieves, nor the greedy, nor drunkards, nor slanderers, nor swindlers will inherit the kingdom of God. ¹¹ That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been sanctified, you have been justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God.

¹² "Everything is lawful for me," but not everything is profitable. "Everything is lawful for me," but I will not be mastered by any of them. ¹³ "Food is for the stomach, and the stomach is for food," but God will do away with both of them. The body is not intended for sexual immorality. Instead, the body is for the Lord, and the Lord will provide for the body. ¹⁴ God both raised the Lord and will also raise us up by his power. ¹⁵ Do you not know that your bodies are members of Christ? Should I then take the members of Christ and join them to a prostitute? May it not be! ¹⁶ Do you not know that he who is joined to a prostitute becomes one body with her? As scripture says, "The two will become one flesh." ¹⁷ But he who is joined to the Lord becomes one spirit with him. ¹⁸ Run away from sexual immorality! Every other sin that a person commits is outside the body, but the sexually immoral person sins against his own body. ¹⁹ Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit, who lives within you, whom you have from God? Do you not know that you are not your own? ²⁰ For you were bought with a price. Therefore glorify God with your body and in your spirit, which belong to God.

Capítulo 6

¹ Quando um de vós tem uma disputa contra outro irmão, como se atreve a ir ao tribunal perante os juízes incrédulos e não perante os santos? ² Vós não sabeis que os santos julgarão o mundo? E, se vós julgareis o mundo, não sois capazes de resolver questões de pouca importância? ³ Não sabeis que julgaremos os anjos? Quanto mais as coisas pertencentes a esta vida! ⁴ Portanto, se vós tendes que fazer julgamentos sobre coisas normais da vida, por que colocais tais casos diante daqueles que não têm aceitação na igreja? ⁵ Eu falo isso para vossa vergonha. Não há alguém entre vós sábio o suficiente para resolver a disputa entre irmãos? ⁶ No entanto, um crente vai para o tribunal contra outro crente, e isso é colocado diante de um juiz incrédulo! ⁷ O fato de existir disputas judiciais entre cristãos já é uma derrota para vós. Porque não sofreis o mal? Porque não permitis a vós mesmos serdes traídos? ⁸ Mas vós tendes feito o mal e traído uns aos outros, sendo estes vossos próprios irmãos! ⁹ Não sabeis vós que os injustos não herdarão o Reino de Deus? Não vos enganeis: os sexualmente imorais, os idólatras, os adúlteros, os efeminados, e os homens que mantêm relação sexual com outros homens, ¹⁰ os ladrões, os gulosos, os bêbados, os difamadores e os roubadores, nenhum deles herdará o reino de Deus. ¹¹ Tais fostes alguns de vós. Mas vós fostes lavados, santificados e justificados com Deus no nome do Senhor Jesus Cristo e pelo Espírito de nosso Deus. ¹² "Todas as coisas são lícitas para mim", mas nem tudo me convém. "Todas as coisas são legítimas para mim", mas eu não serei dominado por nenhuma delas. ¹³ "Os alimentos são para o estômago, e o estômago é para os alimentos", mas Deus destruirá a ambos. O corpo não é para imoralidade sexual, porém para o Senhor, e o Senhor para o corpo. ¹⁴ Deus ressuscitou o Senhor e também nos ressuscitará pelo Seu poder. ¹⁵ Vós não sabeis que vossos corpos são membros de Cristo? Porventura tomaria os membros de Cristo e os associaria a uma prostituta? Claro que não! ¹⁶ Não sabeis que quem se une a uma prostituta torna-se um corpo com ela?

Como diz a escritura: "Os dois se tornarão uma só carne." ¹⁷ Todavia, quem se une ao Senhor torna-se um espírito com Ele. ¹⁸ Fugi da imoralidade sexual! Qualquer outro pecado que uma pessoa comete é fora do corpo, mas a pessoa sexualmente imoral peca contra seu próprio corpo. ¹⁹ Não sabeis que vossos corpos são templo do Espírito Santo, que mora em vós, os quais recebestes da parte de Deus, e que não sois de vós mesmos? ²⁰ Pois, fostes comprados por um preço. Portanto, glorificai a Deus em vossos corpos.

1 Corinthians 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Lawsuits

Paul teaches that a Christian should not take another Christian to court before a non-Christian judge. It is better to be cheated. Christians will judge the angels. So they should be able to solve problems among themselves. (See: judge)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The temple of the Holy Spirit is an important metaphor. It refers to the place where the Holy Spirit stays and is worshiped.

Rhetorical questions

Paul uses several rhetorical questions in this chapter. He uses them to emphasize important points as he teaches the Corinthians.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:
Paul explains how believers are to settle disagreements with other believers.

dispute
in this case a legal complaint, argument, or disagreement

does he dare ... holy people?
Paul is angry because the Corinthians are doing a great wrong by taking their disputes with each other to the civil court. Alternate translation: "it is wrong for him to dare ... holy people." or "he should fear God and not ... God's holy people."

to bring a lawsuit before the unrighteous rather than before God's holy people
to ask unrighteous people, rather than God's holy people, to judge who is right and who is wrong

1 Corinthians 02

Do you not know that God's holy people will judge the world?
Paul uses a question to shame the Corinthians for their behavior. Alternate translation: "You act like you do not know that God's holy people will judge the world."

If then you will judge the world, are you not able to settle matters of little importance?
Because they will be given greater responsibility later, they should be responsible for lesser things now.
Alternate translation: "You will judge the world in the future, so you should be able to settle this small matter now."

1 Corinthians 03

judge matters of this life
"stop arguments about things that have to do with this life"

Do you not know that we will judge the angels?
Paul is surprised that they do not seem to know.
Alternate translation: "You know that we will judge the angels."

we
Paul includes himself and the Corinthians.

How much more, then, can we judge matters of this life?
Because they will be given greater responsibility later,
they should be responsible for lesser things now.
Alternate translation: "Because we know we will judge
the angels, we can also be sure that God will enable us
to judge matters in this life."

1 Corinthians 04

If then you have to make judgments that pertain to daily life
"If you are called upon to make decisions about daily
life" or "If you must settle matters that are important in
this life"

do you lay such cases as these before those who have no standing
in the church?
Possible meanings are that 1) this is a rhetorical
question and Paul is rebuking the Corinthians for
laying their cases before people of no standing in the
church. Alternate translation: "you should not lay such
cases as these before those who have no standing in the
church." or 2) this is a command to lay their cases
before even people of no standing in the church, rather
than to people outside of the church. Alternate
translation: "lay cases such as these even before people
in the church who have no standing, not before people
outside of the church."

1 Corinthians 05

to your shame
"to your dishonor" or "to show how you have failed in
this matter"

Is there no one among you wise enough to settle a dispute between
brothers?
Paul is shaming the Corinthians. Alternate translation:
"You should be ashamed that you cannot find a wise
believer to settle arguments between brothers"

brothers
Here this means fellow Christians, including both men
and women.

dispute
argument or disagreement

1 Corinthians 06

But one brother brings a lawsuit against another brother—and this
before unbelievers
"But brothers who have disputes with each other ask
judges who do not believe in Christ to make decisions
for them" or "It is bad that brothers have such bad
disputes with each other that they go to court; it is even
worse that those courts are run by unbelievers"

brother brings a lawsuit against another brother
Here "brother" means fellow Christian, including both
men and women.

brings a lawsuit
asks the civil court to judge the matter

and this before unbelievers
Possible meanings are 1) "and the brothers have
unbelieving judges make decisions for them" or 2) "and
unbelievers in the community see brothers disputing
with one another"

1 Corinthians 07

is already a defeat
"is already a failure"

Why not rather suffer the wrong? Why not rather allow yourselves
to be cheated?
Paul continues to shame the Corinthians. Alternate
translation: "It would be better to let others wrong you
and cheat you than to take them to court."

1 Corinthians 08

your own brothers
Here "brothers" means fellow Christians, including
both men and women.

1 Corinthians 09

Do you not know that ... kingdom of God?
Paul emphasizes that they should already know this
truth. Alternate translation: "You already know that ...
kingdom of God."

inherit
Receiving what God has promised believers is spoken
of as if it were inheriting property and wealth from a
family member.

inherit the kingdom of God
God will not judge them as righteous at the judgment,
and they will not enter eternal life.

nor men who submit to homosexual acts, nor men who perform homosexual acts
Both of these phrases refer to men who have sex with other men.

1 Corinthians 10

thieves
people who steal from others

the greedy
people who are willing to use evil means to take others' property

1 Corinthians 11

you have been cleansed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has cleansed you"

you have been sanctified
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has set you apart for himself"

you have been justified
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has made you right with him"

in the name of the Lord Jesus Christ
"Name" here is a metonym for the power and authority of Jesus Christ. Alternate translation: "by the power and authority of our Lord Jesus Christ"

1 Corinthians 12

Connecting Statement:
Paul reminds the Corinthian believers that God wants them pure because Christ has bought them with his death. Their bodies are now God's temple. He does so by saying what the Corinthians might say and then correcting them.

"Everything is lawful for me," but
Possible meanings are 1) Paul is saying what some Corinthians might be thinking. Alternate translation: "People say, 'I am allowed to do anything,' but" or 2) Paul is saying what he thinks is true. Alternate translation: "I am allowed to do anything, but"

but not everything is profitable
Paul is answering whoever says, "Everything is lawful for me." Alternate translation: "but not everything is good for me"

I will not be mastered by any of them
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not allow these things to rule over me like a master"

1 Corinthians 13

"Food is for the stomach, and the stomach is for food," but God will do away with both of them
Possible meanings are 1) Paul is correcting what some Corinthians might be thinking, "food is for the stomach, and the stomach is for food," by answering that God will do away with both the stomach and food or 2) Paul actually agrees that "food is for the stomach, and the stomach is for food," but he is adding that God will do away with both of them.

Food is for the stomach, and the stomach is for food
One possible meanings is that the speaker is speaking indirectly of the body and sex, but you should translate this literally as "stomach" and "food."

do away with
"destroy"

1 Corinthians 14

raised the Lord
"caused the Lord to live again"

1 Corinthians 15

Do you not know that your bodies are members of Christ?
The word translated as "members" refers to parts of a body. Our belonging to Christ is spoken of as if we were parts of his body. We belong to him so much that even our bodies belong to him. Paul uses this question to remind the people of something they should already know. Alternate translation: "You should know that your bodies belong to Christ."

Should I then take the members of Christ and join them to a prostitute? May it not be!
Paul uses this question to emphasize how wrong it is for someone who belongs to Christ to go to a prostitute. Alternate translation: "I am part of Christ. I will not take my body and join myself to a prostitute!" or "We are parts of Christ's body. We must not take our bodies and join ourselves to prostitutes!"

May it not be!
"That should never happen!" or "We must never do that!"

1 Corinthians 16

Do you not know that ... her?

Paul begins to teach the Corinthians by emphasizing a truth that they already know. "I want to remind you that ... her."

he who is joined to a prostitute becomes one body with her
This can also be stated in active form. Alternate translation: "when a man joins his body to the body of a prostitute, it is as if their bodies become one body"

1 Corinthians 17

he who is joined to the Lord becomes one spirit with him
This can also be stated in active form. Alternate translation: "when the Lord joins his spirit to the spirit of a person, it is as if their spirits become one spirit"

1 Corinthians 18

Run away from

Paul speaks of a person rejecting sexual sin as if that person were running away from danger. Alternate translation: "Get away from"

immorality! Every other sin that a person commits is outside the body, but

Possible meanings are 1) Paul is showing that sexual sin is especially bad because it is not only against others but against the sinner's own body or 2) Paul is quoting what some Corinthians were thinking. Alternate translation: "immorality! Some of you are

saying, 'Every sin that a person commits is outside the body,' but I say that"

sin that a person commits

"evil deed that a person does"

1 Corinthians 19

Do you not know ... God? Do you not know that you are not your own?

Paul is continuing to teach the Corinthians by emphasizing what they already know. Alternate translation: "I want to remind you ... God and that you are not your own."

your body

the body of each individual Christian is a temple of the Holy Spirit

temple of the Holy Spirit

A temple is dedicated to divine beings, and it is also where they dwell. In the same way, the bodies of believers are like temples because the Holy Spirit lives within them.

1 Corinthians 20

For you were bought with a price

God paid for the freedom of the Corinthians from the slavery of sin. This can be stated in an active form. Alternate translation: "God paid for your freedom"

Therefore

"Because what I have just said is true,"

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anterior

Paulo então explica como cristão devem resolver discordâncias com outros cristãos.

Disputa

"desacordo" ou "argumentos"

Ele se atreve a ir cristãos ?

Paulo enfatiza que os cristãos devem resolver os desentendimentos entre si. TA: "ele não deveria ousar ir ... cristãos!" Ou "ele deve temer a Deus e não ir ... cristãos!"

Corte civil

Um local onde juízes governam considerando casos e decidem quem está certo

Você não sabem que os cristãos julgarão o mundo ?

Paulo está envergonhando os coríntios por agir como se não soubessem.

Se vocês julgarão o mundo, vocês não são capazes de resolver questões sem importância?

Porque eles terão maior responsabilidade mais tarde, eles devem ser responsáveis por coisas menores agora.

TA: "você vai julgar o mundo no futuro, então você deve ser capaz de resolver este assunto agora" .

Questões

"disputas" ou "desacordos"

Você não sabe que nós iremos julgar os anjos ?

Paulo está surpreso que não parece que eles sabem.

"Você sabe que nós julgaremos os anjos"

Quanto mais, então, nós podemos julgar questões desta vida ?
"Porque nós sabemos nós julgaremos os anjos, nós podemos estar certos que Deus nos capacitará para julgar questões nessa vida"

1 Corinthians 04

Se, então você tem que fazer julgamentos que pertencem à vida diária, porque deixas casos como estes, perante aqueles quem não tem posição na igreja?
Significados possíveis são 1) esta é uma pergunta retórica

Se então vocês tem que fazer julgamentos que pertence a vida diária.
"Se você é chamado a tomar decisões sobre a vida diária" ou "Se você deve resolver assuntos que são importantes nesta vida" (UDB)

Porque vocês trazem nesses casos
"Vocês não devem colocar tais casos"

aqueles que não tem posição na igreja
Paulo está repreendendo os coríntios por como eles estão lidando com esses casos. Possíveis significados são que 1) "você deve parar de dar esses casos a pessoas que estão fora da igreja" ou 2) "você poderia dar tais casos, mesmo para os membros da igreja que não são bem considerados por outros cristãos".

Para sua vergonha
"A sua desonra" ou "para mostrar como você falhou neste assunto" (UDB)

Não há ninguém entre vós sábio o suficiente para resolver uma disputa entre irmãos?
Paulo está envergonhando os coríntios. TA: "Você deveria ter vergonha de não conseguir encontrar um sábio cristão para resolver os argumentos entre cristãos"

irmãos
Aqui isso significa companheiros cristãos, incluindo homens e mulheres

disputa
"argumento" ou "desacordo"

mas como estás
"Mas do jeito que é agora" ou "Mas em vez disso" (UDB)

Um cristão vai ao tribunal contra outro cristão, e esse caso é colocado diante de um juiz que é um incrédulo
"Os cristãos que têm disputas uns com os outros pedem aos juizes incrédulos que tomem decisões por eles"

nesse caso é colocado
"Um cristão submete esse caso"

1 Corinthians 07

Derrota
"falha" ou "perda"

Por que não sofrer o mal? Por que não preferem se deixar enganar?
Paulo continua a envergonhar os coríntios.TA: "Seria melhor deixar os outros te enganarem e enganá-los do que levá-los ao tribunal".

Seus próprios irmãos
Todos os cristão em Cristo são irmãos e irmãs uns dos outros. "Seus próprios companheiros cristão"

1 Corinthians 09

Você não sabe disto
Paulo enfatiza que eles já devem conhecer esta verdade. TA: "Você já sabe que"

herdar
Receber o que Deus prometeu aos cristãos é falado como se estivesse herdando propriedades e riquezas de um membro da família.

herdar o reino de Deus
Deus não os julgará justos no julgamento, e eles não entrarão na vida eterna.

Prostitutos masculinos, aqueles que praticam a homossexualidade
Os significados possíveis são 1) este é um merism para toda a atividade homosexual ou 2) Paul está nomeando duas atividades diferentes.

prostitutos masculinos
Significados possíveis são 1) homens que permitem que outros homens durmam com eles ou 2) homens que permitem homens, que pagam para dormir com eles ou 3) homens que permitem outros homens para dormir com eles como parte de uma atividade religiosa.

aqueles que praticam homossexualismo
homens que dormem com outros homens

ladrões
"pessoas que roubam de outros" ou "ladrões"

os gananciosos
Pessoas que estão dispostas a usar o mal significa tomar a propriedade de outros

vigaristas

"Trapaceiros" ou "aqueles que roubam de outros que confiam neles" (UDB)

you were purified

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Deus te purificou"

you were sanctified

Isso pode ser declarado em forma ativa TA: "Deus te separou para Ele mesmo"

you were justified by God

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Deus fez você direto com ele"

1 Corinthians 12

Connection to the previous text

Paulo lembra aos cristãos de Corinto que Deus os quer puros porque Cristo os comprou com Sua morte. Seus corpos são agora o templo de Deus. Ele faz isso dizendo o que os coríntios poderiam dizer e depois corrigi-los.

Everything is legal for me

Possíveis significados são: 1) Paulo está respondendo ao que alguns Coríntios podem estar pensando: "Alguns dizem: 'Eu posso fazer qualquer coisa'" ou 2) Paulo está realmente dizendo o que ele acha verdadeiro: "Deus me permite fazer qualquer coisa".

but not everything is beneficial

Paulo está respondendo a quem diz: "Tudo me é lícito". TA: "mas nem tudo é bom para mim"

I will not be dominated by any of them

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Não permitirei que essas coisas dominem sobre mim como um mestre"

The food is for the stomach, and the stomach is for the food ", but God will finish with both

Os significados possíveis são: 1) Paulo está corrigindo o que alguns Coríntios podem estar pensando: "a comida é para o estômago e o estômago é para o alimento", respondendo que Deus vai acabar com o estômago e comida ou 2) Paulo realmente concorda que "O alimento é para o estômago e o estômago é para o alimento", mas ele está acrescentando que Deus vai acabar com os dois.

The food is for the stomach, and the stomach is for the food
Um possível significado é que o orador está falando indiretamente do corpo e do sexo, mas você deve traduzir isso literalmente como "estômago" e "alimento".

Finish with

"destroy"

1 Corinthians 14

He raised the Lord

Fez com que Jesus voltasse a viver

You do not know that your bodies are members of Christ?

Assim como nossos braços e pernas são membros de nossos próprios corpos, assim nossos corpos são membros do corpo de Cristo, a igreja. TA: "Seus corpos são parte de Cristo"

Should I then remove the members of Christ and unite them to a prostitute?

Paulo está se usando como um exemplo para ensiná-los. TA: "Eu sou parte de Cristo, não vou me afastar de Cristo e me unir a uma prostituta!" Ou "Somos partes do corpo de Cristo. Não devemos nos afastar de Cristo e unir-nos a prostitutas!"

Let it not be!

"Isso nunca deveria acontecer!"

1 Corinthians 16

You do not know that....she?

Paulo começa a ensinar os coríntios enfatizando uma verdade que eles já conhecem. "Eu quero lembrar você que ... ela."

Whoever unites with a prostitute becomes one body with her

Isso também pode ser declarado em forma ativa. TA: "quando um homem junta seu corpo ao corpo de uma prostituta, é como se seus corpos se tornassem um corpo"

Whoever is united with the Lord becomes one spirit with Him

Isso também pode ser declarado em forma ativa. TA: "quando o Senhor une Seu espírito ao espírito de uma pessoa, é como se seus espíritos se tornassem um só espírito"

1 Corinthians 18

Run away from

Paulo fala de uma pessoa que rejeita o pecado sexual como se essa pessoa estivesse fugindo do perigo. AT: "Afaste-se de"

immorality! Every other sin that a person commits is outside the body, but

Os significados possíveis são 1) Paulo está mostrando que o pecado sexual é especialmente ruim porque não é apenas contra os outros, mas contra o corpo do

pecador ou 2) Paulo está citando o que alguns Coríntios estavam pensando, como fez em 6:12 "imoralidade! De vocês estão dizendo, "Todo pecado que uma pessoa comete está fora do corpo", mas eu digo isso. "

Comente
"faz"

1 Corinthians 19

Você não sabe ... Deus? ... que você não é seu?
Paulo continua ensinando os Coríntios enfatizando o que eles já sabem. TA: "Eu quero te lembrar ... Deus e que você não é seu."

Seu corpo

O corpo de cada cristão é um templo do Espírito Santo.

Templo do Espírito Santo

Um templo é dedicado aos seres divinos, e é também onde moram. Da mesma forma, cada corpo de crentes coríntios é como um templo porque o Espírito Santo está presente dentro deles.

Pois você foi comprado com um preço

Deus pagou pela liberdade dos coríntios da escravidão do pecado. Isso pode ser declarado como ativo. TA:
"Deus pagou pela sua liberdade"

Portanto

"Porque isso é verdade"

Chapter 7

¹ Now concerning the issues you wrote about: "It is good for a man not to touch a woman." ² But because of temptations for many immoral acts, each man should have his own wife, and each woman should have her own husband. ³ The husband should fulfill his duty to have sexual relations with his wife, and in the same way the wife to her husband. ⁴ It is not the wife who has authority over her own body, it is the husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body, but the wife does. ⁵ Do not deprive each other, except by mutual agreement and for a specific period of time. Do this so that you may devote yourselves to prayer. Then you should come together again, so that Satan may not tempt you because of your lack of self-control.

⁶ But I say these things to you as a concession and not as a command. ⁷ I wish that everyone were as I am. But each one has his own gift from God. One has this kind of gift, and another that kind. ⁸ To the unmarried and to widows I say that it is good for them if they remain unmarried, as I am. ⁹ But if they cannot exercise self-control, they should marry. For it is better for them to marry than to burn with passion. ¹⁰ Now to the married I give this command—not I, but the Lord—the wife should not separate from her husband ¹¹ (but if she does separate from her husband, she should remain unmarried or else be reconciled to her husband), and the husband should not divorce his wife. ¹² But to the rest I say—I, not the Lord—that if any brother has a wife who is an unbeliever, and if she is content to live with him, he should not divorce her. ¹³ If a woman has an unbelieving husband, and if he is content to live with her, she should not divorce him. ¹⁴ For the unbelieving husband is set apart because of his wife, and the unbelieving wife is set apart because of the brother. Otherwise your children would be unclean, but actually they are set apart. ¹⁵ But if the unbeliever departs, let him go. In such cases, the brother or sister is not bound to their vows. God has called us to live in peace. ¹⁶ For how do you know, woman, whether you will save your husband? Or how do you know, man, whether you will save your wife? ¹⁷ However, as the Lord has given each one his portion, let each one walk as God has called him. This is my rule in all the churches. ¹⁸ Was anyone circumcised when he was called to believe? He should not try to appear uncircumcised. Was anyone uncircumcised when he was called to faith? He should not be circumcised. ¹⁹ For it is neither circumcision nor uncircumcision that matters. What matters is obeying the commandments of God. ²⁰ Each one should remain in the calling he was in when God called him to believe. ²¹ Were you a slave when God called you? Do not be concerned about it. But if you can become free, take advantage of it. ²² For someone who is called by the Lord as a slave is the Lord's freeman. In the same way, the one who was free when he was called to believe is Christ's slave. ²³ You have been bought with a price, so do not become slaves of men. ²⁴ Brothers, in whatever situation he was in when he was called, let each one remain with God in that.

²⁵ Now concerning virgins, I have no commandment from the Lord. But I give my opinion as one who, by the Lord's mercy, is trustworthy. ²⁶ Therefore, I think that because of the disaster that is coming, it is good for a man to remain as he is. ²⁷ Are you bound to a wife? Do not seek a divorce. If you are free of a wife, do not seek a wife. ²⁸ But if you do marry, you have not sinned, and if a virgin marries, she has not sinned. But those who do will have many kinds of fleshly trouble, and I want to spare you from this. ²⁹ But this I say, brothers: The time is short. From now on, let those who have wives live as though they had none. ³⁰ Those who weep should act as though they were not weeping, and those who rejoice as though they were not rejoicing, and those who buy as though they did not possess anything, ³¹ and those who use the world should not act as though they are using it to the full. For the world in its present form is coming to an end. ³² I would like you to be free from worries. The unmarried man is concerned about the things of the Lord, how to please him. ³³ But the married man is concerned about the things of the world, how to please his wife— ³⁴ he is divided. The unmarried woman or the virgin is concerned about the things of the Lord, how to be set apart in body and in spirit. But the married woman is concerned about the things of the world, how to please her husband. ³⁵ I say this for your own benefit, and not to put any constraint on you. I say this for what is right, so that you may be devoted to the Lord without any distraction. ³⁶ But if anyone thinks that he is not treating his virgin with respect—if she is beyond the age of marriage and it must be so—he should do what he wants. He is not sinning. They should marry. ³⁷ But if he is standing firm in his heart, if he is not under pressure but can control his own will, and if he has decided in his

own heart to do this, to keep his own a virgin, he will do well. ³⁸ So the one who marries his virgin does well, and the one who chooses not to marry will do even better. ³⁹ A woman is bound to her husband while he lives. But if her husband dies, she is free to marry anyone she wishes, but only in the Lord. ⁴⁰ Yet in my judgment she would be happier if she lives as she is. And I think that I also have the Spirit of God.

Capítulo 7

¹ Com relação às coisas que escrevestes: "É bom para o homem não tocar em mulher". ² Mas, por causa dos atos imorais e das tentações, cada homem deve ter a sua própria esposa, e cada mulher deve ter o seu próprio marido. ³ O marido deve dar para a esposa os seus direitos conjugais; e, do mesmo modo, a esposa para com o marido. ⁴ Não é a esposa que tem autoridade sobre seu próprio corpo, e sim, o marido. Da mesma forma, não é o marido que tem autoridade sobre seu próprio corpo, mas a esposa. ⁵ Não vos priveis um ao outro, exceto quando houver concordância mútua e por um período de tempo específico, para que possam se dedicar à oração. Então, depois disso, uni-vos novamente. Assim, Satanás não vos tentará por causa da falta de controle. ⁶ Porém eu vos digo estas coisas como concessão e não como uma ordem. ⁷ Eu gostaria que todos fôsseis como eu; todavia cada um tem seu próprio dom de Deus, um de um tipo e outro de outro. ⁸ Digo aos não casados e às viúvas que é bom que permaneçam sem se casar assim como eu. ⁹ Mas, se eles não podem exercer autocontrole, devem se casar. Pois é melhor que se casem do que arderem em paixão. ¹⁰ Agora para os casados dou esta ordem, não eu, mas o Senhor: "a esposa não deve se separar de seu marido". ¹¹ Mas se ela se separar do seu marido, deverá permanecer sem se casar, ou que se reconcilie com ele. Assim como "o marido não deve se separar da sua esposa". ¹² Mas, para os demais, digo eu, não o Senhor, que se algum irmão tem uma esposa descrente e se ela está contente de viver com ele, ele não deve se separar. ¹³ Se uma mulher tem um marido descrente e ele está contente em viver com ela, ela não deve se separar. ¹⁴ Pois o marido descrente é santificado por causa da sua esposa, e a mulher descrente é santificada porque o seu marido é crente. Caso contrário, os seus filhos poderiam ser impuros, quando na realidade são santos. ¹⁵ Mas, se o companheiro não cristão partir, deixa-o ir. Nesses casos, o irmão ou a irmã não estão presos aos seus votos. Deus nos chamou para viver em paz. ¹⁶ Pois, como sabes, mulher, se vais salvar o teu marido? Ou como sabes, homem, se vais salvar tua esposa? ¹⁷ Somente viva cada um a vida que o Senhor lhe designou e para a qual lhe chamou. Esta é a minha ordenança em todas as igrejas. ¹⁸ Era alguém circuncidado quando foi chamado a crer? Ele não deve tentar esconder a marca da circuncisão. Era alguém incircunciso quando Deus o chamou à fé? Ele não deve ser circuncidado. ¹⁹ Por isso, nem a circuncisão nem a incircuncisão importam. O que importa é obedecer as ordens de Deus. ²⁰ Cada um permaneça no chamado em que estava quando Deus o chamou para crer. ²¹ Eras tu um escravo quando Deus te chamou? Não te preocupes com isso. Mas se te tornares livre, fazes bem. ²² Para alguém que é chamado pelo Senhor como escravo, este é um homem livre para o Senhor. Do mesmo modo, aquele que é livre quando foi chamado a crer, é escravo de Cristo. ²³ Vós fostes comprados por um preço, não vos torneis escravos dos homens. ²⁴ Irmãos, assim como cada um de nós éramos quando fomos chamados a crer, vamos permanecer assim. ²⁵ Agora, em relação àqueles que nunca foram casados, eu não tenho uma ordem do Senhor. Todavia dou minha opinião como alguém que, pela misericórdia do Senhor, é confiável. ²⁶ Portanto eu penso que, por causa das angústias presentes, é bom para um homem permanecer como ele está. ²⁷ Tu estás comprometido com uma mulher? Não tentes te livrar dela. Estás livre de uma esposa? Não procures uma. ²⁸ Mas se casares, não cometes um pecado. E se uma mulher solteira se casa, ela não comete pecado. Já aquele que se casa terá muitos tipos de problemas enquanto viver, e eu gostaria de te poupar disso. ²⁹ Mas, isto eu digo irmãos: o tempo é curto. De agora em diante, deixai aqueles que têm esposas viverem como se não as tivessem. ³⁰ Aqueles que choram como se não chorassem; os que se alegram, como se não se alegrassem; e os que compram, como se não tivessem posse de coisa alguma; ³¹ e os que negociam com o mundo, como se não negociassem; porque a presente forma deste mundo está chegando ao fim. ³² Eu gostaria que vós ficásseis livres de preocupações. O homem não casado está preocupado com as coisas do Senhor, em como agradar a Ele. ³³ Mas o homem casado está preocupado com coisas do mundo, em como agradar sua esposa. ³⁴ Ele está dividido. Assim também, a mulher não casada ou a virgem está preocupada com as coisas do Senhor, em como ser santa no corpo e no espírito. Mas a mulher casada está preocupada com as coisas do mundo, em

como agradar seu marido. ³⁵ Eu digo isto para o vosso próprio benefício, e não para vos pressionar, mas o correto é que possais ser dedicados ao Senhor sem nenhuma distração. ³⁶ Mas se alguém pensa que não está tratando sua noiva virgem com respeito, e se ela está passando da idade de se casar, e se tiver que ser assim, faça o que quiser. Ele não peca; que se casem. ³⁷ Mas se ele está firme em seu coração e não está sob pressão, mas controla suas próprias vontades, e se decidiu em seu próprio coração fazer isso, manter sua própria noiva virgem, fará bem ³⁸ Então, aquele que casa com sua noiva virgem faz bem, e o que escolhe não casar, faz ainda melhor. ³⁹ Uma mulher está ligada ao seu marido enquanto ele viver. Mas, se o marido dela morrer, ela está livre para casar com quem ela desejar, mas somente no Senhor. ⁴⁰ Ainda em meu julgamento, ela seria mais feliz vivendo como está. E penso que também tenho o Espírito de Deus.

1 Corinthians 7 General Notes

Structure and formatting

Paul begins to answer a series of questions that the Corinthians may have asked him. The first question is about marriage. The second question is about a slave trying to become free, a Gentile becoming a Jew, or a Jew becoming a Gentile.

Special concepts in this chapter

Divorce

Paul says married Christians should not divorce. A Christian married to an unbeliever should not leave their husband or wife. If the unbelieving husband or wife leaves, this is not a sin. Paul advises that, because of the difficult times and because it is near to the time that Jesus will return, it is good to remain unmarried. (See: believe and sin)

Important figures of speech in this chapter

Euphemisms

Paul uses many euphemisms to discreetly refer to sexual relations. This is often a sensitive topic. Many cultures do not wish to speak openly about these matters.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:

Paul gives the believers some specific instructions on marriage.

Now

Paul is introducing a new topic in his teaching.

the issues you wrote about

The Corinthians had written a letter to Paul to ask for answers to certain questions.

"It is good for a man not to touch a woman."

Possible meanings are 1) Paul is quoting what the Corinthians had written. Alternate translation: "you wrote, 'It is good for a man not to touch a woman.'" or

2) Paul is saying what he really thinks. Alternate translation: "my answer is that yes, it is good for a man not to touch a woman."

It is good

"It is most helpful"

for a man

Possible meanings are 1) "a man" refers to a married man. Alternate translation: "a husband" or 2) "a man" refers to any man.

not to touch a woman

Possible meanings are 1) "touch a woman" is a euphemism for having sexual relations. Alternate translation: "not to have sexual relations with his wife

for a while" or 2) "touch a woman" is a metonym for marry. Alternate translation: "not to marry"

1 Corinthians 02

But because

Possible meanings are 1) Paul is responding to what the Corinthians had written. Alternate translation: "That is true, but because" or 2) Paul is saying what he really thinks.

But because of temptations for many immoral acts, each "But because Satan tempts people to commit sexual sin, each" or "But we desire to commit sexual sin because of our sinful nature, so each"

1 Corinthians 03

fulfill his duty to have sexual relations with his wife
Husbands should regularly have sexual relations with their wives. Alternate translation: "should give to his wife her sexual rights"

in the same way the wife to her husband

The words "should fulfill" and "duty to have sexual relations" are understood from the previous phrase, as is the meaning of the euphemism. Alternate translation: "in the same way, the wife should fulfill her duty to have sexual relations with her husband" or "in the same way, the wife should give to her husband his sexual rights"

1 Corinthians 04

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 05

Do not deprive each other, except by mutual agreement and for
This double negative emphasizes that mutual agreement is necessary. Alternate translation: "Only if you both agree to deprive each other should you do so, and even then only do so for"

Do not deprive each other

The word "deprive" means to keep from someone something that the other person has the right to receive, in this case marital relations. "Do not refuse to have marital relations with your spouse"

so that you may devote yourselves to prayer
in order to have a period of especially deep prayer

devote yourselves
"commit yourselves"

come together again
"sleep together again"

because of your lack of self-control

"because after some days, your sexual desires will be harder to keep under control"

1 Corinthians 06

I say these things to you as a concession and not as a command
Possible meanings are Paul is telling the Corinthians that he is allowing them, but not commanding them, 1) to marry and sleep together or 2) to stop sleeping together for a time.

1 Corinthians 07

were as I am

Either Paul had never married or his wife had died. It is unlikely that he had been through a divorce.

But each one has his own gift from God. One has this kind of gift, and another that kind

"But God enables people to do different things. He enables one person to do one thing and another person to do something different"

1 Corinthians 08

the unmarried
"those who are not married"

to widows
"to women whose husbands have died"

it is good
See how you translated this in 1 Corinthians 7:1.

1 Corinthians 09

to burn with passion

"to live with the constant desire to sleep with someone"

1 Corinthians 10

should not separate from

Paul's readers knew no difference between separating and divorcing. To stop living with someone was to end the marriage. Alternate translation: "should not divorce"

1 Corinthians 11

be reconciled to her husband

This can be stated in active form. Alternate translation: "she should make peace with her husband and return to him"

should not divorce

Paul's readers knew no difference between divorcing and simply separating. To do either was to end the marriage. Alternate translation: "should not separate from"

1 Corinthians 12

content

willing or satisfied

1 Corinthians 13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 14

For the unbelieving husband is set apart because of his wife
Possible meanings are 1) "For God has set apart the unbelieving husband for himself because of his believing wife" or 2) "God treats the unbelieving husband as he would treat a son for the sake of his believing wife"

the unbelieving wife is set apart because of the brother
Possible meanings are 1) "God has set apart the unbelieving wife for himself because of her husband who believes" or 2) "God treats the unbelieving wife as he would treat a daughter for the sake of her husband who believes"

the brother

the believing man or husband

they are set apart

Possible meanings are 1) "God has set them apart for himself" or 2) "God treats them as he would treat his own children"

1 Corinthians 15

In such cases, the brother or sister is not bound to their vows
Here "brother" and "sister" refers to a Christian husband or wife. Here "not bound to their vows" is a metaphor that mean the person is not obligated to do what they vowed to do. This can be stated in active form. Alternate translation: "In such cases, God does

not require the believing spouse to continue to obey the marriage vow"

1 Corinthians 16

do you know, woman ... you will save your husband ... do you know, man ... you will save your wife

Paul is speaking to the Corinthians as if they were one person, so all instances of "you" and "your" here are singular.

how do you know, woman, whether you will save your husband?
Paul uses a question to cause women to think deeply about what he is saying. Alternate translation: "you cannot know if you will save your unbelieving husband."

how do you know, man, whether you will save your wife?
Paul uses a question to cause men to think deeply about what he is saying. Alternate translation: "you cannot know if you will save your unbelieving wife."

1 Corinthians 17

However

No matter what is true for the people in any of the situations Paul has just been discussing, he addresses the following words to everyone.

as the Lord has given each one his portion
God giving people skills and work to do and guiding the events of their lives is spoken of as if he were dividing physical objects and giving parts out to them. Alternate translation: "as the Lord has assigned each one his life"

each one

"each believer"

let each one walk as God has called him

The word "walk" is a metaphor for "live." Possible meanings of the word "called" are 1) it refers to people responding to the gospel. Alternate translation: "each one should live as he was when he became a Christian." Or 2) it is a metaphor for "commanded" or "instructed." Alternate translation: "each one should live as God has instructed him to" or "each one should follow God's commands as he lives his life"

This is my rule in all the churches

Paul was teaching believers in all the churches to act in this manner.

1 Corinthians 18

Was anyone circumcised when he was called to believe? He Paul was addressing the circumcised ones

Was anyone uncircumcised when he was called to faith? He Paul was now addressing the uncircumcised ones. Alternate translation: "If someone was uncircumcised when God called him to believe, he"

1 Corinthians 19

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 20

remain in the calling

Here "calling" refers to the work or social position in which you were involved. Alternate translation: "live and work as you did"

1 Corinthians 21

Were you ... called you? Do not be ... you can become

Paul is speaking to the Corinthians as if they were one person, so all instances of "you" and the command "be" here are singular.

Were you a slave when God called you? Do not be concerned

This can be stated as a statement. Alternate translation: "To anyone who was a slave when God called you to believe, I say this: do not be concerned"

1 Corinthians 22

the Lord's freeman

This freeman is forgiven by God and therefore free from Satan and sin.

1 Corinthians 23

You have been bought with a price

This can be stated in active form. Alternate translation: "Christ bought you by dying for you"

1 Corinthians 24

Brothers

Here this means fellow Christians, including both men and women.

whatever situation he was in when he was called

"whether he was married or unmarried, slave or free, when he was called"

he was called

You may need to make explicit who called and use an active verb. Alternate translation: "God called him"

called

called to believe in Christians

let each one remain

"each one should remain." That is, each one should remain slave, free, married, or unmarried, as he was when he first believed in Christ.

with God

"as a person responsible to God"

1 Corinthians 25

Now concerning virgins, I have no commandment from the Lord Paul knows no teaching of Jesus that speaks about this situation. Alternate translation: "The Lord has not commanded me to say anything to people who have never married"

virgins

This is probably a synecdoche for anyone who has never married. Alternate translation: "people who have never married"

I give my opinion

"I tell you what I think"

as one who, by the Lord's mercy, is trustworthy

"because, by the Lord's mercy, I am trustworthy"

1 Corinthians 26

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 27

General Information:

Paul is speaking to the Corinthians as if he were speaking to each person, so all these instances of "you" and the command "do not seek" here are singular.

Are you bound to a wife? Do not ...

Paul uses this question to introduce a possible condition. The question can be translated as a phrase with "if." Alternate translation: "If you are bound to a wife, do not"

bound

married

Do not seek a divorce

"Do not try to divorce her" or "Do try to separate from her"

do not seek a wife
"do not try to get married"

1 Corinthians 28

fleshly trouble
The word "fleshly" is a metonym for mortal life.
Alternate translation: "trouble in this life"

I want to spare you from this
The word "this" refers to the kinds of worldly trouble that married people might have. Alternate translation: "I want to help you not to have worldly trouble"

virgin
This is probably a synecdoche for anyone who has never married. See how you translated "virgins" in [1 Corinthians 7:25]

1 Corinthians 29

The time is short
"There is little time" or "Time is almost gone"

1 Corinthians 30

weep
cry or grieve with tears

1 Corinthians 31

those who use the world
"those who deal every day with unbelievers"

should not act as though they are using it to the full
"should show by their actions that they have their hope in God"

1 Corinthians 32

free from worries
Being "free from" something is an idiom which means having the ability to live without it." Alternate translation: "without needing to worry"

concerned about
"focused on"

1 Corinthians 33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 34

he is divided
"he is trying to please God and please his wife at the same time"

The unmarried woman or the virgin
Possible meanings are 1) "virgin" refers only to virgins, while "unmarried woman" could be a divorcée or any other unmarried non-virgin, and 2) "unmarried woman" explains what Paul means by "virgin."

1 Corinthians 35

constraint
restriction

may be devoted to
"can concentrate on"

1 Corinthians 36

not treating his virgin with respect
"not being kind to his virgin" or "not honoring his virgin"

his virgin
Possible meanings are 1) "the woman whom he promised to marry" or "his fiancée" or 2) "his virgin daughter."

They should marry
Possible meanings are 1) "He should marry his fiancée" or 2) "He should let his daughter get married."

1 Corinthians 37

But if he is standing firm in his heart
Here "standing firm" is a metaphor for deciding something with certainty. Here "heart" is metonym for a person's mind or thoughts. Alternate translation: "But if he has decided firmly in his own mind"

1 Corinthians 38

So the one who marries his virgin does well, and the one who chooses not to marry will do even better
Or "So the one who allows his virgin daughter to marry does well, and the one who chooses not to have her marry will do even better." See how you translated "virgin" and "He should marry" in [1 Corinthians 7:36](#).

1 Corinthians 39

A woman is bound to her husband

Here "bound" is a metaphor for a close relationship between people in which they support each other emotionally, spiritually, and physically. Here it means the union of marriage. Alternate translation: "A woman is married to her husband" or "A woman is united with her husband"

while he lives

"for as long as he lives" or "until he dies"

in the Lord

"if the new husband is a believer"

1 Corinthians 40

my judgment

"my understanding of God's word"

happier

more contented, more joyful

lives as she is

"remains unmarried"

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anterior

Paulo dá aos crentes algumas instruções específicas sobre o casamento.

Agora

Paulo está introduzindo um novo tópico no seu ensinamento

As questões que você escreveu sobre

Os Coríntios escreveram uma carta a Paulo para pedir respostas a certas perguntas.

Sobre: "É bom para um homem não tocar em uma mulher." Mas porque

Os significados possíveis são 1) Paulo está citando o que os coríntios tinham escrito: "sobre: você escreveu: 'É bom para um homem não tocar em uma mulher'. Isso é verdade, mas porque "ou 2) Paulo está dizendo o que ele realmente pensa", sobre: a minha resposta é que sim, é bom para um homem não tocar uma mulher, mas porque"

É bom

"É mais bonito", não que "tocar" seja moralmente ruim"

para o homem

Os significados possíveis são 1) um cônjuge ou marido do sexo masculino ou 2) qualquer homem.

Não tocar em uma mulher

Os significados possíveis são 1) "não ter relações sexuais com uma mulher", falando aqui da esposa de "um homem", ou 2) "nunca casar".

Por causa das tentações de muitos atos imorais, de cada

"Mas porque Satanás tenta as pessoas a cometerem pecado sexual, cada um" ou "Mas nós desejamos

cometer pecado sexual por causa da nossa natureza pecaminosa, então cada"

1 Corinthians 03

Direitos conjugais

Ambos, maridos e esposas, são obrigados a dormir regularmente com seus cônjuges.

1 Corinthians 05

Não se privem uns dos outros

A palavra "privar" significa manter de alguém algo que a outra pessoa tem o direito de receber. "Não se recuse a ter relações conjugais com seu cônjuge"

Para que se possam dedicar à oração

A fim de ter um período de oração especialmente profunda

Dedique-se

"Comprometam-se"

Reunam-se novamente

"Dormir juntos novamente"

Devido à sua falta de autocontrole

Controle - "porque depois de alguns dias, seus desejos sexuais serão mais difíceis de manter sob controle"

Eu lhes digo estas coisas como uma concessão e não como um mandamento

Possíveis significados são: Paulo está dizendo aos Coríntios que ele está autorizando eles, mas não dando-lhes uma ordem, 1) casar e dormir juntos (UDB) ou 2) parar de dormir juntos por um tempo.

Sejam como eu sou

Ou Paulo nunca tinha se casado ou sua esposa tinha morrido. É improvável que ele tivesse passado por um divórcio.

Mas cada um tem seu próprio dom de Deus. Uma pessoa tem um tipo de presente, e outra pessoa, outro tipo
"Deus permite que as pessoas façam coisas diferentes, permitindo que uma pessoa faça uma coisa e outra faça algo diferente"

1 Corinthians 08

Os solteiros
"Este são aqueles que não são casados"

Às viúvas
"As mulheres cujo maridos morram"

É bom
Traduzir isso como em 7: 1.

Queimar com paixão
"Viver com o constante desejo de dormir com alguém"

1 Corinthians 10

Não deve separar de
Os leitores de Paulo não conheciam diferença entre separar e divorciar-se. Parar de viver com alguém era acabar com o casamento. TA: "não deve se divorciar"

Ser reconciliado com ele
"Ela deve fazer as pazes com o marido e voltar para ele"

Não deve se divorciar
Os leitores de Paulo não conheciam diferença entre divorciar-se e simplesmente separar-se. Fazer qualquer um era acabar com o casamento. TA: "não deve separar de"

1 Corinthians 12

conteúdo
"Disposto" ou "satisfeito"

Pois o marido incrédulo é separado por causa de sua esposa
Os significados possíveis são 1) "Deus separou o marido incrédulo por si mesmo por causa de sua esposa crente" ou 2) "Deus trata o marido incrédulo como ele trataria um filho por causa de sua esposa crente"

Marido esposa
Estas são as mesmas palavras gregas que para "homem" e "mulher".

A esposa incrédula é separada por causa do irmão
Os significados possíveis são 1) "Deus separou a esposa incrédula por causa do marido que crê" ou 2) "Deus

trata a esposa incrédula como trataria uma filha por causa do marido que crê"

o irmão
O homem ou marido crente

Eles são separados
Os significados possíveis são 1) "Deus os separou para si mesmo" ou 2) "Deus os trata como trataria seus próprios filhos"

1 Corinthians 15

Nesses casos, o irmão ou irmã não está vinculado aos seus votos
"Nesses casos, Deus não exige que o cônjuge crente continue a obedecer ao voto de casamento"

Você sabe, mulher ... você vai salvar o seu marido ... você sabe, homem ... você vai salvar a sua esposa
Paulo está falando aos Coríntios como se eles fossem uma pessoa, então todos os exemplos de "você" e "seu" aqui são singulares.

Como você sabe, mulher, se você vai salvar o seu marido?
Isto pode ser indicado diretamente. TA: "você não pode saber se você vai salvar o seu marido incrédulo"

Como você sabe, homem, se você vai salvar sua esposa
Isto pode ser indicado diretamente. TA: "você não pode saber se você vai salvar a sua esposa incrédula"

1 Corinthians 17

Cada um
"cada cristão"

Esta é a minha regra em todas as igrejas
Paulo estava ensinando os cristãos em todas as igrejas a agir dessa maneira.

Alguém foi circuncidado quando foi chamado a crer
Paulo estava dirigindo-se aos circuncidados

Alguém foi circuncidado quando foi chamado a crer
Paulo estava dirigindo-se aos circuncidados

1 Corinthians 20

Informação Geral
Aqui as palavras "nós" e "nós" se referem a todos os cristãos.

Permanecer no chamado
Aqui "chamar" refere-se ao trabalho ou posição social em que você estava envolvido.TA: "viver e trabalhar como você fez" (UDB)

Você estava ... chamou você? Não seja ... você pode se tornar
Paulo está falando aos coríntios como se eles fossem
uma pessoa, então todas as instâncias de "você" e o
comando "ser" aqui são singulares.

Você era um escravo quando Deus te chamou? Não se preocupe
Isso pode ser declarado como uma declaração. TA:
"Para aqueles que eram escravos quando Deus os
chamou para crer, eu digo isto: não se preocupem"

O homem livre do Senhor
Este homem livre é perdoado por Deus e, portanto,
livre de Satanás e do pecado.

Você foi comprado com um preço
Isso pode ser declarado em forma ativa.TA: "Cristo te
comprou morrendo por você"

Irmãos
Aqui isso significa companheiros cristãos, incluindo
homens e mulheres.

Quando fomos chamados a acreditar
"Quando Deus nos chamou a crer nele"

1 Corinthians 25

Agora, quanto aos que nunca se casaram, não tenho mandamento
do Senhor
Paulo não conhece nenhum ensinamento de Jesus que
fala sobre esta situação. TA: "O Senhor não me ordenou
dizer nada a pessoas que nunca se casaram"

Dei a minha opinião
"Eu te digo o que eu acho"

Assim sendo
"Então esta é a minha opinião" (13:25)

Crises eminentes
"Desastre que está vindo"

1 Corinthians 27

Você está preso ... Não procure ... Você está livre ... Não procure ...
você faz ... você tem
Paulo está falando aos Coríntios como se eles fossem
uma pessoa, então todos esses exemplos de "você" e o
comando "não busque" aqui são singulares.

Você está preso a uma mulher? Não busque
Paulo dirige-se aos homens casados. TA: "Se você é
casado, não procure"

Você está livre de uma esposa? Não busque
Paulo dirige-se aos homens que não são casados. TA:
"Se você não está casado, não procure"

Não procure uma esposa
"Não tente se casar"

Comprometido
"feito"

Gostaria de poupar você deles
"Eu não quero que você os tenha"

1 Corinthians 29

O tempo é curto
"Há pouco tempo" ou "O tempo está quase
desaparecido"

Chorar
"Chorar" ou "chorar com lágrimas"

Aqueles que fazem uso do mundo
"Aqueles que tratam diariamente com os incrédulos"

Não devem agir como se estivessem fazendo uso total dele
"Devem mostrar por suas ações que eles têm a sua
esperança em Deus"

1 Corinthians 32

Livre da preocupações
"Calmo" ou "despreocupado"

Preocupado com
"focado em"

Ele está dividido
"Ele está tentando agradar a Deus e agradar sua esposa
ao mesmo tempo"

1 Corinthians 35

limitação
"restrição"

Pode ser dedicado a
"Pode se concentrar em"

1 Corinthians 36

errado, maltratado, ferido

"Errado" significa que alguém foi tratado injustamente e desonestamente.

- O termo "maltratado" significa agir muito mal ou asperamente com uma pessoa, causando dano físico ou emocional a essa pessoa.
- O termo "ofender" é mais comum e significa "causar dano em alguém". Também pode significar "prejudicar fisicamente".
- Dependendo do contexto, esses termos podem ser traduzidos como "causar mal a" ou "tratar de uma forma nociva" ou "ofender".

pecado, pecaminoso, pecador, ofensa

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos e palavras contra os propósitos e leis de Deus. Pecado também pode se referir a não fazer nada que Deus queira que nós façamos.

- Pecado inclui qualquer coisa que nós fazemos que não obedecer ou agradar a Deus, ainda coisas que outras pessoas não saibam.
- Pensamentos e ações que desobedecem os propósitos de Deus são chamados de "pecaminosos".
- Um pecador é alguém que peca, então todo ser humano é um pecador.
- Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada por pessoas religiosas, como os fariseus, para se referir a pessoas que não guardam a lei tão bem quanto os fariseus pensavam que deveriam.
- O termo "pecador" também era usado para pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplos, esse rótulo era dado a coletores de impostos e prostitutas.

Sugestões de tradução

- O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "desobediência a Deus" ou "ir contra os propósitos de Deus" ou

"maus comportamentos e pensamentos" ou "meu procedimento".

- "Pecar" também pode ser traduzido como "desobedecer a Deus" ou "fazer o mal".
- Dependendo do contexto, "pecador" pode ser traduzido como "cheio de maus procedimentos" ou "perverso" ou "imoral" ou "mal" ou "rebelar-se contra Deus".
- Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "pessoa que peca" ou "pessoa que faz maldades" ou "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei".
- O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signica "pessoas muito pecadoras" ou "pessoas consideradas muito pecadores" ou "pessoas imorais".
- Formas de traduzir "coletores de impostos e pecadores" pode incluir, "pessoas que coletam dinheiro para o governo, e outras pessoas muito pecadores" ou "pessoas muito pecadores, incluindo

Veja também:

Desobedecer, desobediente, desobediência, mal, mau, maldade carne coletor de impostos

1 Corinthians 39

Por enquanto ele vive
"Até morrer"

A quem ela quiser
"Alguém que ela quiser"

No Senhor
"se o novo marido é um cristão"

Meu julgamento
"Meu entendimento da palavra de Deus"

mais feliz
Mais contente, mais alegre

Vive como ela está
"Permanece solteira"

Chapter 8

¹ Now concerning food sacrificed to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up. ² If anyone thinks he knows something, that person does not yet know as he should know. ³ But if anyone loves God, that person is known by him. ⁴ Therefore, concerning the eating of food sacrificed to idols: We know that an idol in this world is nothing and that there is no God but one. ⁵ For even if there were so-called gods, either in heaven or on earth (just as there are many "gods" and many "lords"), ⁶ yet for us there is only one God, the Father, from whom are all things and for whom we live, and one Lord Jesus Christ, through whom all things exist, and through whom we exist.

⁷ However, this knowledge is not in everyone. Instead, some previously practiced idol worship, and they eat this food as if it were something sacrificed to an idol. Their conscience is thereby defiled because it is weak. ⁸ But food will not present us to God. We are not worse if we do not eat, nor better if we do eat it. ⁹ But take care that your freedom does not become a reason for someone who is weak in faith to stumble. ¹⁰ For suppose that someone sees you, who have knowledge, eating a meal in an idol's temple. Is not his weak conscience emboldened to eat what is offered to idols? ¹¹ So because of your understanding about the true nature of idols, the weaker one, the brother for whom Christ died, is destroyed. ¹² Thus, when you sin against your brothers and wound their weak consciences, you sin against Christ. ¹³ Therefore, if food causes my brother to stumble, I will never eat meat again, so that I may not cause my brother to fall.

Capítulo 8

¹ Agora, sobre comida sacrificada aos ídolos, sabemos que "todos temos conhecimento". O conhecimento ensoberbece, mas o amor edifica. ² Se alguém pensa que sabe algo, essa pessoa ainda não sabe como deveria saber. ³ Mas se alguém ama a Deus, essa pessoa é conhecida por Ele. ⁴ Então, sobre comida sacrificada aos ídolos, sabemos que "um ídolo neste mundo não é nada", e "que não existe Deus a não ser o Deus único". ⁵ Pois existem os chamados deuses, seja no céu ou na terra, assim como há vários "deuses" e muitos "senhores". ⁶ Para nós, contudo, "existe apenas um Deus, o Pai, de quem são todas as coisas, e para quem vivemos, e um Senhor Jesus Cristo, por meio de quem todas as coisas existem, e por meio do qual existimos". ⁷ Contudo nem todos possuem esse conhecimento. Ao contrário, alguns anteriormente praticaram adoração a ídolos, e eles comem esse alimento como sendo algo sacrificado a um ídolo. Assim, a consciência deles está corrompida porque ela é fraca. ⁸ Mas não é a comida que nos apresentará diante de Deus. Nós não somos piores se não comemos, nem melhores se comemos. ⁹ Mas cuidai para que a vossa liberdade não se torne um motivo para fazer tropeçar quem seja fraco na fé. ¹⁰ Se alguém vir a vós, que tendes conhecimento, comendo uma refeição em um templo de ídolos, não estará sua fraca consciência encorajada a comer o que é oferecido a ídolos? ¹¹ Então, por causa do vosso entendimento sobre a verdadeira natureza dos ídolos, o mais fraco, o irmão pelo qual Cristo morreu, é destruído. ¹² Desse modo, quando pecais contra vossos irmãos, ferindo-lhes a fraca consciência, pecais contra Cristo. ¹³ Portanto, se o alimento faz meu irmão tropeçar, eu não comerei carne novamente, para não fazer meu irmão cair.

1 Corinthians 8 General Notes

Structure and formatting

In Chapters 8-10, Paul answers the question: "Is it acceptable to eat meat that has been sacrificed to an idol?"

Special concepts in this chapter

Meat sacrificed to idols

Paul answers the question about eating meat sacrificed to idols by saying that idols are supposed to be gods but that those gods do not really exist. Therefore nothing is wrong with the meat. Christians are free to eat it. However, someone who does not understand this may see a Christian eating it. They may then be encouraged to eat the meat as an act of worship to the idol.

1 Corinthians 01

General Information:

"We" means Paul and, though specifically writing to the Corinthian believers, includes all believers.

Connecting Statement:

Paul reminds the believers that though idols have no power, believers must be careful not to affect the weaker believers who might think that the believers care about idols if the believers eat food that was sacrificed to idols. He tells believers to be careful with the freedom that they have in Christ.

Now concerning

Paul uses this phrase to move on to the next question the Corinthians had asked him.

food sacrificed to idols

Gentile worshipers would offer grain, fish, fowl, or meat to their gods. The priest would burn a portion of it on the altar. Paul is speaking of the portion the priest would give back for the worshiper to eat or sell in the market.

Knowledge puffs up

"Knowledge puffs people up." Here "puffs up" is a metaphor for making someone proud. The abstract noun "knowledge" can be expressed with the verb "know." Alternate translation: "Knowledge makes people proud" or "People who think that they know a lot become proud"

but love builds up

The abstract noun "love" can be expressed as a verb. Alternate translation: "but when we love people, we build them up"

love builds up

Building people up represents helping them become mature and strong in their faith. Alternate translation: "love strengthens people" or "when we love people, we strengthen them"

1 Corinthians 02

thinks he knows something

"believes he knows everything about something"

1 Corinthians 03

that person is known by him

This can be stated in active form. Alternate translation: "God knows that person"

1 Corinthians 04

General Information:

"We" here refers to all believers and include Paul's audience.

We know that an idol in this world is nothing and that there is no God but one

Paul is probably quoting phrases that some Corinthians used. Being "nothing" represents having no power. Alternate translation: "We all know, as you yourselves like to say, that an idol in this world has no power and that there is no God but one"

1 Corinthians 05

so-called gods

"things that people call gods"

many "gods" and many "lords"

Paul does not believe that many gods and many lords exist, but he recognizes that the pagans believe they do.

1 Corinthians 06

General Information:

"Us" and "we" here refer to all believers and include Paul's audience.

yet for us there is only one God

"yet we know that there is only one God"

1 Corinthians 07

General Information:

Paul is speaking here of "weak" brothers, people who cannot separate food sacrificed to idols from the worship of those idols. If a Christian eats food that has been sacrificed to an idol, weak brothers might think that God will allow them to worship the idol by eating the food. Even if the eater has not worshiped the idol and is simply eating the food, he has still corrupted his weak brothers' conscience.

everyone ... some

"all people ... some people who are now Christians"

defiled

ruined or harmed, especially as regards the person's relationship with God

1 Corinthians 08

food will not present us to God

Paul speaks of food as though it were a person who could make God welcome us. Alternate translation: "food does not give us favor with God" or "the food we eat does not make God pleased with us"

We are not worse if we do not eat, nor better if we do eat it
"Some people might think that if we do not eat some things, God will love us less. But they are wrong. Those who think that God will love us more if we do eat those things are also wrong"

1 Corinthians 09

someone who is weak

believers not strong in their faith

1 Corinthians 01

Conexão com o texto

Paulo lembra aos cristãos que mesmo os ídolos não tendo poder, os fiéis devem ser cuidadosos em não influenciar os fiéis fracos que podem achar que eles se importam com os ídolos. Ele diz aos crentes para serem cuidadosos com a liberdade que os crentes têm em Cristo.

Informações gerais

"Nós" significa que Paulo e, mesmo especificamente escrevendo para os cristãos de Corinto, inclui todos os crentes.

1 Corinthians 10

sees you, who have

Paul is speaking to the Corinthians as if they were one person, so these words are singular.

his ... conscience

what he understands to be right and wrong

emboldened to eat

"encouraged to eat"

1 Corinthians 11

your understanding

Paul is speaking to the Corinthians as if they were one person, so the word "your" here is singular.

the weaker one ... is destroyed

The brother or sister who is not strong in his or her faith will sin or lose his or her faith.

1 Corinthians 12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 13

Therefore

"Because what I have just said is true"

if food causes

"Food" here is a metonym for the eating of food.

Alternate translation: "if by eating I cause" or "if I, because of what I eat, cause"

Agora a respeito

Paulo usa esta frase para partir para a próxima pergunta que os Coríntios tinham lhe feito.

Comida sacrificada aos ídolos

Adoradores gentios ofereceriam grãos, peixe, aves, ou carne, para os seus deuses. O sacerdote queimaria uma porção disto no altar. Paulo está falando da porção que o sacerdote daria para o adorador comer ou vender no mercado.

Nós sabemos que "Todos nós temos conhecimento."

Paulo está citando uma frase que alguns Coríntios usaram. TA: "Nós todos sabemos, como vocês mesmos gostam de dizer, que todos nós temos conhecimento."

Conhecimento que infla

Paulo fala do que as pessoas sabem como se fossem uma pessoa que pode fazer outra pessoa maior do que deveria ser. TA: "As pessoas que sabem, acham muito que são melhores do que realmente são."

O amor cresce

Paulo fala de amor como se isso fosse uma pessoa e de ajuda como se fossem construir uma casa. TA: "O amor verdadeiramente ajuda as pessoas"

Pensa que conhece alguma coisa

"acredita que conhece todas as coisas sobre alguma coisa"

Aquela pessoa é conhecida por ele

Isto pode ser estabelecido numa forma ativa. TA: "Deus conhece aquela pessoa" (Veja:)

1 Corinthians 04

Informações gerais

"Nós" e "nos" aqui se refere a todos os crentes.

Nós sabemos que "um ídolo neste mundo é nada" e "que não existe nenhum Deus mas um único."

Paulo esta provavelmente citando frases que alguns Coríntios usaram. "Nós todos sabemos, como vocês mesmos costumam dizer, que 'um ídolo não tem poder ou significado para nós' e que, como se diz, 'não existe outro Deus más um único.'"

assim chamados deuses

chamados deuses - "coisas que as pessoas chamam de deuses"

muitos "deuses" e muitos "senhores."

Paulo não acredita que muitos deuses e muitos senhores existem, mas ele reconhece que os pagãos crêem que sim.

Ainda por nós, "Há...existe."

"qualquer outro povo que diz ou acha, nós cremos que 'Há...existe.'"

1 Corinthians 07

Informações gerais

Paulo está falando aqui dos irmãos fracos, pessoas que que não separam comida sacrificada aos ídolos de idolatria. Se um cristão come comida que tem sido sacrificada a um ídolo, irmãos fracos pensam que Deus os permitirá adorar o ídolo comendo o sacrifício. Mesmo se o que come não tiver adorado simplesmente comendo, ele tem ainda corrompido sua consciência fraca.

cada um...algum

"todas as pessoas...algumas pessoas que são agora cristãos.

corrompido

"arruinado" ou "destruído"

1 Corinthians 08

comida não nos apresentará à Deus

Paulo fala de comida como se isto fosse uma pessoa que pudesse fazer Deus chegar a nós.TA:"comida não nos dá favor diante de Deus" ou "a comida que comemos não faz com que Deus se agrade de nós"

Nós não somos piores se não comermos, nem melhores se não comermos.

"Algumas pessoas podem achar que se nós comermos algumas coisas, Deus nos amará menos. Mas eles estão errados. Aqueles que acham que Deus nos amará mais se comermos aquelas coisas estão também errados"

Alguem que é fraco

cristãos que não são fortes na sua fé

veja, quem tem

Paulo esta falando para os coríntios como se eles fossem uma pessoa, então estas palavras são singular.

sua... consciência

o que ele entende ser certo ou errado

encorajado para comer

"encorajado para comer"

1 Corinthians 11

seu entendimento

Paulo esta falando para os coríntios como se eles fossem uma pessoa, então a palavra "seu" aqui é singular.

O fracassado...é destruído

O irmão ou irmã que não esta forte em sua fé pecará ou perderá sua fé.

Portanto

"Porque o que eu tenho dito é verdade"

se a comida causar

"Comida" aqui é uma metonímia para a pessoa que come. TA:"se eu dou motivo por causa de comida" ou "se eu, por causa daquilo que eu como"

Chapter 9

¹ Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? ² If I am not an apostle to others, at least I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord. ³ This is my defense to those who examine me: ⁴ Do we not have the right to eat and drink? ⁵ Do we not have the right to take along a wife who is a believer, as do the rest of the apostles, and the brothers of the Lord, and Cephas? ⁶ Or do only I and Barnabas not have the right to not work at a trade? ⁷ Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat its fruit? Or who shepherds a flock and does not drink milk from it? ⁸ Do I say these things based on human authority? Does not the law also say this? ⁹ For it is written in the law of Moses, "Do not put a muzzle on an ox when it is threshing the grain." Is it really the oxen that God cares about? ¹⁰ Is he not speaking about us? It was written for us, because the one who plows should plow in hope, and the one who threshes should thresh in the hope of sharing in the harvest. ¹¹ If we sowed spiritual things among you, is it too much for us to reap physical things from you? ¹² If others exercised this right from you, do we not have even more? But we did not claim this right. Instead we endured everything rather than be a hindrance to the gospel of Christ. ¹³ Do you not know that those who perform sacred duties get their food from the temple? Do you not know that those who serve at the altar share in what is offered on the altar? ¹⁴ In the same way, the Lord commanded that those who proclaim the gospel should get their living from the gospel. ¹⁵ But I have not claimed any of these rights. And I do not write this so something might be done for me. It would be better for me to die than—No one will make my boast empty! ¹⁶ For if I preach the gospel, I have no reason for boasting, because I must do this. And woe be to me if I do not preach the gospel! ¹⁷ For if I do this willingly, I have a reward. But if not willingly, I still have a stewardship that was entrusted to me. ¹⁸ What then is my reward? That when I preach, I may offer the gospel without charge and so not take full use of my right in the gospel. ¹⁹ For though I am free from all, I became a servant to all, in order that I might win more. ²⁰ To the Jews I became like a Jew, in order to win Jews. To those under the law, I became like one under the law in order to win those under the law. I did this even though I myself was not under the law. ^[1]²¹ To those outside the law, I became like one outside the law, although I was not outside the law of God myself, but under the law of Christ. I did this so that I may win those outside the law. ²² To the weak I became weak, so that I may win the weak. I have become all things to all people, so that I may by all means save some. ²³ I do all things for the gospel's sake, so that I may participate in its blessings. ²⁴ Do you not know that in a race all the runners run the race, but that only one receives the prize? So run to win the prize. ²⁵ Every athlete exercises self-control in all things. They do it to receive a wreath that is perishable, but we do it to receive one that is imperishable. ²⁶ Therefore this is how I run, as not without purpose; this is how I box, not as one beating the air. ²⁷ But I subdue my body and make it a slave, so that after I have preached to others, I myself may not be disqualified.

Footnotes

9:20 ^[1]The ULB has:

Capítulo 9

¹ Não sou livre? Não sou um apóstolo? Eu não vi a Jesus nosso Senhor? Vós não sois meu trabalho no Senhor? ² Se não sou um apóstolo para outros, ao menos o sou para vós, porque sois a prova do meu apostolado no Senhor. ³ Esta é a minha defesa para aqueles que me examinam. ⁴ Não temos nós o direito de comer e beber? ⁵ Não temos nós o direito de levar conosco uma esposa que seja crente, assim como fazem os demais apóstolos, e os irmãos do Senhor e Cefas? ⁶ Ou é apenas Barnabé e eu que devemos trabalhar? ⁷ Quem serve como um soldado às suas próprias custas? Quem planta uma vinha e não come de seus frutos? Ou quem cuida de um rebanho e não bebe de seu leite? ⁸ Digo isto baseado em autoridade humana? Não diz isso também a Lei? ⁹ Porque está escrito na Lei de Moisés: "Não atarás a boca do boi quando ele estiver pisando os grãos". É com os bois realmente que Deus Se

importa? ¹⁰ Não está Ele falando sobre nós? Foi escrito para nós, porque quem ara a terra, deve arar com esperança, e o que debulha, deve debulhar com a confiança de compartilhar da colheita. ¹¹ Se semeamos coisas espirituais entre vós, seria demais colhermos coisas materiais de vós? ¹² Se outros exercem esse direito por meio de vós, não teríamos nós ainda mais? Não obstante, nós não reivindicamos esse direito, mas suportamos tudo ao invés de sermos um obstáculo para o Evangelho de Cristo. ¹³ Vós não sabeis que aqueles que servem no templo, recebem sua comida do templo? E aqueles que servem no altar repartem o que é oferecido no altar? ¹⁴ Do mesmo modo, o Senhor ordenou àqueles que proclamam o Evangelho que vivam do Evangelho. ¹⁵ Mas eu não reivindiquei nenhum desses direitos. E não escrevo isso para que algo seja feito por mim. Eu preferiria morrer a que alguém me retirasse esse orgulho. ¹⁶ Pois, se eu prego o Evangelho, não tenho razão para vanglória, porque tenho obrigação de fazer isso. E aí de mim se não pregar o Evangelho! ¹⁷ Porque, se de boa vontade eu faço isso, tenho uma recompensa; mas se não de boa vontade, ainda tenho uma responsabilidade que me foi confiada. ¹⁸ Qual então é a minha recompensa? Que quando eu pregue, eu possa oferecer o Evangelho sem custo, e então não faço uso de meu direito no Evangelho. ¹⁹ Porque mesmo eu sendo livre de tudo, tornei-me um servo de todos, a fim de que eu pudesse ganhar mais pessoas. ²⁰ Para os judeus, eu me tornei como um judeu, a fim de ganhar judeus. Àqueles sujeitos à Lei, me tornei como alguém sujeito à lei, a fim de ganhá-los pela Lei. ^[1] ²¹ Para os que estão sem lei, me tornei como sem lei, embora não estivesse sem a Lei de Deus, e sim sob a Lei de Cristo. Eu fiz isto para ganhar aqueles sem lei. ²² Para os fracos eu me tornei fraco, com o propósito de ganhar os fracos. Eu me tornei todas as coisas para todas as pessoas, para que possa, por todos os meios, salvar alguns. ²³ E eu faço todas as coisas por causa do Evangelho, de modo a participar das suas bênçãos. ²⁴ Não sabeis que em uma corrida todos correm a corrida, mas apenas um recebe o prêmio? Então, correi para ganhar o prêmio. ²⁵ Um atleta exercita autocontrole em todo seu treinamento. Eles fazem isso para receber uma coroa que é perecível, mas nós corremos para que possamos receber uma coroa imperecível. ²⁶ Portanto, não corro sem propósito, nem luto golpeando o ar; ²⁷ mas subjugo meu corpo e o faço um escravo, para que, após ter pregado para outros, eu mesmo não seja desqualificado.

Footnotes

9:20 ^[1] Eu fiz isso, embora eu mesmo não estivesse sujeito à Lei (Algumas versões mais antigas não trazem essa passagem)

1 Corinthians 9 General Notes

Structure and formatting

Paul defends himself in this chapter. Some people claimed that he was trying to gain financially from the church.

Special concepts in this chapter

Earning money from the church

People accused Paul of just wanting money from the church. Paul answered that he rightfully could get money from the church. The Old Testament taught that those who worked should get their living from their work. He and Barnabas purposefully never used this right and earned their own living.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Paul uses many metaphors in this chapter. These metaphors teach complex truths.

Other possible translation difficulties in this chapter

Contextualization

This passage is important because Paul "contextualizes" ministering the gospel to different audiences. This means that Paul makes himself and the gospel understandable without his actions hindering the gospel being received. The translator should take extra care to preserve aspects of this "contextualization" if possible. (See: goodnews)

Rhetorical questions

Paul uses many rhetorical questions in this chapter. He uses them to emphasize various points as he teaches the Corinthians.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:

Paul explains how he uses the liberty he has in Christ.

Am I not free?

Paul uses this rhetorical question to remind the Corinthians of the rights he has. Alternate translation: "I am a free person."

Am I not an apostle?

Paul uses this rhetorical question to remind the Corinthians of who he is and the rights he has. Alternate translation: "I am an apostle."

Have I not seen Jesus our Lord?

Paul uses this rhetorical question to remind the Corinthians of who he is. Alternate translation: "I have seen Jesus our Lord."

Are you not my work in the Lord?

Paul uses this rhetorical question to remind the Corinthians of their relationship to him. Alternate translation: "You believe in Christ because I have worked the way the Lord wants me to."

my work

"the result of the work that I have done"

1 Corinthians 02

you are the seal of my apostleship in the Lord

The word "seal" here is a metaphor for the evidence needed to prove something. Alternate translation: "you are evidence I can use to prove that the Lord has chosen me to be an apostle"

1 Corinthians 03

This is my defense ... me:

Possible meanings are 1) the words that follow are Paul's defense or 2) the words in 1 Corinthians 9:1-2 are Paul's defense. Alternate translation: "This is my defense ... me."

1 Corinthians 04

Do we not have the right to eat and drink?

Paul uses a rhetorical question to challenge what some people think about him and Barnabas. Alternate translation: "We have the right to receive food and drink from the churches."

we

Here "we" refers to Paul and Barnabas.

1 Corinthians 05

Do we not have the right ... Cephas?

Paul uses a rhetorical question to challenge what some people think about him and Barnabas. Alternate translation: "We certainly have the right ... Cephas."

a wife who is a believer

"a believing wife" or "a Christian wife"

1 Corinthians 06

Or do only I and Barnabas not have the right to not work at a trade?

Paul uses a rhetorical question to challenge what some people think about him and Barnabas. Alternate translation: "You seem to think that Barnabas and I are the only apostles who have no authority to not work at a trade"

not have the right to not work at a trade

If this double negative causes confusion in your language, you can state it as a simple positive. Alternate translation: "have to work at a trade" or "have to have another job"

1 Corinthians 07

Who serves as a soldier at his own expense?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "We all know that no soldier has to buy his own supplies." or "We all know that every soldier receives his supplies from the government."

Who plants a vineyard and does not eat its fruit?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "We all know that the one who plants a vineyard will be allowed to eat its fruit." or "No one expects that someone who plants a vineyard will be forbidden to eat its fruit."

Or who shepherds a flock and does not drink milk from it?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "We all know that those who shepherd flocks may drink milk from the flocks"

1 Corinthians 08

Do I say these things based on human authority? Does not the law also say this?

Paul uses these rhetorical questions as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "I am not saying these things based on human authority. The law also says this."

1 Corinthians 09

Do not put

Moses was speaking to the Israelites as if they were one person, so this command is singular.

Is it really the oxen that God cares about?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "God does not only care about the oxen."

1 Corinthians 10

Is he not speaking about us?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "Instead, God was certainly speaking about us."

should plow in hope

"should plow, expecting to receive something for his work" or "should plow, expecting to share in the harvest"

should thresh in the hope of sharing in the harvest

"should thresh, expecting to share in the harvest"

sharing in the harvest

"receiving some of the crop that is collected"

1 Corinthians 11

If we sowed spiritual things among you, is it too much for us to reap physical things from you?

Here "sowed spiritual things" and "reap physical things" are metaphors meaning Paul and Barnabas taught the Corinthians about Christ and spiritual things, so they deserve for the church to support them for their work. Alternate translation: "If we taught you about Christ and spiritual truths, is it too much for us to receive money from you for our work?"

is it too much for us to reap physical things from you?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "then it should not be too much for us to reap physical things from you."

1 Corinthians 12

If others exercised ... you, do we not have even more?

Paul uses this rhetorical question as a part of his argument to show that he and Barnabas have the right to be supported by the church for their work. Alternate translation: "If others exercised ... you, then we have that right even more."

If others exercised this right

Paul and the Corinthians both know that others exercised the right. Alternate translation: "Since others exercised this right"

others

other workers of the gospel

this right
the right to have the believers at Corinth provide for
the living expenses of those who told them the good
news

be a hindrance to
"be a burden to" or "stop the spread of"

1 Corinthians 13

Do you not know that those who perform sacred duties get their
food from the temple?
Paul uses a rhetorical question to remind the
Corinthians of what they know so he can add new
information. Alternate translation: "I want to remind
you that those who perform sacred duties get their food
from the temple."

perform sacred duties
"perform sacred duties in the temple" or "work in the
temple"

Do you not know that those who serve at the altar share in what is
offered on the altar?
Paul uses a rhetorical question to remind the
Corinthians of what they know so he can add new
information. Alternate translation: "I want to remind
you that those who serve at the altar get some of the
foods and meat that people offer on the altar."

1 Corinthians 14

get their living from the gospel
The words "the gospel" here are a metonym for 1) the
people to whom they tell the gospel, "receive their food
and other things they need from those to whom they
teach the good news," or 2) the result of working to tell
the gospel, "receive their food and other things they
need because they work to tell the good news."

1 Corinthians 15

these rights
"these things that I deserve"

so something might be done for me
This can be stated in active form. Alternate translation:
"so you will do something for me"

It would be better for me to die than—No one will make my boast
empty!
Paul seems to have started a new sentence before
finishing the first one. Some modern translations read,
"It would be better for me to die than to have someone
deprive me of this boast."

It would be better for me to
"I would rather." Paul is speaking of what he desires,
not necessarily of what God thinks is best.

make my boast empty
"take away this opportunity I have to boast" or "make it
so I have nothing to boast about"

1 Corinthians 16

I must do this
"I must preach the gospel"

woe be to me if
"may I suffer misfortune if"

1 Corinthians 17

if I do this willingly
"if I preach willingly" or "if I preach because I want to"

But if not willingly
The words "I do this" are understood from the previous
phrase. Alternate translation: "But if I do this
unwillingly" or "But if I do this even though I do not
want to" or "But if I do this because I was forced to do
it"

I still have a stewardship that was entrusted to me
This can be stated in active form. Alternate translation:
"I still must complete this work that God entrusted to
me" or "I still must do this work that God gave me to
complete"

1 Corinthians 18

What then is my reward?
Paul is preparing them for the new information he is
going to give them. Alternate translation: "This is my
reward."

That when I preach, I may offer the gospel without charge
"My reward for preaching is that I can preach without
receiving payment"

offer the gospel
"preach the gospel"

so not take full use of my right in the gospel
"so not ask people to support me as I travel and preach"

1 Corinthians 19

I am free from all
Paul uses the image of freedom from slavery to talk
about not being obligated to others. Alternate

translation: "I am free of obligation to all" or "Though I am not obligated to anyone"

I became a servant to all
Paul uses the image of slavery to talk about his willingness to meet others' needs. Alternate translation: "I became like a servant to all" or "I became willing to serve all"

win more
"persuade others to believe" or "help others trust in Christ"

1 Corinthians 20

I became like a Jew
"I acted like a Jew" or "I practiced Jewish customs"

I became like one under the law
"I became like one committed to following the demands of the Jewish leadership, accepting their understanding of the Jewish scriptures"

1 Corinthians 21

To those outside the law, I became like one outside the law
To be "outside the law" is a metaphor that means not to be obligated to obey the law. "The "law" refers to the law of Moses, and "those outside the law" refers to the Gentiles. Alternate translation: "To Gentiles, who are not obligated to follow the law of Moses, I became like them"

although I was not outside the law of God myself, but under the law of Christ
The phrases "not outside the law" and "under the law" are metaphors that mean to be obligated to obey the law. Alternate translation: "although I was not one of those who is not obligated to obey the law of God, but I was obligated to obey the law of Christ"

1 Corinthians 22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 24

Connecting Statement:
Paul explains that he uses the liberty he has in Christ to discipline himself.

Do you not know that in a race all the runners run the race, but that only one receives the prize?
Paul is reminding the Corinthians of what they know so he can add new information. Alternate translation: "Let me remind you that although all runners run the race, only one runner receives the prize."

run the race
Paul compares living the Christian life and working for God to running a race and being an athlete. As in a race, the Christian life and work require strict discipline on the part of the runner, and, as in a race, the Christian has a specific goal.

run to win the prize
Paul is speaking of the reward God will give his faithful people as if it were a prize given for an athletic contest.

1 Corinthians 25

a wreath that is perishable ... one that is imperishable
A wreath is a bunch of leaves twisted together. Wreaths were given as prizes to athletes who won games and races. Paul speaks of eternal life as if it were a wreath that would never dry up.

1 Corinthians 26

run ... box
These are both metaphors for living the Christian life and serving God by working as hard as one can to succeed and so gain something good and to avoid failing and so losing something good.

run
This is running in a race to win a prize.

run, as not without purpose
If this double negative would confuse the reader in your language, you can state it as a simple positive. Alternate translation: "run: with purpose"

box
to beat another person with the fists in a sporting contest

1 Corinthians 27

I myself may not be disqualified
This passive sentence can be rephrased to an active form. The judge of a race or competition is a metaphor for God. Alternate translation: "the judge will not disqualify me" or "God will not say that I have failed to obey the rules"

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anterior

Paulo explica como ele usa a liberdade que ele tem em Cristo.

Eu não sou livre?

Paulo usa essa questão retórica para lembrar os coríntios os direitos que ele tem. TA: "Eu sou uma pessoa livre."

Eu não sou um apóstolo?

Paulo usa essa questão retórica para lembrar os coríntios os direitos que ele tem. TA: "Eu sou um apóstolo."

Eu não tenho visto a Jesus nosso Senhor?

Paulo usa essa questão retórica para lembrar os coríntios os direitos que ele tem. TA: "Eu tenho visto nosso Senhor Jesus."

Vocês não são meu trabalho no Senhor ?

Paulo usa essa questão retórica para lembrar os coríntios os direitos que ele tem. TA: "Vocês são cristão em Cristo porque eu trabalhei da maneira que o Senhor espera ."

Vocês são a prova do meu apostolado no Senhor

"Prova" é uma metonímia para a evidente necessidade de provar alguma coisa. TA: "vocês são evidências que eu posso usar para provar que o Senhor escolheu-me para ser um apóstolo"

1 Corinthians 03

Esta é minha defesa.....a mim: Faço

Possíveis significados são 1) as palavras que seguiram a defesa de Paulo ou 2) as palavras em 9:1 são a defesa de Paulo, "Isso é a minha defesa...eu. Faço."

Nós não temos o direito de comer e beber?

Paulo usa uma pergunta para enfatizar que ele sabe que os coríntios concordam com o que ele está dizendo.TA: " Nós temos o direito absoluto de receber comida e bebida das igrejas.

Não temos o direito de levar conosco uma esposa crente, assim como o resto dos apóstolos, e os irmãos do Senhor, e Cefas?

Paulo usa uma pergunta para enfatizar que ele sabe que os coríntios concordam com o que ele está dizendo. TA: "Se temos esposas crentes, temos o direito de levá-las conosco, assim como os outros apóstolos as levam, e os irmãos do Senhor, e Cefas."

Ou será que só Barnabé e eu devemos trabalhar?

Paulo está envergonhando os coríntios. TA: Vocês parecem pensar que as únicas pessoas que vocês acham que precisam trabalhar para ganhar dinheiro são Barnabé e eu.

1 Corinthians 07

Quem serve como soldado às suas próprias custas?

Paulo usa uma pergunta para enfatizar que ele sabe que os coríntios concordam com o que ele está dizendo. TA: "Todos sabemos que nenhum soldado tem que comprar seus próprios suprimentos." Ou "Todos sabemos que cada soldado recebe seus suprimentos do governo." .

Quem planta uma vinha e não come o seu fruto?

Paulo usa uma pergunta para enfatizar que ele sabe que os coríntios concordam com o que ele está dizendo. TA: "Todos sabemos que aquele que planta uma vinha sempre comerá o seu fruto." Ou "Todos sabemos que ninguém espera que alguém que planta uma vinha não coma seus frutos".

Ou quem cuida de um rebanho e não bebe leite dele?

Paulo usa uma pergunta para enfatizar que ele sabe que os coríntios concordam com o que ele está dizendo. TA: "Nós todos sabemos que aqueles que cuidam dos rebanhos recebe a bebida dos rebanhos."

Digo estas coisas com base na autoridade humana?

Paulo está envergonhando os coríntios. TA: "Vocês parecem pensar que eu estou dizendo estas coisas baseado na autoridade meramente humana."

A lei também não diz isso?

Paulo está envergonhando os coríntios. TA: "Vocês agem como se não soubessem que isto é o que está escrito na lei".

1 Corinthians 09

Não coloque

Moisés estava falando aos israelitas como se eles fossem uma pessoa, então este comando é singular

É realmente dos bois que Deus se importa?

Paulo faz uma pergunta para que os coríntios pensem no que ele está dizendo sem que ele tenha que dizê-lo. TA: "Vocês devem saber sem que eu lhes diga que não são os bois que Deus mais se importa". (Ver: figs-rquestion)

Ele não está falando sobre nós ?

Paulo faz a pergunta para enfatizar a declaração que ele está fazendo. TA: " Em vez disso, Deus estava certamente falando sobre nós."

sobre nós

Aqui "nós" refere-se a Paulo e Barnabé.

É demais para nós colhermos coisas materiais de vocês?

Paulo faz uma pergunta para que os coríntios pensem no que ele está dizendo sem que ele tenha que dizer.

TA: "vocês devem saber sem que eu lhes diga que não é muito para nós recebermos apoio material de vocês."

1 Corinthians 12

Se outros exercitaram ... vocês, nós não temos ainda mais?

Paulo faz uma pergunta para que os coríntios pensem no que ele está dizendo sem que ele tenha que dizer.

Aqui "nós" se refere a Paulo e Barnabé. TA: "Outros exercitaram ... vocês, então vocês sabem sem me dizer que temos esse direito ainda mais.

Se outros exerceram esse direito

Paulo e os coríntios sabem que outros exerceram o direito. "Já que outros exerceram esse direito"

Outros

Outros trabalhadores do evangelho

Este direito

O direito de ter os crentes em Corinto de providenciar os gastos de vida daqueles que lhes disseram as boas novas

Ser um obstáculo para

"Ser um fardo para" ou "parar a propagação de"

Vocês não sabem que aqueles que servem no templo obtêm seu alimento do templo?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles sabem, assim ele pode acrescentar novas informações. TA: "Eu quero lembrá-los que aqueles que servem no templo obtêm seu alimento do templo.

Não sabeis que os que servem no altar participam do que é oferecido no altar?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles sabem, assim ele pode acrescentar novas informações. TA: "Quero lembrar que aqueles que servem no altar recebem alguns dos alimentos e da carne que as pessoas oferecem no altar.

Vivem do evangelho

As palavras "o evangelho" aqui são uma metonímia para 1) os povos para quem eles falam do evangelho,

"recebem seu alimento e outras coisas que necessitam daqueles a quem ensinam as boas notícias," ou 2) o resultado do trabalho de quem fala o evangelho ", recebem sua comida e outras coisas de que precisam porque trabalham para anunciar as boas novas.

1 Corinthians 15

Esses direitos

"Essas coisas que eu mereço"

Então algo pode ser feito para mim

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "então você fará algo para mim"

privar-me desta alarde

"Tire esta oportunidade que eu tenho que gabar"

Eu devo fazer isso

"Devo pregar o evangelho"

Ai de mim se

"Posso sofrer desgraça se"

1 Corinthians 17

Se eu fizer isso de boa vontade

"Se eu pregar voluntariamente"

boa vontade

"de bom grado" ou " porque eu quero"

Ainda tenho uma responsabilidade que me foi confiada

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Eu devo fazer este trabalho que Deus confiou em mim para completar"

Qual é então a minha recompensa?

Paulo está preparando-os para a nova informação que ele vai lhes dar. TA: "Esta é a minha recompensa."

Que quando eu pregar, eu posso oferecer o evangelho sem carga

"Minha recompensa pela pregação é que eu possa pregar sem receber pagamento"

Oferecer o envagelho

"pregar o evangelho"

E assim não usar o meu direito no evangelho

"E assim não pedir às pessoas para me apoiar como quando eu viajar e pregar"

1 Corinthians 19

ganhe mais

"Persuadir os outros a acreditar" ou "ajudar os outros a confiar em Cristo

Tornei-me como um judeu

"Eu agi como um judeu" ou "Eu pratiquei costumes judaicos"

Tornei-me como um sob a lei

"Eu me tornei como alguém comprometido a seguir as demandas da liderança judaica, aceitando sua compreensão das escrituras judaicas"

1 Corinthians 21

Fora da Lei

"Que não obedecem às leis de Moisés"

1 Corinthians 24

Conexão ao texto anterior

Paulo explica que usa a liberdade que tem em Cristo para se disciplinar.

Vocês não sabem que em uma corrida todos os atletas correm a corrida, mas que apenas um recebe o prêmio?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles sabem, assim ele pode acrescentar novas informações. "Deixe-me lembrar que apesar de todos os atletas correrem a corrida, apenas um corredor recebe o prêmio.

Correr a corrida

Paulo compara viver a vida cristã e trabalhar para Deus como correr uma corrida e ser um atleta. Como em uma corrida, a vida e o trabalho dos cristãos exigem uma disciplina rigorosa por parte do corredor, e, como em uma corrida, o cristão tem um objetivo específico.

Correr para ganhar o prêmio

Paulo está falando das recompensas que Deus dará a seus fiéis como se fosse um prêmio dado a uma competição atlética.

coroa que é perecível ... coroa imperecível

Uma coroa de flores é um monte de folhas retorcidas. As coroas foram dadas como prêmios aos atletas que ganharam jogos e corridas. Paulo fala da vida eterna como se fosse uma coroa de flores que nunca secaria.

Eu não corro sem propósito ou como se boxeando do ar

"Eu sei muito bem por que estou correndo, e eu sei o que estou fazendo quando eu boxear"

Eu mesmo não posso ser desqualificado

Esta frase passiva pode ser reformulada para uma forma ativa. TA: "O juiz vai dizer que eu obedeci às regras." Neste caso, o "juiz", aquele que não desqualificará Paulo, é uma metáfora para Deus.

Chapter 10

¹ I do not want you to be uninformed, brothers, that our fathers were all under the cloud and all passed through the sea. ² All were baptized into Moses in the cloud and in the sea, ³ and all ate the same spiritual food. ⁴ All drank the same spiritual drink. For they drank from a spiritual rock that followed them, and that rock was Christ. ⁵ But God was not well pleased with most of them, and their corpses were scattered about in the wilderness. ⁶ Now these things were examples for us, so we would not be those who lust for evil things as they lusted. ⁷ Do not be idolaters, as some of them were. This is as it is written, "The people sat down to eat and drink, and rose up to play." ⁸ Let us not commit sexual immorality, as many of them did. In one day, twenty-three thousand people died because of it. ⁹ Neither let us put Christ to the test, as many of them tested him and were destroyed by snakes. ¹⁰ Also do not grumble, as many of them did and were destroyed by an angel of death. ¹¹ Now these things happened to them as examples for us. They were written for our instruction—for us on whom the end of the ages has come. ¹² Therefore let anyone who thinks he stands be careful that he does not fall. ¹³ No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be tempted beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to endure it.

¹⁴ Therefore, my beloved ones, run away from idolatry. ¹⁵ I speak to you as people who have understanding, so you may judge what I say. ¹⁶ The cup of blessing that we bless, is it not a sharing in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a sharing in the body of Christ? ¹⁷ Because there is one loaf of bread, we who are many are one body. We all take of one loaf of bread together. ¹⁸ Look at the Israel that is according to the flesh. Are not those who eat the sacrifices participants in the altar? ¹⁹ What am I saying then? That an idol is anything? Or that food sacrificed to an idol is anything? ²⁰ But I say about the things they sacrifice, that they offer these things to demons and not to God. I do not want you to be participants with demons! ²¹ You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons. You cannot participate at the table of the Lord and the table of demons. ²² Or do we provoke the Lord to jealousy? Are we stronger than he is?

²³ "Everything is lawful," but not everything is profitable. "Everything is lawful," but not everything builds people up. ²⁴ No one should seek his own good. Instead, each one should seek the good of his neighbor. ²⁵ Eat everything sold in the market without asking questions of conscience. ²⁶ For "the earth is the Lord's, and the fullness of it." ²⁷ If an unbeliever invites you to eat a meal, and you wish to go, eat whatever is set before you without asking questions of conscience. ²⁸ But if someone says to you, "This has been offered in sacrifice," then do not eat it, both for the sake of the one who informed you, and for the sake of conscience—^[1]²⁹ the conscience of the other man, I mean, and not yours. For why should my freedom be judged by another's conscience? ³⁰ If I partake of the meal with gratitude, why am I being insulted for that for which I gave thanks? ³¹ Therefore, whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the glory of God. ³² Be blameless both to Jews and to Greeks, and to the church of God. ³³ In the same way I try to please all people in all things. I do not seek my benefit, but that of the many. I do this so that they may be saved.

Footnotes

10:28 ^[1]Some ancient copies of the Greek text add,

Capítulo 10

¹ Quero que saibais, irmãos, que os nossos pais estiveram todos debaixo da nuvem, e todos atravessaram o mar. ² Todos foram batizados por Moisés na nuvem e no mar, ³ e todos comeram a mesma comida espiritual, ⁴ e todos beberam a mesma bebida espiritual. Pois eles beberam de uma rocha espiritual que os acompanhava, e essa rocha era Cristo. ⁵ Entretanto, Deus não se agradou da maioria deles, e seus cadáveres foram esparramados pelo

deserto. ⁶ Estas coisas são exemplos para nós, para que não desejemos fazer coisas más como eles fizeram. ⁷ Não sejais idólatras, como alguns deles foram. Como está escrito: "As pessoas se sentaram para comer e beber, e se levantaram para se divertir". ⁸ Não vamos cometer imoralidade sexual, como muitos deles fizeram, visto que, por causa disso, vinte e três mil pessoas morreram em um dia. ⁹ Nem coloquemos Cristo à prova, como muitos deles fizeram, e foram destruídos por serpentes. ¹⁰ Também não murmureis, como muitos deles fizeram, e foram destruídos por um anjo da morte. ¹¹ Ora, estas coisas aconteceram a eles como exemplo para nós. Elas foram escritas para nossa instrução - para nós, sobre os quais o fim dos tempos tem vindo. ¹² Portanto, qualquer um que pensa que está em pé tenha cuidado para que não caia. ¹³ Nenhuma tentação nos sobreveio que não seja comum a toda humanidade. Mas Deus é fiel. Ele não deixará que sejais tentados além de vossas capacidades, mas com a tentação Ele também providenciará a forma de escape, para que possais suportá-la. ¹⁴ Portanto, meus amados, fuji da idolatria. ¹⁵ Eu vos falo como a pessoas sensatas; assim, podeis julgar o que eu digo. ¹⁶ O cálice da bênção que nós abençoamos, não é o compartilhar do sangue de Cristo? O pão que nós partimos, não é o compartilhar do corpo de Cristo? ¹⁷ Porque há um só pão, nós que somos muitos somos um corpo. Todos nós participamos juntos de um só pão. ¹⁸ Olhai para o povo de Israel: não são aqueles que comem os sacrifícios participantes do altar? ¹⁹ O que estou dizendo então? Que um ídolo é alguma coisa? Ou que aquela comida sacrificada para um ídolo é alguma coisa? ²⁰ Mas eu digo que as coisas que os pagãos gentios sacrificam, eles oferecem estas coisas para demônios e não para Deus. Não quero que sejais participantes com demônios! ²¹ Vós não podeis beber o cálice do Senhor e o cálice dos demônios. Não podeis ter associação com a mesa do Senhor e a mesa dos demônios. ²² Ou vamos provocar o ciúme do Senhor? Nós seríamos mais fortes que Ele? ²³ "Todas as coisas são lícitas", mas nem todas são benéficas. "Todas as coisas são lícitas", mas nem todas edificam as pessoas. ²⁴ Ninguém deve procurar seu próprio bem. Em vez disso, cada um deve procurar o bem do seu próximo. ²⁵ Podeis comer qualquer coisa vendida no mercado, sem questões de consciência. ²⁶ Pois, a terra e a sua plenitude são de Deus. ²⁷ Se um não crente vos convidar para comer um alimento, e desejardes ir, comei tudo o que estiver preparado diante de vós, nada perguntando por questões de consciência. ²⁸ Mas se alguém disser: "Esta comida foi de um sacrifício pagão," não a comais. Isto é por causa daquele que vos informou, e por causa da consciência. ²⁹ Eu não digo da vossa própria consciência, mas a consciência da outra pessoa. Pois, por que minha liberdade deve ser julgada pela consciência do outro? ³⁰ Se eu partilho do alimento com gratidão, por que sou insultado por causa daquilo que dou graças? ³¹ Portanto, quer comais ou bebais, ou façais qualquer outra coisa, fazei tudo para a glória de Deus. ³² Não vos torneis motivo de tropeço a judeus ou a gregos, ou à igreja de Deus. ³³ Assim como eu tento agradar a todos em todas as coisas, não procurando meu benefício, mas o de muitos, para que eles possam ser salvos.

Footnotes

10:28 ^[1]

1 Corinthians 10 General Notes

Structure and formatting

Chapters 8-10 together answer the question: "Is it acceptable to eat meat that has been sacrificed to an idol?"

In this chapter, Paul uses the exodus to warn people not to sin. Then he returns to discussing meat offered to idols. He uses the Lord's Supper as an example. (See: sin)

Special concepts in this chapter

Exodus

Paul uses the experiences of Israel leaving Egypt and roaming the desert as a warning to the believers. Although the Israelites all followed Moses, God did not allow most of them to enter the Promised Land. Some worshiped an idol, some tested God, and some grumbled. Paul warns Christians not to sin. We can resist temptation because God provides a way of escape. (See: promisedland)

Eating meat sacrificed to idol

Paul discusses meat offered to idols. Christians are allowed to eat, but doing so may hurt others. So when buying meat or eating meat with a friend, do not ask if it has been offered to idols. But if someone tells you it has been offered to idols, don't eat it for the sake of that person. Do not offend anyone. Seek to save them instead. (See: save)

Rhetorical questions

Paul uses many rhetorical questions in this chapter. He uses them to emphasize important points as he teaches the Corinthians.

1 Corinthians 01

Connecting Statement:

Paul reminds the Corinthians of the example of their ancient Jewish fathers' experiences with immorality and idolatry.

our fathers

Paul is referring to the time of Moses in the book of Exodus when Israel fled through the Red Sea as the Egyptian army pursued them. Here "our" refers to Paul and includes the Corinthians. The Corinthians were not actual descendants of the Israelites who escaped Egypt. Paul means that all Christians are spiritual descendants of Israel. Alternate translation: "our ancestors"

were all under the cloud

When the Israelites left Egypt, God traveled with them in a pillar of cloud. Alternate translation: "were all led by God who was in the cloud"

passed through the sea

This sea is known by two names, the Red Sea and the Sea of Reeds.

passed through

"walked through" or "traveled through"

1 Corinthians 02

All were baptized into Moses in the cloud and in the sea

To be "baptized into Moses" means to become united with or to become a follower of Moses through baptism. The Israelites were not baptized in the way that Christians were baptized in the New Testament. Paul is comparing Christian being baptized as followers of Christ with the Israelites, who became followers of Moses as they walked across the Red Sea with God leading them in the cloud. Alternate translation: "It was like all of them were baptized when they followed Moses across the sea as God led them in the cloud"

All were baptized

This can be stated in active form. Alternate translation: "All received baptism"

1 Corinthians 03

all ate the same spiritual food

Here "spiritual food" refers to the manna that God supernaturally supplied to the Israelites while they traveled in the wilderness. Alternate translation: "All ate the same food that God supernaturally provided from heaven"

1 Corinthians 04

drank the same spiritual drink ... spiritual rock

Here "spiritual drink" refers to the water that God supernaturally caused to flow out of a rock. Alternate

translation: "drank the same water that God supernaturally caused to come out of the rock ... supernatural rock"

that rock was Christ

The "rock" was a literal, physical rock, so it would be best to translate this literally. If your language cannot say that a rock "was" a person's name, treat the word "rock" as a metonym for the power of Christ that worked through the rock. Alternate translation: "it was Christ who worked through that rock"

1 Corinthians 05

not well pleased

"displeased" or "angry"

most of them

"most of the Israelite fathers" or "most of our ancestors"

their corpses were scattered about

"God scattered their dead bodies around" or "God killed them and scattered their bodies"

in the wilderness

the desert land between Egypt and Israel through which the Israelites wandered for 40 years

1 Corinthians 06

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 07

idolaters

people who worship idols

sat down to eat and drink

"sat down to eat a meal"

play

Paul is quoting the Jewish scriptures. His readers would have understood from this one word that the people were worshiping an idol by singing and dancing and engaging in sexual activities, not simply enjoying innocent fun.

1 Corinthians 08

In one day, twenty-three thousand people died

"God killed 23,000 people in one day"

because of it

"because they committed those unlawful sexual acts"

1 Corinthians 09

as many of them tested him

or "as many of them did"

tested him and were destroyed by snakes

This can be stated in active form. Alternate translation: "tested him. As a result, snakes destroyed them"

1 Corinthians 10

grumble

"complain"

did and were destroyed by an angel of death

This can be stated in active form. Alternate translation: "did. As a result, an angel of death destroyed them"

1 Corinthians 11

these things happened to them

"God punished our ancestors"

examples for us

Here "us" refers to all believers.

the end of the ages

"the last days"

1 Corinthians 12

does not fall

does not sin or reject God

1 Corinthians 13

No temptation has overtaken you that is not common to all humanity

This can be stated as a positive. Alternate translation: "Every temptation that has overtaken you is common to all humanity" or "The temptations that affect you are temptations that all people experience"

He will not let you be tempted beyond your ability

"He will only allow you to be tempted in ways that you are strong enough to resist"

will not let you be tempted

This can be stated in active form. Alternate translation: "will not allow anyone to tempt you"

1 Corinthians 14

Connecting Statement:

Paul continues to remind them to be pure and to stay away from idolatry and immorality as he talks about

communion, which represents the blood and body of Christ.

run away from idolatry

Paul is speaking of the practice of worshiping idols as if it were a physical thing like a dangerous animal.

Alternate translation: "do all you can to get away from worshiping idols"

1 Corinthians 15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 16

The cup of blessing

Paul is speaking of God's blessing as though it were the wine in the cup used in the ritual of the Lord's Supper.

that we bless

"for which we thank God"

is it not a sharing in the blood of Christ?

Paul is reminding the Corinthians of what they already know, that the cup of wine that we share represents us sharing in the blood of Christ. Alternate translation: "we share in the blood of Christ."

The bread that we break, is it not a sharing in the body of Christ? Paul is reminding the Corinthians of what they already know. Alternate translation: "We share in the body of Christ when we share bread."

a sharing in

"taking part in" or "equally participating with others in"

1 Corinthians 17

loaf of bread

a single unit of baked bread that is sliced or broken into pieces before it is eaten

1 Corinthians 18

the Israel that is according to the flesh

This refers to people who belonged to Israel because they were descendants of Israel. Alternate translation: "the natural Israel" or "the physical Israel" or "the people of Israel"

Are not those who eat the sacrifices participants in the altar?

Paul uses a question to remind the Corinthians of what they already know so that he can give them new information. Alternate translation: "Those who eat the sacrifices share in the activities and the blessings of the altar."

1 Corinthians 19

What am I saying then? That an idol is anything? Or that food sacrificed to an idol is anything?

Paul uses these rhetorical questions to clear up any confusion the Corinthians might have about what he meant. The second and third questions are elliptical, and the understood words can be provided. Alternate translation: "I am not saying that an idol is anything or that food sacrificed to an idol is anything." or "I am not saying that an idol is a real god or that food that has been sacrificed to idols has any power." or "What am I saying then? Am I saying that an idol is anything? Or am I saying that food sacrificed to an idol is anything?"

1 Corinthians 20

the things they sacrifice

You may need to make explicit that the word "they" refers to Gentile pagans. Alternate translation: "the things that the Gentile pagans sacrifice"

1 Corinthians 21

You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons

Drinking from the cup of the Lord is a symbol of being united to the Lord, and drinking from the cup of demons is a symbol of being united to demons. It is impossible to be united to both the Lord and demons. Alternate translation: "You cannot be united to the Lord by drinking from his cup and also be united to demons by drinking from their cup"

You cannot drink the cup

Here "cup" is a metonym for the wine in the cup.

Alternate translation: "You cannot drink from the cup" or "You cannot drink the wine from the cup"

the cup of the Lord

This refers to the cup of wine that people drink from when celebrating the Lord's supper.

the cup of demons

This refers to anything people might drink during a meal dedicated to demons.

You cannot participate at the table of the Lord and the table of demons

Here "participate at the table" refers to eating a meal together. The "table of the Lord" refers to a meal that people eat to honor the Lord. Alternate translation: "You cannot eat together at the table of the Lord and at the table of demons" or "You cannot join in eating to honor the Lord and join in eating to honor demons"

1 Corinthians 22

Or do we provoke the Lord to jealousy?

Paul uses a rhetorical question to remind the people of what they already know. Alternate translation: "Surely you do not want to provoke the Lord to jealousy."

provoke

to anger or irritate

Are we stronger than he is?

Paul uses a rhetorical question to remind the people of what they already know. Alternate translation: "You are not stronger than he is."

1 Corinthians 23

Connecting Statement:

In the rest of this chapter, Paul reminds the Corinthians that though they are free, they must care about others and not do things that could lead others to sin.

Everything is lawful

Possible meanings are 1) Paul is saying what some Corinthians might be thinking. Alternate translation: "People say, 'I am allowed to do anything'" or 2) Paul is saying what he thinks is true. Alternate translation: "I am allowed to do anything." This should be translated as in 1 Corinthians 6:12.

not everything is profitable

"some things are not profitable" or "some things do not help people"

not everything builds people up

Building people up represents helping them become mature and strong in their faith. See how you translated "builds up" in [1 Corinthians 8:1]

1 Corinthians 24

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 25

Eat everything sold in the market

Or "You may eat anything sold in the market." Paul is granting permission, not issuing a command.

without asking questions of conscience

Questions of conscience are questions that a person asks because he wants to know if something is sinful or not. In this case, a person might ask if the food at the market was offered to idols; if he thinks that it is sinful to eat food sacrificed to idols, he would feel guilty about

eating it. Paul is saying that the person does not need to ask if the food has been sacrificed to an idol or not.

Alternate translation: "without asking questions that could make the conscience feel guilty" or "without asking questions about whether it is sinful to eat it"

1 Corinthians 26

General Information:

This quotation is from the Psalms in the Old Testament.

and the fullness of it

"and everything in it." This means that everything on the earth belongs to the Lord. By saying this, Paul shows that even meat at the market that was offered to idols belongs to the Lord.

1 Corinthians 27

without asking questions of conscience

See how you translated a similar phrase in 1 Corinthians 10:25.

1 Corinthians 28

General Information

Some translations put verse 28 and the first part of verse 29 in parentheses because the second part of verse 29 appears to give a reason for what Paul taught in verses 25-27 about not asking questions of conscience.

This has been offered in sacrifice

Here being offered in sacrifice means that it was offered to idols. This was the part of the meat that the worshiper was allowed to bring home after killing an animal as a sacrifice to an idol.

for the sake of the one who informed you

This is the first reason not to eat the meat. Alternate translation: "for the good of the one who informed you"

and for the sake of conscience

This is the second reason not to eat the meat. Alternate translation: "and because of conscience" or "and in order not to cause concerns about whether or not it is sinful"

1 Corinthians 29

General Information

Some translations put verse 28 and the first part of verse 29 in parentheses because the second part of verse 29 appears to give a reason for what Paul taught in verses 25-27 about not asking questions of conscience.

the conscience of the other man, I mean, and not yours
Here Paul explains whose conscience he was writing about in verse 28.

For why should my freedom be judged by another's conscience?
This is a rhetorical question, and it can be expressed as a statement. The verb "be judged" can be translated with an active form. Alternate translation: "For another person's conscience should not judge my freedom."

my freedom

The abstract noun "freedom" can be expressed with the adjective "free." Alternate translation: "my being free" or "what I do because I am free"

1 Corinthians 30

If I partake of the meal with gratitude
The meaning of the abstract noun "gratitude" can be expressed with the phrase "give thanks." It can be made explicit that the thanksgiving is to God. Alternate translation: "If I give thanks to God for the food when I share in the meal"

why am I being insulted for that for which I gave thanks?
This is a rhetorical question, and it can be expressed as a statement. The verb "be insulted" can be translated

with an active form. Alternate translation: "I should not be insulted for that for which I gave thanks." or "People should not be insult me for eating food that I have thanked God for." (See: and)

1 Corinthians 31

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Corinthians 32

Be blameless both to Jews and to Greeks, and to the church of God
"Be blameless in the opinion of both Jews and Greeks, and of the church of God" or "Make sure that neither Jews nor Greeks nor the church of God can accuse you of doing wrong"

1 Corinthians 33

please all people
"make all people glad"

I do not seek my benefit, but that of the many
"I do not do things I desire for myself, but things that help as many people as possible"

1 Corinthians 01

Conexão ao texto anterior

Paulo lembra-lhes o exemplo das experiências dos antigos judeus como a imoralidade e a idolatria.

Nossos pais

Paulo está se referindo ao tempo de Moisés no livro de Êxodo quando Israel fugiu pelo Mar Vermelho ocasião em que o exército egípcio o perseguiu. A palavra "nossos" refere-se a eles mesmos e aos coríntios, e é inclusiva.

Atravessou o mar

Este mar é conhecido por dois nomes, o Mar Vermelho e o Mar de Palhetas.

passou através

"Andou através" ou "viajou através de"

Todos foram batizados em Moisés

"Todos seguiram e foram comprometidos com Moisés"

na nuvem

Pela nuvem que representava a presença de Deus e levou os israelitas durante o dia

Bebia a mesma bebida espiritual ... rocha espiritual

"Bebeu a mesma água que Deus sobrenaturalmente tirou da rocha ... rocha sobrenatural"

Aquela rocha era Cristo

A "rocha" era uma rocha literal, física, por isso seria melhor traduzir isso literalmente. Se a sua linguagem não pode dizer que uma pedra "era" o nome de uma pessoa, trate a palavra "rocha" como uma metonímia para o poder de Cristo que trabalhou através da rocha. AT: "foi Cristo quem trabalhou através dessa rocha" "

1 Corinthians 05

Não bem satisfeito

"triste" ou "zangado"

a maioria deles

Os pais israelitas

Seus cadáveres estavam espalhados por

"Deus espalhou seus cadáveres ao redor" ou "Deus os matou e espalhou seus corpos"

No deserto

A terra do deserto entre o Egito e Israel através da qual os israelitas vagaram por 40 anos

1 Corinthians 07

Idólatras

"Pessoas que adoram ídolos"

Sentou-se para comer e beber

"Sentou-se para comer uma refeição"

Toque

Paulo está citando as escrituras judaicas. Seus leitores teriam compreendido por esta única palavra que as pessoas estavam adorando um ídolo cantando, dançando e praticando atividades sexuais, não simplesmente desfrutando de diversão inocentemente.

Em um dia, vinte e três mil pessoas morreram

Três mil pessoas morreram - "Deus matou 23.000 pessoas em um dia"

por causa disso

"Porque eles cometeram esses atos sexuais ilegais"

1 Corinthians 09

foram destruídos por cobras

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Como resultado, as cobras as destruíram"

resmungar

reclamando

foram destruídos por um anjo da morte

Isso pode ser declarado em forma ativa. AT: "Como resultado, um anjo da morte os destruiu"

1 Corinthians 11

Essas coisas aconteceram com eles

"Deus castigou nossos ancestrais"

Exemplos para nós

Aqui "nós" se refere a todos os crentes.

Eles foram escritos para nossa instrução

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "Deus mandou que Moisés os escrevesse para que aprendêssemos a fazer o que é certo"

O fim das eras

"os últimos dias"

Não cai

Não pecar ou rejeitar Deus

Nenhuma tentação aconteceu a você que não seja comum a toda a humanidade

Isso pode ser declarado na forma positiva. AT: "As tentações que te afetam são tentações que todas as pessoas experimentam"

Ele não vai deixar você ser tentado além de sua capacidade

"Ele só permitirá que você seja tentado de maneira que você seja forte o suficiente para resistir"

Não vai deixar você ser tentado

Isso pode ser declarado em forma ativa. TA: "não permitirá que ninguém o tente"

1 Corinthians 14

Conexão ao texto anterior

Paulo continua a lembrá-los de serem puros e de se manterem longe da idolatria e da imoralidade enquanto fala da comunhão, que representa o sangue e o corpo de Cristo.

Fugir da idolatria

Paulo está falando da prática de adorar ídolos como se fosse uma coisa física como um animal perigoso. AT: "fazer tudo o que puder para fugir de adorar ídolos"

O copo da bênção

Paulo está falando da bênção de Deus como se fosse o vinho no copo usado no ritual da Ceia do Senhor.

Que nós abençoamos

"Pelo qual agradecemos a Deus"

Não é uma participação no sangue de Cristo?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles já sabem, que a taça de vinho que compartilhamos nos representa compartilhando no sangue de Cristo. AT: "nós compartilhamos no sangue de Cristo."

O pão que despedaçamos, não é uma partilha no corpo de Cristo?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles já sabem. TA: "Nós compartilhamos o corpo de Cristo quando compartilhamos pão".

Uma partilha em

"Tomar parte em" ou "participar igualmente com outros em"

Fatia de pão

Uma única unidade de pão cozido que é cortado ou quebrado em pedaços antes de ser comido

1 Corinthians 18

Não são aqueles que comem os sacrifícios participantes no altar? Paulo está lembrando os coríntios do que eles já sabem, para que eles possam dar-lhes novas informações. AT: "aqueles que comem os sacrifícios compartilham as atividades e as bênçãos do altar"

O que estou dizendo então?

Paulo está lembrando os coríntios do que eles já sabem, para que eles possam dar-lhes novas informações. AT: "Para rever o que estou dizendo" ou "É isso que quero dizer".

Que um ídolo é alguma coisa?

Paulo quer que os Coríntios respondam à pergunta em suas mentes para que ele não precise dizer a eles. AT: "Você sabe que eu não estou dizendo que um ídolo é algo real."

Ou que o alimento sacrificado a um ídolo é alguma coisa?

Paulo quer que os Coríntios respondam à pergunta em suas mentes para que ele não precise dizer a eles. AT: "Você sabe que eu não estou dizendo que a comida sacrificada a um ídolo não é importante."

1 Corinthians 20

Você não pode beber o cálice do Senhor e o cálice dos demônios Paulo fala de uma pessoa bebendo da mesma taça que o demônio como evidência de que essa pessoa é uma amiga do demônio. AT: "É impossível para você ser verdadeiro amigo do Senhor e dos demônios"

Você não pode ter comunhão na mesa do Senhor e na mesa dos demônios

"É impossível que sejam verdadeiramente um com o povo do Senhor e também com os demônios"

Ou provocamos o Senhor a ciúme?

Paulo quer que os coríntios respondam a essa pergunta em suas mentes. AT: "Você deve saber sem que eu lhe diga que não é certo fazer o Senhor ciumento."

provocar

Irritar ou irritar

Somos mais fortes do que ele?

Paulo quer que os coríntios respondam a essa pergunta em suas mentes. AT: "Você deve saber sem me dizer que não somos mais fortes do que Deus."

1 Corinthians 23

Conexão ao texto anterior

Paulo novamente os lembra da lei da liberdade e faz tudo para o benefício dos outros.

Tudo é legal

Possíveis significados são: 1) Paulo está respondendo ao que alguns Coríntios podem estar pensando: "Alguns dizem: 'Eu posso fazer qualquer coisa'" ou 2) Paulo está realmente dizendo o que ele acha verdadeiro: "Deus me permite fazer qualquer coisa". Isto deve ser traduzido como em 6:12.

Constrói as pessoas

Paulo fala de ajudar as pessoas como se estivesse construindo uma casa. AT: "ajuda as pessoas". Veja como "construir" é traduzido em 8: 1.

1 Corinthians 25

Você sem fazer perguntas de consciência

"Você. Deus quer que você coma a comida com a consciência limpa"

1 Corinthians 28

Mas se alguém ... a consciência da outra pessoa

Algumas traduções colocam essas palavras entre parênteses porque 1) a forma de "você" aqui é singular, mas Paulo usa a forma plural imediatamente antes e depois e 2) as palavras "Por que minha liberdade deve ser julgada pela consciência de outrem?" Parecem construir sobre "comer tudo o que está posto diante de você sem fazer perguntas de consciência"

Diz para você ... não coma ... informou você ... sua própria consciência

Paulo está falando aos Coríntios como se eles fossem uma pessoa, então as palavras "você" e "seu" e o comando "não comem" aqui são singulares.

Por que ... consciência? Se eu participar ... deu graças?

Significados possíveis são 1) a palavra "para" se refere a 10:25, "Eu não estou a fazer perguntas de consciência, então por que ... consciência? Se eu participar ... deu graças?" Ou 2) Paulo está citando o que alguns Coríntios estavam pensando: "Como alguns de vocês podem estar pensando, 'Por que ... consciência? Se eu ... obrigado?'"

Por que minha liberdade deve ser julgada pela consciência de outrem?

O orador quer que o ouvinte responda a pergunta em sua mente. AT: "Você deve saber sem me dizer que ninguém deve ser capaz de dizer que estou fazendo

errado apenas porque essa pessoa tem idéias sobre certo e errado que são diferentes das minhas.

Se eu participo da refeição com gratidão, por que estou sendo insultado por aquele pelo qual eu dei graças?

O orador quer que o ouvinte responda a pergunta em sua mente. AT: "Tomo parte da refeição com gratidão, para que ninguém me insulte por aquela por que eu dei graças."

Se eu participar

Se Paulo não está citando o que alguns Coríntios podem estar pensando, o "eu" representa aqueles que comem carne com gratidão. "Se uma pessoa participa" ou "Quando uma pessoa come"

Com gratidão

"E agradecer a Deus por isso" ou "e agradecer à pessoa que me deu isto por isto"

1 Corinthians 31

Não ofenda aos judeus ou aos gregos

"Não desagradem judeus ou gregos" ou "Não façam judeus ou gregos zangados"

Por favor, todas as pessoas

"Faça todas as pessoas felizes"

Eu não busco meu benefício

"Eu não faço as coisas que eu desejo para mim mesmo"

os muitos

Tantas pessoas quantas possível

Chapter 11

¹ Be imitators of me, just as I am an imitator of Christ.

² Now I praise you because you remember me in everything. I praise you because you hold firmly to the traditions just as I delivered them to you. ³ Now I want you to understand that Christ is the head of every man, that a man is the head of a woman, and that God is the head of Christ. ⁴ Any man who prays or prophesies with his head covered dishonors his head. ⁵ But any woman who prays or prophesies with her head uncovered dishonors her head. For it is the same thing as if her head were shaved. ⁶ For if a woman will not cover her head, she should cut her hair short. If it is disgraceful for a woman to have her hair cut off or for her to shave her head, let her cover her head. ⁷ For a man should not have his head covered, since he is the image and glory of God. But the woman is the glory of the man. ⁸ For man was not made from woman. Instead, woman was made from man. ⁹ For neither was man created for woman. Instead, woman was created for man. ¹⁰ This is why the woman ought to have a symbol of authority on her head, because of the angels. ¹¹ Nevertheless, in the Lord, the woman is not independent from the man, nor is the man independent from the woman. ¹² For as the woman comes from the man, so does the man come from the woman. And all things come from God. ¹³ Judge for yourselves: Is it proper for a woman to pray to God with her head uncovered? ¹⁴ Does not even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonor for him? ¹⁵ Does not nature teach you that if a woman has long hair, it is her glory? For her hair has been given to her as a covering. ¹⁶ But if anyone wants to argue about this, we do not have any other practice, nor do the churches of God.

¹⁷ But in the following instructions, I do not praise you. For when you come together, it is not for the better but for the worse. ¹⁸ For in the first place, I hear that when you come together in the church, there are divisions among you, and in part I believe it. ¹⁹ For there must also be factions among you, so that those who are approved may become evident among you. ²⁰ For when you come together, it is not the Lord's Supper that you eat. ²¹ When you eat, each one eats his own food before the others have their meal. One is hungry, and another becomes drunk. ²² Do you not have houses to eat and to drink in? Do you despise the church of God and humiliate those who have nothing? What should I say to you? Should I praise you? I will not praise you for this! ²³ For I received from the Lord what I also passed on to you, that the Lord Jesus, on the night when he was betrayed, took bread. ²⁴ After he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this to remember me." ²⁵ In the same way he took the cup after supper, and he said, "This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, to remember me." ²⁶ For every time you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes. ²⁷ Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and the blood of the Lord. ²⁸ Let a person examine himself first, and in this way let him eat of the bread and drink of the cup. ²⁹ For he who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment to himself. ³⁰ That is why many among you are weak and ill, and some of you have fallen asleep. ³¹ But if we examine ourselves, we will not be judged. ³² But when we are judged by the Lord, we are disciplined, so that we may not be condemned along with the world. ³³ Therefore, my brothers, when you come together to eat, wait for one another. ³⁴ If anyone is hungry, let him eat at home, so that when you come together it will not be for judgment. And about the other things you wrote, I will give instructions when I come.

Capítulo 11

¹ Sede meus imitadores, assim como sou de Cristo. ² Agora, eu vos louvo porque vos lembrais de mim em tudo, e vos agarrastes às tradições exatamente como as entreguei a vós. ³ Agora, quero que entendais que Cristo é a cabeça de todo homem, que o homem é a cabeça da mulher, e que Deus é a cabeça de Cristo. ⁴ Qualquer homem que ora ou profetiza com sua cabeça coberta desonra sua cabeça. ⁵ Mas qualquer mulher que ora ou profetiza com sua cabeça descoberta desonra sua cabeça; pois é da mesma forma como se sua cabeça estivesse rapada. ⁶ Pois, se uma mulher não cobrir sua cabeça, ela deve cortar seu cabelo curto. Se é vergonhoso para a mulher ter

seu cabelo cortado ou rapar sua cabeça, que ela cubra sua cabeça.⁷ Pois um homem não deve ter sua cabeça coberta, já que ele é a imagem e glória de Deus. Mas a mulher é a glória do homem.⁸ Pois, o homem não foi feito da mulher, mas a mulher foi feita do homem.⁹ Pois também o homem não foi criado para a mulher; mas a mulher para o homem.¹⁰ Por isso, a mulher deve ter um símbolo de autoridade na sua cabeça, por causa dos anjos.¹¹ Entretanto, no Senhor, a mulher não é independente do homem, nem é o homem independente da mulher.¹² Pois, assim como a mulher vem do homem, da mesma forma o homem vem da mulher. E todas as coisas vêm de Deus.¹³ Julgai por vós mesmos: é adequado para uma mulher orar a Deus com sua cabeça descoberta?¹⁴ A natureza por si mesma não vos ensina que, se um homem tem cabelo longo, é uma vergonha para ele?¹⁵ A natureza não vos ensina que se uma mulher tiver cabelos compridos, isto é a sua glória? Pois seu cabelo lhe foi dado em lugar do véu.¹⁶ Mas, se alguém quer causar contendas sobre isto, nós não temos tal prática, nem as igrejas de Deus.¹⁷ Nas seguintes instruções, porém, eu não vos louvo, porque quando vos juntais, não é para melhor, mas para pior.¹⁸ Assim, em primeiro lugar, eu ouvi que quando vos reunis na igreja, há divisões entre vós, e em parte acredito nisto.¹⁹ Pois é preciso que haja facções entre vós, de tal forma que aqueles que são aprovados possam ser vistos.²⁰ Pois, quando vos reunis, não é a ceia do Senhor que comeis.²¹ Quando comeis, cada um come sua própria comida antes que os outros façam a sua refeição. Um está faminto, e outro fica bêbado.²² Não tendes casas onde comer e beber? Vós ignorais a igreja de Deus e humilhais aqueles que nada têm? O que devo dizer-vos? Eu deveria vos parabenizar? Eu não vos parabenizo por isto!²³ Porque eu recebi do Senhor o que também vos passei, que o Senhor Jesus, na noite em que Ele foi traído, tomou o pão;²⁴ depois de ter dado graças, Ele o partiu e disse: "Este é o Meu corpo, que é para vós; fazei isto em memória de Mim".²⁵ Da mesma forma, após a ceia, Ele pegou o cálice e disse: "Este cálice é a Nova Aliança do Meu sangue. Fazei isto, sempre que beberdes, em memória de Mim".²⁶ Pois, toda vez que comerdes este pão e beberdes este cálice, proclamais a morte do Senhor, até que Ele venha.²⁷ De sorte que, aquele que comer do pão ou beber do cálice do Senhor de maneira indigna será culpado do corpo e do sangue do Senhor.²⁸ Que a pessoa examine-se a si mesmo primeiro, e assim coma do pão e beba do cálice.²⁹ Pois aquele que come e bebe sem discernimento do corpo, come e bebe julgamento para si.³⁰ Por isso há entre vós muitos fracos e doentes, e alguns que já morreram.³¹ Mas se examinássemos a nós mesmos, não seríamos julgados.³² Quando, porém, somos julgados pelo Senhor, somos disciplinados, para que não sejamos condenados juntamente com o mundo.³³ Portanto, meus irmãos, quando vos juntardes para comer, aguardai uns aos outros.³⁴ Se alguém está faminto, que coma em casa, de tal forma que quando vos juntardes não seja para julgamento. E sobre as outras coisas que vós escrevestes, darei instruções quando eu chegar.

Chapter 12

¹ About spiritual gifts, brothers, I do not want you to be uninformed. ² You know that when you were pagans, you were led astray to idols who could not speak, in whatever ways you were led by them. ³ Therefore I want you to know that no one who speaks by the Spirit of God can say, "Jesus is accursed." No one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

⁴ Now there are different gifts, but the same Spirit. ⁵ There are different ministries, but the same Lord; ⁶ and there are different kinds of work, but it is the same God who works all in all. ⁷ Now to each one is given the outward display of the Spirit for the benefit of all. ⁸ For to one is given by the Spirit the word of wisdom, and to another the word of knowledge by the same Spirit. ⁹ To another is given faith by the same Spirit, and to another gifts of healing by the one Spirit. ¹⁰ To another is given miraculous works, and to another prophecy. To another is given the ability to distinguish between spirits, to another various kinds of tongues, and to another the interpretation of tongues. ¹¹ All these are the work of one and the same Spirit, giving the gifts to each one individually, as he chooses.

¹² For as the body is one and has many members and all are members of the same body, so it is with Christ. ¹³ For by one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether slave or free, and all were made to drink of one Spirit. ¹⁴ For the body is not a single member, but many. ¹⁵ If the foot says, "Since I am not the hand, I am not part of the body," it is not any less a part of the body. ¹⁶ And if the ear says, "Because I am not an eye, I am not part of the body," it is not any less a part of the body. ¹⁷ If the whole body were an eye, where would the sense of hearing be? If the whole body were an ear, where would the sense of smell be? ¹⁸ But God has appointed each member, each one of them, into the body as he has desired. ¹⁹ If they were all the same member, where would the body be? ²⁰ So now they are many members, but only one body. ²¹ The eye cannot say to the hand, "I have no need of you." Nor does the head say to the feet, "I have no need of you." ²² But the members of the body that appear to be weaker are essential, ²³ and the parts of the body that we think are less honorable, we give them greater honor, and our unpresentable members have more dignity. ²⁴ Now our presentable members have no such need. Rather, God has composed the body, giving greater honor to those members that lack it. ²⁵ He did this so there may be no division within the body, but that the members should care for one another with the same affection. ²⁶ So when one member suffers, all the members suffer together; or when one member is honored, all the members rejoice together. ²⁷ Now you are the body of Christ and individually members of it. ²⁸ And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then those who do miracles, then gifts of healing, those who provide helps, those who do the work of administration, and those who have various kinds of tongues. ²⁹ Are all of them apostles? Are all prophets? Are all teachers? Do all do miracles? ³⁰ Do all of them have gifts of healing? Do all of them speak with tongues? Do all of them interpret tongues? ³¹ Zealously seek the greater gifts. And now I will show you a more excellent way.

Capítulo 12

¹ Sobre os dons espirituais, irmãos, eu não quero que sejais desinformados. ² Vós sabeis que quando éreis pagãos, éreis levados por ídolos mudos. ³ Portanto quero que saibais que ninguém que fala pelo Espírito de Deus pode dizer: "Jesus é maldito". E ninguém pode dizer: "Jesus é Senhor", senão pelo Espírito Santo. ⁴ Agora, há diferentes tipos de dons, mas o mesmo Espírito. ⁵ E há diferentes tipos de ministérios, mas o mesmo Senhor. ⁶ E há diferentes tipos de trabalhos, mas é o mesmo Deus quem os faz possível em todos. ⁷ A cada um é dada uma manifestação visível do Espírito para o benefício de todos. ⁸ Pois a um é dada pelo Espírito a palavra de sabedoria, e a outro a palavra de conhecimento pelo mesmo Espírito. ⁹ A outro é dado fé pelo mesmo Espírito, e a outro, dons de cura pelo mesmo Espírito, ¹⁰ e a outro, dons de poder, e a outro, profecia, a outro, a habilidade de discernir espíritos, e a outro, vários tipos de línguas, e a outro, a interpretação de línguas. ¹¹ Mas o mesmo Espírito trabalha em todos, dando os dons a cada um individualmente, como Ele quiser. ¹² Pois, como o corpo é

um e tem muitos membros e todos são membros do mesmo corpo, assim é com Cristo. ¹³ Pois, em um só Espírito, todos fomos batizados em um só corpo: sejam judeus, sejam gregos; sejam presos, sejam livres; e todos foram feitos para beber de um único Espírito. ¹⁴ Porque o corpo não é um único membro, mas muitos. ¹⁵ Se os pés dizem: "Como eu não sou mão, eu não sou parte do corpo", eles não deixam de ser parte do corpo. ¹⁶ E se o ouvido disser: "Porque eu não sou olho, eu não sou parte do corpo", ele não deixa de ser parte do corpo. ¹⁷ Se todo o corpo fosse olho, onde estaria a audição? Se todo o corpo fosse ouvido, onde estaria o olfato? ¹⁸ Mas Deus arranjou cada parte do corpo como Ele designou. ¹⁹ E, se eles fossem todos o mesmo membro, onde estaria o corpo? ²⁰ Portanto há muitos membros, mas só um corpo. ²¹ O olho não pode dizer à mão: "eu não preciso de ti", nem a cabeça aos pés: "eu não preciso de vós". ²² Mas os membros do corpo que parecem ser mais fracos são essenciais. ²³ E as partes do corpo que nós pensamos ser menos honrosas, nós damos a elas maior honra, e os nossos membros indecorosos ganham mais dignidade. ²⁴ Agora nossos membros apresentáveis não têm necessidade de serem tratados com dignidade, pois eles já têm isso. Porém Deus coordenou todos os membros juntos, e Ele deu mais honra àqueles que têm falta dela. ²⁵ Ele fez isso assim para que não haja divisão no corpo, mas para que os membros cuidem uns dos outros com a mesma afeição. ²⁶ E, quando um membro sofre, todos os membros sofrem juntamente. Ou, quando um membro é honrado, todos os membros alegram-se juntamente. ²⁷ Portanto vós sois parte do corpo de Cristo e individualmente membros Dele. ²⁸ E Deus designou à igreja primeiro apóstolos, em segundo profetas, em terceiro mestres, depois operadores de milagres, depois dons de cura, aqueles que proveem socorros, aqueles que fazem trabalhos administrativos, e aqueles que têm vários dons de línguas. ²⁹ Somos todos apóstolos? Somos todos profetas? Somos todos mestres? Todos operamos milagres? ³⁰ Todos têm dons de cura? Todos falam em línguas? Todos interpretam línguas? ³¹ Procurai zelosamente os melhores dons. E eu vos mostrarei um caminho mais excelente.

Chapter 13

¹ Suppose that I speak with the tongues of men and of angels. But if I do not have love, I have become a noisy gong or a clanging cymbal. ² Suppose that I have the gift of prophecy and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all faith so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing. ³ Suppose that I give all my possessions to feed the poor, and that I give my body to be burned. But if I do not have love, I gain nothing. ⁴ Love is patient and kind. Love is not jealous and does not boast. It is not puffed up ⁵ or rude. It does not seek its own. It is not provoked, nor does it keep a count of wrongs. ⁶ It does not rejoice in unrighteousness. Instead, it rejoices in the truth. ⁷ Love bears all things, believes all things, hopes all things, and endures all things. ⁸ Love never ends. If there are prophecies, they will pass away. If there are tongues, they will cease. If there is knowledge, it will pass away. ⁹ For we know in part and we prophesy in part. ¹⁰ But when the perfect comes, that which is incomplete will pass away. ¹¹ When I was a child, I spoke like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became an adult, I put away childish things. ¹² For now we see indirectly in a mirror, but then face to face. Now I know in part, but then I will know fully just as I have been fully known. ¹³ But now these three remain: faith, hope, and love. But the greatest of these is love.

Footnotes

13:3 ^[1] Most important and ancient Greek copies, and ancient translations read,

Capítulo 13

¹ Mesmo que eu falasse as línguas dos homens e dos anjos, se eu não tivesse amor, seria como um sino que soa ou um címbalo que retine. ² Mesmo que eu tivesse o dom de profecia e entendesse todas as verdades escondidas e todo o conhecimento e tivesse toda a fé para remover montanhas, se não tivesse amor, eu não seria nada. ³ E se eu desse tudo o que possuo para alimentar os pobres e se eu desse o meu corpo para ser queimado, mas não tivesse amor, de nada adiantaria. ⁴ O amor é paciente e bondoso. O amor não inveja, nem se orgulha; não é arrogante, ⁵ nem rude; não busca os próprios interesses; não se ira facilmente; não leva em conta o mal. ⁶ Não se alegra com a injustiça, mas se alegra com a verdade. ⁷ O amor tudo sofre, tudo crê, tudo espera e tudo suporta. ⁸ O amor jamais acaba. Havendo profecias, elas passarão; havendo línguas, elas cessarão; havendo conhecimento, este passará. ⁹ Pois nós conhecemos em parte e em parte profetizamos, ¹⁰ mas, quando o que é perfeito vier, aquilo que é em parte passará. ¹¹ Quando eu era uma criança, eu falava como criança, pensava como criança, julgava como criança. Quando me tornei um adulto, deixei as coisas de criança. ¹² Por agora, vemos como em espelho, sem clareza, mas depois veremos face a face. Agora eu conheço em parte, mas então conhecerei completamente assim como fui completamente conhecido. ¹³ Agora permanecem estes três: a fé, a esperança e o amor, mas o maior deles é o amor.

Chapter 14

¹ Pursue love and be zealous for spiritual gifts, especially that you may prophesy. ² For the one who speaks in a tongue does not speak to people but to God. For no one understands him because he speaks mysteries in the Spirit. ³ But the one who prophesies speaks to people to build them up, to exhort them, and to comfort them. ⁴ The one who speaks in a tongue builds up himself, but the one who prophesies builds up the church. ⁵ Now I wish that you all spoke in tongues. But even more than that, I wish that you would prophesy. The one who prophesies is greater than the one who speaks in tongues (unless someone interprets so that the church may receive edification). ⁶ But now, brothers, if I come to you speaking in tongues, how will I benefit you? I cannot, unless I speak to you with revelation, or knowledge, or prophecy, or teaching. ⁷ In the same way, when lifeless instruments are producing sounds—like the flute or the harp—if they do not produce different tones, how will anyone know what tune the flute or harp is playing? ⁸ For if the trumpet is played with an uncertain sound, how will anyone know when it is time to prepare for battle? ⁹ It is the same way for you with the tongue. If you utter speech that is not clear, how will what is said be understood? You will be speaking into the air. ¹⁰ There are doubtless many kinds of languages in the world, and none is without meaning. ¹¹ But if I do not know the meaning of a language, I will be a foreigner to the speaker, and the speaker will be a foreigner to me. ¹² So it is with you. Since you are eager for the manifestations of the Spirit, seek for the edification of the church so that you might abound. ¹³ So the one who speaks in a tongue should pray that he may interpret. ¹⁴ For if I pray in a tongue, my spirit prays, but my mind is unfruitful. ¹⁵ What am I to do? I will pray with my spirit, but I will also pray with my mind. I will sing with my spirit, and I will also sing with my mind. ¹⁶ Otherwise, if you bless God with the spirit, how will the outsider say "Amen" when you are giving thanks if he does not know what you are saying? ¹⁷ For you certainly give thanks well enough, but the other person is not built up. ¹⁸ I thank God that I speak in tongues more than all of you. ¹⁹ But in the church I would rather speak five words with my understanding so that I might instruct others, than ten thousand words in a tongue.

²⁰ Brothers, do not be children in your thinking. Rather, in regard to evil, be like infants. But in your thinking be mature. ²¹ In the law it is written,

"By men of strange tongues
and by the lips of strangers
I will speak to this people.
Even then they will not hear me,"
says the Lord.

²² So then, tongues are a sign, not to believers, but to unbelievers. But prophecy is for a sign, not for unbelievers, but for believers. ²³ If, therefore, the whole church comes together and all speak in tongues, and outsiders and unbelievers come in, would they not say that you are insane? ²⁴ But if you all were prophesying and an unbeliever or an outsider came in, he would be convicted by all he hears. He would be judged by all that is said. ²⁵ The secrets of his heart would be revealed. As a result, he would fall on his face and worship God. He would declare that God is really among you.

²⁶ What is next then, brothers? When you come together, each one has a psalm, a teaching, a revelation, a tongue, or an interpretation. Do everything so that you build up the church. ²⁷ If anyone speaks in a tongue, let there be two or at most three, and each one in turn, and then someone should interpret what is said. ²⁸ But if there is no one to interpret, let each of them keep silent in the church. Let each one speak to himself alone and to God. ²⁹ Let two or three prophets speak, and let the others listen with discernment to what is said. ³⁰ But if there is a revelation to one who is sitting, let the first be silent. ³¹ For each of you can prophesy one by one so that each one may learn and all may be exhorted. ³² For the spirits of the prophets are subject to the prophets. ³³ For God is not a God of confusion, but of peace.

This is the rule in all the churches of God's holy people. ³⁴ The women should keep silent in the churches. For they are not permitted to speak. Instead, they should be in submission, as also the law says. ³⁵ If there is anything they desire to learn, let them ask their husbands at home. For it is disgraceful for a woman to speak in the church. ³⁶ Did the word of God come from you? Are you the only ones it has reached?

³⁷ If anyone thinks himself to be a prophet or spiritual, he should acknowledge that the things I write to you are a command of the Lord. ³⁸ But if anyone does not recognize this, let him not be recognized.

³⁹ So then, brothers, earnestly desire to prophesy, and do not forbid anyone from speaking in tongues. ⁴⁰ But let all things be done properly and in order.

Capítulo 14

¹ Segui o amor e desejai intensamente os dons espirituais, especialmente o de profetizar; ² porque aquele que fala em uma língua não fala a pessoas, mas a Deus. Pois ninguém o entende, porque ele fala mistérios no Espírito; ³ mas aquele que profetiza fala a pessoas para as edificar, encorajar e confortar. ⁴ Aquele que fala em língua edifica a si mesmo, mas o que profetiza edifica a igreja. ⁵ Gostaria que todos vós falasseis em línguas; porém, muito mais que isso, gostaria que todos profetizásseis. Aquele que profetiza é maior do que o que fala em línguas (a menos que alguém interprete, para que a igreja seja edificada). ⁶ Entretanto, irmãos, se eu chegar a vós falando em línguas, que benefício vos trarei? Nenhum! A não ser que vos fale com revelação, conhecimento, profecia ou ensino. ⁷ Se instrumentos sem vida que produzem sons, como a flauta ou a harpa, não produzem diferentes tons, como alguém saberá qual melodia a harpa ou a flauta estão tocando? ⁸ Porque se a trombeta tocar um som incerto, como alguém saberá quando é o tempo de se preparar para a batalha? ⁹ Assim é convosco: se pronunciardes discurso que é ininteligível, como alguém entenderá o que dizeis? Vós falareis, e ninguém vos entenderá. ¹⁰ Sem dúvida, existem muitas línguas diferentes no mundo, e nenhuma é sem sentido. ¹¹ Todavia, se eu não souber o significado de uma língua, serei um estrangeiro para quem fala, e ele será um estrangeiro para mim. ¹² Do mesmo modo, convosco: já que estais desejosos pelas manifestações do Espírito, sede zelosos para abundar na edificação da igreja. ¹³ Então, o que fala em uma língua deve orar para que a possa interpretar. ¹⁴ Porque se eu oro em línguas, meu espírito ora, mas minha mente está infrutífera. ¹⁵ O que devo fazer? Orarei com meu espírito, mas também com minha mente. Cantarei com meu espírito, e também com minha mente. ¹⁶ De outro modo, se louvais a Deus com o espírito, como a outra pessoa dirá "Amém" quando estiveres dando graça, se ele não souber o que tu estás dizendo? ¹⁷ Vós certamente dais graças muito bem, mas a outra pessoa não é edificada. ¹⁸ Eu agradeço a Deus por falar em línguas mais que todos vós, ¹⁹ mas na igreja eu preferiria falar cinco palavras com meu entendimento a fim de instruir a outros, a falar dez mil palavras em línguas. ²⁰ Irmãos, não sejais crianças em vosso pensar. Particularmente, quanto ao mal, sede como criancinhas; mas em vosso pensar, sede maduros. ²¹ Na Lei está escrito: "Por homens de outras línguas e pelos lábios estrangeiros Eu falarei a este povo. Mesmo assim, não Me ouvirão", diz o Senhor. ²² Portanto, línguas são um sinal, não para os cristãos, mas para os não cristãos; mas profecia é um sinal, não para os não cristãos, mas para os cristãos. ²³ Se, portanto, toda a igreja se juntar e todos falarem em línguas, e os de fora e os não cristãos chegarem, não diriam eles que vós estais loucos? ²⁴ Mas se todos vós estiverdes profetizando e um não cristão ou alguém de fora chegar, ele seria convencido de tudo o que ouviu, e seria julgado por tudo o que foi dito. ²⁵ Os segredos do seu coração seriam revelados; como resultado, ele se prostraria com seu rosto em terra, adoraria a Deus, e declararia que Deus está realmente entre vós. ²⁶ Então, como é, irmãos? Quando vos reunis, cada um tenha um salmo, um ensinamento, uma revelação, uma língua ou uma interpretação. Fazei tudo para a edificação da igreja. ²⁷ Se alguém fala em uma língua, que sejam dois ou no máximo três, e um de cada vez, então alguém deve interpretar o que é dito. ²⁸ Contudo, se não há ninguém para interpretar, que cada um permaneça em silêncio na igreja. Deixe que ele fale sozinho consigo mesmo e com Deus. ²⁹ Que dois ou três profetas falem, e que os outros ouçam com discernimento o que é dito. ³⁰ Mas, se uma revelação for dada a quem está sentado no culto, que fique em silêncio o que estava falando. ³¹ Porque cada um de vós pode profetizar, um por um, para que cada um aprenda, e todos sejam encorajados. ³² Porque os espíritos dos profetas estão sob o controle dos profetas. ³³ Porque Deus

não é Deus de confusão, mas de paz. Esta é a ordenança em todas as igrejas dos santos. ³⁴ As mulheres devem ficar em silêncio nas igrejas, porque não lhes é permitido falar. Ao invés disso, devem estar submissas, como também diz a Lei. ³⁵ Se há alguma coisa que elas desejem aprender, que elas perguntem para seus maridos em casa. Porque é vergonhoso para a mulher falar na igreja. ³⁶ Veio de vós a palavra de Deus? Vós sois os únicos que fostes alcançados? ³⁷ Se alguém pensa ser um profeta ou espiritual, deveria reconhecer que as coisas que vos escrevi são mandamentos do Senhor. ³⁸ Mas se alguém não reconhece isso, que não seja reconhecido. ^[1]³⁹ Então, irmãos, desejai intensamente profetizar, e não proibais ninguém de falar em línguas. ⁴⁰ Mas que todas as coisas sejam feitas decentemente e em ordem.

Footnotes

14:38 ^[1]Algumas versões antigas trazem:

Chapter 15

¹ Now I want to make known to you, brothers, the gospel I proclaimed to you, which you received and on which you stand, ² and by which you are being saved, if you hold firmly to the word I preached to you, unless you believed in vain. ³ For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the scriptures, ⁴ that he was buried, and that he was raised on the third day according to the scriptures. ⁵ Christ appeared to Cephas, and then to the twelve; ⁶ then he appeared to more than five hundred brothers at once. Most of them are still alive, but some have fallen asleep. ⁷ Then he appeared to James, then to all the apostles. ⁸ Last of all, he appeared to me, as if to one born prematurely. ⁹ For I am the least of the apostles. I am unworthy to be called an apostle because I persecuted the church of God. ¹⁰ But by the grace of God I am what I am, and his grace in me was not in vain. Instead, I labored harder than all of them. Yet it was not I, but the grace of God that is with me. ¹¹ Therefore whether it is I or they, so we preach and so you believed.

¹² Now if Christ is proclaimed as raised from the dead, how can some of you say there is no resurrection of the dead? ¹³ But if there is no resurrection of the dead, then not even Christ has been raised; ¹⁴ and if Christ has not been raised, then our preaching is in vain, and your faith also is in vain. ¹⁵ Also, we are found to be false witnesses about God, because we testified that God raised Christ from the dead. But he did not raise him, if indeed the dead are not raised. ¹⁶ For if the dead are not raised, not even Christ has been raised; ¹⁷ and if Christ has not been raised, your faith is in vain and you are still in your sins. ¹⁸ Then those who have fallen asleep in Christ have also perished. ¹⁹ If only in this life we hope in Christ, of all people we are most to be pitied.

²⁰ But now Christ has been raised from the dead as the firstfruits of those who sleep. ²¹ For since death came by a man, by a man also came the resurrection of the dead. ²² For as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive. ²³ But each in his own order: Christ, who is the firstfruits, and then those who belong to Christ will be made alive at his coming. ²⁴ Then will be the end, when he will hand over the kingdom to God the Father, when he will abolish all rule and all authority and power. ²⁵ For he must reign until he has put all his enemies under his feet. ²⁶ The last enemy to be destroyed is death. ²⁷ For "he has put everything under his feet." But when it says "he has put everything," it is clear that this does not include the one who put everything in subjection under him. ²⁸ When all things are subjected under him, then the Son himself will be subjected under the one who put all things into subjection under him, that God may be all in all.

²⁹ Or else what will those do who are baptized for the dead? If the dead are not raised at all, why are they baptized for them? ³⁰ Why then are we in danger every hour? ³¹ I die every day! This is as sure as my boasting in you, which I have in Christ Jesus our Lord. ³² What do I gain, from a human point of view, if I fought with beasts at Ephesus, if the dead are not raised?

"Let us eat and drink,
for tomorrow we die."

³³ Be not deceived: "Bad company corrupts good morals." ³⁴ Sober up! Live righteously! Do not keep sinning. For some of you have no knowledge of God. I say this to your shame.

³⁵ But someone will say, "How are the dead raised, and with what kind of body will they come?" ³⁶ You fool! What you sow will not come to life unless it dies. ³⁷ What you sow is not the body that will be, but a bare grain. It may become wheat or something else. ³⁸ But God will give it a body as he chooses, and to each seed its own body. ³⁹ Not all flesh is the same. Instead, there is one flesh for human beings, and another flesh for animals, and another flesh for birds, and another for fish. ⁴⁰ There are also heavenly bodies and earthly bodies. But the glory of the heavenly body is one kind and the glory of the earthly is another. ⁴¹ There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars. For one star differs from another star in glory. ⁴² So also is the

resurrection of the dead. What is sown is perishable, and what is raised is imperishable.⁴³ It is sown in dishonor; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power.⁴⁴ It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. If there is a natural body, there is also a spiritual body.⁴⁵ So also it is written, "The first man Adam became a living soul." The last Adam became a life-giving spirit.⁴⁶ But the spiritual did not come first but the natural, and then the spiritual.⁴⁷ The first man is of the earth, made of dust. The second man is from heaven.⁴⁸ Just as the one made from dust is, so also are those who are made of the dust, and as the man of heaven is, so also are those who are of heaven.⁴⁹ Just as we have borne the image of the man of dust, we will also bear the image of the man of heaven.

⁵⁰ Now this I say, brothers, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God. Neither does what is perishable inherit what is imperishable.⁵¹ Look! I tell you a mystery: We will not all sleep, but we will all be changed.⁵² We will be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we will be changed.⁵³ For this perishable body must put on what is imperishable, and this mortal body must put on immortality.⁵⁴ But when this perishable body has put on what is imperishable, and when this mortal body has put on immortality, then will come about the saying that is written, "Death is swallowed up in victory."

⁵⁵ "Death, where is your victory?
Death, where is your sting?"

⁵⁶ The sting of death is sin, and the power of sin is the law.⁵⁷ But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ!⁵⁸ Therefore, my dear brothers, be steadfast and immovable. Always abound in the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain.

Capítulo 15

¹ Lembro-vos irmãos, do Evangelho que vos proclamei, que recebestes, e no qual permanecestes.² É por este Evangelho que sois salvos, desde que segureis firmemente a palavra que preguei, a menos que tenhais crido em vão.³ Pois vos entreguei em primeiro lugar o que também recebi: que Cristo morreu por nossos pecados, segundo as Escrituras;⁴ e que Ele foi sepultado e ressuscitado ao terceiro dia, segundo as Escrituras.⁵ E apareceu a Cefas, depois aos Doze.⁶ Em seguida, apareceu a mais de quinhentos irmãos de uma vez, os quais, a maioria ainda vive, mas alguns já dormiram.⁷ Depois apareceu a Tiago e, mais tarde, a todos os apóstolos.⁸ Por último, Ele apareceu a mim, como a uma criança nascida fora do tempo.⁹ Pois eu sou o menor dos apóstolos, indigno de ser chamado apóstolo porque persegui a igreja de Deus.¹⁰ Mas, pela graça de Deus, sou o que sou, e sua graça em mim não foi em vão. Em vez disso, trabalhei muito mais do que todos eles, ainda que não tenha sido eu, mas a graça de Deus que está comigo.¹¹ Portanto, se fui eu ou eles, assim pregamos, e vós acreditastes.¹² Ora, se Cristo é proclamado como ressurreto da morte, como podem alguns de vós dizer que não há ressurreição da morte?¹³ Mas, se não há ressurreição da morte, então nem mesmo Cristo ressuscitou.¹⁴ E se Cristo não ressuscitou, então nossa pregação é em vão, e vossa fé também é em vão.¹⁵ E fomos consideradas falsas testemunhas sobre Deus, porque testificamos contra Deus, dizendo que Ele ressuscitou a Cristo, quando Ele não o fez.¹⁶ Pois se os mortos não são ressuscitados, nem mesmo Cristo foi ressuscitado.¹⁷ E se Cristo não foi ressuscitado, vossa fé é em vão, e ainda estais em vossos pecados.¹⁸ Então, aqueles que morreram em Cristo também pereceram.¹⁹ Se somente nesta vida temos confiança para o futuro em Cristo, somos as mais miseráveis de todas as pessoas.²⁰ Mas agora, Cristo foi ressuscitado dentre os mortos, sendo o primeiro fruto daqueles que morreram.²¹ Visto que a morte veio por um homem, por um homem também veio a ressurreição dos mortos.²² Pois, como em Adão todos morrem, assim também em Cristo todos serão vivificados.²³ Mas, cada um, em sua própria vez: Cristo, o primeiro dos frutos, depois os que pertencem a Cristo, em Sua vinda.²⁴ Então será o fim, quando Cristo entregar o reino a Deus, o Pai, e abolir todo o principado e toda autoridade e poder.²⁵ Pois Ele deve reinar até ter posto todos os seus inimigos

debaixo de Seus pés.²⁶ O último inimigo a ser destruído é a morte.²⁷ Porque "Ele pôs todas as coisas debaixo de Seus pés". Mas, quando se diz: "Ele pôs todas as coisas", está claro que isso não inclui Aquele que sujeitou a Ele todas as coisas.²⁸ Quando todas as coisas estiverem sujeitas a Ele, então o Filho Se sujeitará Àquele que todas as coisas Lhe sujeitou, para que Deus, o Pai, possa ser tudo em todos.²⁹ De outro modo, o que farão aqueles que se batizam pelos mortos? Se os mortos não ressuscitam de modo algum, por que se batizam por causa deles?³⁰ E por que estamos em perigo a todo o tempo?³¹ Enfrento a morte todos os dias. Isto é uma certeza de que falo com orgulho a vós, o qual tenho em Cristo Jesus, nosso Senhor.³² O que eu ganho se, por motivos humanos, lutei com animais ferozes em Éfeso, se os mortos não são ressuscitados? "Comamos e bebamos, pois amanhã morreremos".³³ Não sejais enganados: "Más companhias corrompem os bons costumes".³⁴ Tornai-vos sóbrios! Vivei justamente! Não pequeis. Pois, alguns de vós não têm conhecimento de Deus. Digo isto para vossa vergonha.³⁵ Mas alguém dirá: "Como os mortos são ressuscitados? E com que tipo de corpo eles virão?"³⁶ Vós sois tão ignorantes! O que vós semeais não crescerá a menos que morra.³⁷ E o que semeais não é o corpo que há de ser, mas uma simples semente, que se tornará trigo ou outra planta.³⁸ Mas Deus dará um corpo conforme Ele escolher, a cada semente dá seu corpo apropriado.³⁹ Nem toda carne é a mesma, mas uma é a carne dos homens, outra é a carne dos animais, outra a dos pássaros e outra a dos peixes.⁴⁰ Há também corpos celestiais e terrestres. Mas a glória do corpo celestial é um tipo, e a glória do terrestre é outra.⁴¹ Há uma glória do sol, outra glória da lua e outra glória das estrelas, pois uma estrela difere da outra em glória.⁴² Assim também é a ressurreição dos mortos: o que é semeado é perecível, e o que ressuscita é imperecível.⁴³ O que é semeado em desonra é ressuscitado em glória. O que é semeado em fraqueza é ressuscitado em poder.⁴⁴ O que é semeado num corpo natural é ressuscitado num corpo espiritual. Se há um corpo natural, também há um corpo espiritual.⁴⁵ Assim, também está escrito: "O primeiro homem, Adão, foi feito alma vivente"; o último Adão tornou-se espírito vivificante.⁴⁶ Todavia, o espiritual não veio primeiro; mas o natural, e depois o espiritual.⁴⁷ O primeiro homem é da terra, feito do pó; o segundo homem é do céu.⁴⁸ À semelhança do homem feito do pó, assim também são aqueles feitos do pó; e, à semelhança do homem do céu, assim também são aqueles que são do céu.⁴⁹ Assim como carregamos a imagem do homem do pó, também carregaremos a imagem do homem do céu.⁵⁰ Digo-vos isto, irmãos, que carne e sangue não podem herdar o reino de Deus, nem o perecível herdar o imperecível.⁵¹ Eis um mistério que vos digo: nem todos morreremos, mas todos seremos transformados.⁵² Nós seremos transformados em um instante, em um piscar de olhos, na última trombeta. Pois, a trombeta soará, e os mortos serão ressuscitados imperecíveis, e nós seremos transformados.⁵³ Porque este corpo perecível deve se revestir do imperecível, e este corpo mortal deve-se revestir de imortalidade.⁵⁴ Mas, quando este corpo perecível se revestir do que é imperecível, e este corpo mortal se revestir do que é imortal, então virá o que está escrito: "Tragada foi a morte pela vitória".⁵⁵ "Morte, onde está a tua vitória?". "Morte, onde está o teu aguilhão?".⁵⁶ O aguilhão da morte é o pecado, e o poder do pecado é a lei.⁵⁷ Mas graças a Deus, que nos dá a vitória através do nosso Senhor Jesus Cristo!⁵⁸ Portanto, meus queridos irmãos, sede firmes e inabaláveis. Sempre abundantes na obra do Senhor, porque sabeis que o vosso trabalho no Senhor não é em vão.

Chapter 16

¹ Now concerning the collection for God's holy people: as I instructed the churches of Galatia, so you are to do. ² On the first day of the week, each of you is to put something aside and store it up as he may prosper. Do this so that there will be no collections when I come. ³ When I arrive, to whomever you approve, I will give letters of introduction to them and will send them with your gift to Jerusalem. ⁴ If it is appropriate for me to go also, they will go with me. ⁵ But I will come to you when I pass through Macedonia. For I will pass through Macedonia. ⁶ Perhaps I may stay with you or even spend the winter, so that you may help me on my way, wherever I go. ⁷ For I do not wish to see you now for only a passing visit. For I hope to spend more time with you, if the Lord permits. ⁸ But I will stay in Ephesus until Pentecost, ⁹ for a wide door has opened for me, and there are many adversaries.

¹⁰ Now when Timothy comes, see that he is with you unafraid, for he is laboring at the work of the Lord, as I am doing. ¹¹ Let no one despise him. Help him on his way in peace, so that he may come to me. For I am expecting him to come along with the brothers. ¹² Now concerning our brother Apollos, I strongly encouraged him to visit you with the brothers. But it was not at all his will that he come now. However, he will come when the time is right.

¹³ Be watchful, stand fast in the faith, act like men, be strong. ¹⁴ Let all that you do be done in love.

¹⁵ You know the household of Stephanas, that they were the firstfruits of Achaia, and that they have devoted themselves to the service of God's holy people. Now I urge you, brothers, ¹⁶ to be in submission to such people and to everyone who helps in the work and labors with us. ¹⁷ I rejoice at the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus. They have made up for your absence. ¹⁸ For they have refreshed my spirit and yours. So then, acknowledge people like them.

¹⁹ The churches of Asia send greetings to you. Aquila and Priscilla greet you in the Lord, with the church that is in their home. ²⁰ All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss.

²¹ I, Paul, write this with my own hand. ²² If anyone does not love the Lord, may he be accursed. Our Lord, come!

²³ The grace of the Lord Jesus be with you. ²⁴ My love be with you all in Christ Jesus. ^[1]

Footnotes

16:24 ^[1] A few important and ancient Greek copies and some ancient translations have

Capítulo 16

¹ Agora, quanto à coleta para os santos, como ordenei às igrejas da Galácia, assim fazei também. ² No primeiro dia da semana, cada um de vós separe o que puder e armazene, para que não haja coleta quando eu for. ³ E quando eu chegar, aquele que vós aprovardes, eu o enviarei com cartas para entregar vossas ofertas em Jerusalém. ⁴ E se for apropriado que eu também vá, eles irão comigo. ⁵ Mas eu irei até vós quando passar pela Macedônia, pois passarei pela Macedônia. ⁶ Talvez eu possa ficar convosco ou passar o inverno, para que possais ajudar em minha jornada, aonde quer que eu vá. ⁷ Porque eu não desejo vos ver agora por um tempo curto, pois espero passar algum tempo convosco, se o Senhor permitir. ⁸ Mas eu ficarei em Éfeso até o Pentecostes, ⁹ porque se abriu para mim uma porta grande e eficaz, e há muitos adversários. ¹⁰ E, quando Timóteo chegar, cuidai para que ele esteja convosco sem medo, porque ele está fazendo a obra do Senhor, assim como eu. ¹¹ Portanto, que ninguém o despreze. Mas encaminhai-o em paz para que venha a mim, pois o espero com os irmãos. ¹² Quanto ao nosso irmão Apolo, eu fortemente o encorajei a ir vos visitar com os irmãos, mas de modo algum ele quis ir agora. Contudo, ele irá quando tiver oportunidade. ¹³ Vigiai, ficai firmes na fé, sede corajosos, sede fortes. ¹⁴ Tudo o que

fizerdes fazei com amor. ¹⁵ Vós sabeis que os da casa de Estéfanos são os primeiros convertidos em Acaia e que se dedicaram ao serviço dos santos. Agora eu vos rogo, irmãos, ¹⁶ que sejais submissos a essas pessoas e a cada um que trabalha e coopera conosco. ¹⁷ E eu me alegro com a vinda de Estéfanos, Fortunato e Acaico. Eles supriram a vossa ausência. ¹⁸ Porque eles revigoraram meu espírito e o vosso. Então, reconheci pessoas como essas. ¹⁹ As igrejas da Ásia vos saúdam. Áquila e Priscila intensamente vos saúdam no Senhor, com a igreja que está na casa deles. ²⁰ Todos os irmãos vos saúdam. Saudai uns aos outros com beijo santo. ²¹ Eu, Paulo, escrevo isto com minhas próprias mãos: ²² Se alguém não ama o Senhor, seja maldito. Ora vem, Senhor Jesus! ²³ Que a graça do Senhor Jesus seja convosco. ²⁴ Meu amor seja com todos vós em Cristo Jesus.

Titus

Chapter 1

¹ Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the truth that agrees with godliness, ² with the hope of everlasting life that God, who does not lie, promised before all the ages of time. ³ At the right time he revealed his word through the preaching with which I have been entrusted according to the command of God our Savior.

⁴ To Titus, a true son in our common faith. Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.

⁵ For this purpose I left you in Crete, that you might set in order things not yet complete and ordain elders in every city as I directed you. ⁶ An elder must be blameless, the husband of one wife, with faithful children not accused of being reckless or disobedient. ⁷ It is necessary for the overseer, as a manager of the household of God, to be blameless. He must not be arrogant, not be easily angered, not addicted to wine, not a brawler, and not a greedy man. ⁸ Instead, he should be hospitable, loving goodness, sensible, upright, holy, and self-controlled. ⁹ He should hold tightly to the trustworthy message that was taught, so that he may be able to encourage others with truthful teaching and correct those who oppose him.

¹⁰ For there are many rebellious people, empty talkers and deceivers, especially those of the circumcision. ¹¹ It is necessary to stop them. They are upsetting whole families by teaching for disgraceful profit what they should not teach. ¹² One of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil beasts, lazy gluttons." ¹³ This testimony is true. Therefore, correct them severely, so that they may be truthful in the faith, ¹⁴ not paying any attention to Jewish myths or to the commands of people who turn away from the truth. ¹⁵ To those who are pure, all things are pure. But to those who are corrupt and unbelieving, nothing is pure, but both their minds and their consciences have been corrupted. ¹⁶ They profess to know God, but they deny him by their actions. They are detestable, disobedient, and worthless for any good work.

Capítulo 1

¹ Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, segundo a fé dos eleitos de Deus e o conhecimento da verdade segundo a piedade, ² na confiança da vida eterna que o Deus, que não mente, prometeu antes dos tempos eternos.

³ E, em tempos devidos, Ele revelou a Sua Palavra, por meio da proclamação da mensagem, da qual fui incumbido, conforme a ordem de Deus, nosso Salvador, ⁴ a Tito, um verdadeiro filho segundo nossa fé em comum. Graça e paz de Deus Pai, e Cristo Jesus nosso Salvador. ⁵ Deixei-te com um propósito em Creta, para que pusesses em ordem as coisas pendentes, e constituíesses presbíteros em cada cidade, assim como te ordenei. ⁶ O presbítero precisa ser irrepreensível, marido de uma só mulher, com filhos crentes, que não sejam acusados de ser perversos nem insubordinados. ⁷ É necessário que o bispo, como administrador de Deus, seja irrepreensível. Ele não deve ser arrogante, nem se irar facilmente, nem beber muito vinho, nem ser violento, e nem ser ganancioso. ⁸ Em vez disso, ele deve ser disposto a hospedar pessoas, ser bondoso, ser prudente, justo e santo, e que tenha domínio próprio. ⁹ Ele deve ser apegado ao ensino da Palavra, para que seja apto para encorajar fielmente na doutrina autêntica e também para refutar aqueles que a contradizem. ¹⁰ Pois existem muitos insubordinados, especialmente os da circuncisão, que enganam e guiam as pessoas na direção errada, cujas palavras são inúteis; ¹¹ Os quais é necessário silenciar. Eles ensinam aquilo que não deveriam ensinar, para obter benefício desonroso, destruindo famílias inteiras. ¹² Disse um profeta dentre eles: "Cretenses são sempre mentirosos, animais ruins e perigosos, ventres preguiçosos". ¹³ Esta afirmação é verdadeira, por isso corrija-os severamente para que eles possam ser sadios na fé. ¹⁴ Não dê atenção aos mitos judaicos, nem aos mandamentos de homens que se afastam da verdade. ¹⁵ Para aqueles que são puros, tudo é puro, mas para aqueles que são impuros e descrentes, nada é puro, porque até a mente e a consciência deles estão contaminadas. ¹⁶ Eles

professam conhecer a Deus, mas O negam com suas ações. Eles são detestáveis e desobedientes e provam ser desqualificados para qualquer boa obra.

Titus 1 General Notes

Structure and formatting

Paul formally introduces this letter in verses 1-4. Writers often began letters in this way in the ancient Near East. In verses 6-9, Paul lists several qualities that a man must have if he is to be an elder in the church. Paul gives a similar list in 1 Timothy 3.

Special concepts in this chapter

Elders

The church has used different titles for church leaders. Some titles include overseer, elder, pastor, and bishop.

Other possible translation difficulties in this chapter

Should, may, must

The ULB uses different words that indicate requirements or obligations. These verbs have different levels of force associated with them. The subtle differences may be difficult to translate. The UDB translates these verbs in a more general way.

Titus 01

for the faith of
to strengthen the faith of

that agrees with godliness
"that is suitable for honoring God"

Titus 02

with the hope of everlasting life
Here "hope" means "a confident expectation." Alternate translation: "with the confidence of receiving everlasting life"

before all the ages of time
"before time began"

Titus 03

At the right time
"At the proper time"

he revealed his word
Paul speaks of God's message as if it were an object that could be visibly shown to people. Alternate translation: "He caused people to understand his message"

with which I have been entrusted
This can be translated in active form, and what God trusted Paul to do can be stated explicitly. Alternate translation: "that he trusted me to deliver"

God our Savior
"God, who saves us"

Titus 04

a true son
Though Titus was not Paul's biological son, they share a common faith in Christ. Thus, in Christ, Paul considers Titus as his own son. Alternate translation: "you who are like a son to me"

our common faith
Paul expresses the same faith in Christ that they both share. Alternate translation: "the teachings that we both believe"

Grace and peace

This was a common greeting Paul used. You can state clearly the understood information. Alternate translation: "May you experience kindness and peace within"

Christ Jesus our Savior

"Christ Jesus who is our Savior"

Titus 05

For this purpose I left you in Crete, that you might set

"This is the reason I left you in Crete: I wanted you to set"

I left you in Crete

"I told you to stay in Crete"

set in order things not yet complete

"finish arranging things that needed to be done"

ordain elders

"appoint elders" or "designate elders"

elders

In the early Christian churches, Christian elders gave spiritual leadership to the assemblies of believers.

Titus 06

Connecting Statement:

Having told Titus to ordain elders in every city on the island of Crete, Paul gives the requirements for elders.

An elder must be blameless, the husband

To be "blameless" is to be known as a person who does not do bad things. Alternate translation: "An elder must not have a bad reputation and must be the husband"

the husband of one wife

This means that he has only one wife, that is, he does not have any other wives or concubines. It may also imply that he does not commit adultery and that he has not divorced a previous wife. Alternate translation: "a man who has only one woman" or "a man who is faithful to his wife"

faithful children

Possible meanings are 1) children who believe in Jesus or 2) children who are trustworthy.

Titus 07

overseer

This is another name for the same position of spiritual leadership that Paul referred to as "elder" in 1:6.

a manager of the household of God

Paul speaks of the church as if it were God's household and the overseer as if he were a servant in charge of managing the household.

not addicted to wine

"not an alcoholic" or "not one who drinks much wine"

not a brawler

"not one who is violent" or "not one who likes to fight"

Titus 08

Instead

Paul is changing his argument from what an elder is not to be to what an elder is to be.

Titus 09

hold tightly to

Paul speaks of devotion to the Christian faith as if it were grasping the faith with one's hands. Alternate translation: "be devoted to" or "know well"

truthful teaching

The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 10

Connecting Statement:

Because of those that would oppose God's word, Paul gives Titus reasons to preach God's word and warns him about false teachers.

rebellious people

These are rebellious people who oppose Paul's gospel message.

empty talkers and deceivers

This phrase describes the rebellious people mentioned in the previous phrase. Here "empty" is a metaphor for useless, and "empty talkers" are people who say useless or foolish things. Alternate translation: "people who say useless things and deceive others"

those of the circumcision

This refers to the Christian Jews who taught that men must be circumcised in order to follow Christ.

Titus 11

It is necessary to stop them

"They must be prevented from spreading their teachings" or "They must be stopped from influencing others by their words"

what they should not teach

These are things that are not proper to teach regarding Christ and the Law because they are not true.

for disgraceful profit

This refers to profit that people make by doing things that are not honorable.

are upsetting whole families

"are ruining whole families." The issue was that they were upsetting families by destroying their faith. This may have caused the members of the families to argue with one another.

Titus 12

One of their own prophets

"A prophet from Crete itself" or "A Cretan that they themselves consider to be a prophet"

Cretans are always liars

"Cretans lie all the time." This is an exaggeration that means that many Cretans lie often.

evil beasts

This metaphor compares the Cretans to dangerous wild animals.

Titus 13

Therefore, correct them severely

"You must use strong language that the Cretans will understand when you correct them"

so that they may be truthful in the faith

The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 14

Jewish myths

This refers to the false teaching of the Jews.

turn away from the truth

Paul speaks of the truth as if it were an object that one could turn away from or avoid. Alternate translation: "reject the truth"

Titus 15

To those who are pure, all things are pure

"If people are pure on the inside, everything they do will be pure"

To those who are pure

"To those who are acceptable to God"

to those who are corrupt and unbelieving, nothing is pure

Paul speaks of sinners as if they were physically dirty.

Alternate translation: "if people are morally defiled and do not believe, they cannot do anything pure"

Titus 16

they deny him by their actions

"how they live proves that they do not know him"

They are detestable

"They are disgusting"

Titus 01

segundo a fé
para fortalecer a fé de.

segundo a piedade
"que é adequado para honrar a Deus".

antes dos tempos eternos
"antes do tempo começar".

E, em tempos devidos,
"No tempo oportuno".

Ele revelou a Sua Palavra
Paulo fala da mensagem de Deus como se fosse um
objeto que pudesse ser mostrado visivelmente às
pessoas. Tradução Alternativa

da qual fui incumbido
"Me foi confiada para proclamar" ou "Ele me deu a
responsabilidade de pregar".

Deus, nosso salvador
"Deus, que nos salva".

Titus 04

um verdadeiro filho
Embora Tito não fosse filho biológico de Paulo, eles
compartilham a mesma fé em Cristo. Assim, em Cristo,
Paulo considera Tito como seu próprio filho. T.A.: "você
é como um filho para mim".

nossa fé em comum
Paulo expressa a mesma fé em Cristo que eles
igualmente compartilham. T.A.: "os mesmos
ensinamentos nos quais nós, igualmente, cremos".

Graça e paz
Essa é uma saudação comum que Paulo usa. T.A.: "que
você experimente a bondade e a paz interiormente".

Cristo Jesus nosso Salvador
"Cristo Jesus que é nosso Salvador".

com um propósito
"por essa razão".

Deixei-te ... em Creta
"Eu te disse para permanecer em Creta".

para que pusesses em ordem as coisas pendentes
"para que você pudesse acabar de ajustar as coisas que
precisavam ser feitas".

constituíesses presbíteros
"nomear presbíteros" (UDB) ou "designar presbíteros".

presbíteros
Nas igrejas primitivas, os presbíteros cristãos
forneciam liderança espiritual às assembleias dos
crentes.

Titus 06

Conexão com o Texto:
Tendo dito a Tito para ordenar presbíteros em todas as
cidades da ilha de Creta, Paulo apresenta as exigências
para os presbíteros.

O presbítero precisa ser irrepreensível
Ser "irrepreensível" é ser conhecido como uma pessoa
que não faz coisas más. T.A.: "Um presbítero não deve
ter uma má reputação".

marido de uma só mulher
Ser um marido fiel. Os possíveis significados são: 1) não
procura ter relacionamentos com outras mulheres ou
2) não tem uma segunda esposa ou concubina.

filhos crentes
Os possíveis significados são: 1) crianças que creem em
Jesus ou 2) crianças que são honestas.

insubordinados
"rebeldes" ou "que não seguem regras".

administrador de Deus
Paula fala dos presbíteros como se fossem os cabeças
de famílias, responsáveis pela casa.

nem beber muito vinho
"nem um alcoólico" ou "não bebe muito vinho".

nem ser violento
"não um que seja violento" ou "não um que goste de
brigar" (UDB).

Titus 08

Em vez disso
Paulo está mudando seu raciocínio do que um
presbítero não deve ser, para o que um presbítero deve
ser.

ser bondoso
Envolver-se com coisas boas e ter modos desejáveis.

ser apegado

Paulo fala da devoção à fé cristã como se fosse o agarrar da fé com as mãos. T.A.: "ser devoto a" ou "conhecer bem".

doutrina autêntica

Ele deve ensinar o que é verdadeiro sobre Deus e outros assuntos espirituais.

Titus 10

Conexão com o Texto:

Por causa daqueles que se oporiam à Palavra de Deus, Paulo dá a Tito razões para pregar a Palavra de Deus e o adverte sobre os falsos mestres.

insubordinados

Essas são as pessoas rebeldes que se opõem à mensagem do evangelho de Paulo.

os da circuncisão

Isso se refere aos judeus cristãos que ensinavam que se deveria ser circunciso para seguir a Cristo.

cujas palavras são inúteis

"cujas palavras não trazem benefício a ninguém".

Os quais é necessário silenciar

"Eles devem ser impedidos de espalhar seus ensinamentos" ou "Eles devem ser proibidos de influenciar outros pelas suas palavras".

aquilo que não deveriam ensinar

Coisas que não são apropriadas para se ensinar a respeito de Cristo e da Lei.

obter benefício desonroso

Isso se refere somente a tirar proveito por fazer coisas que são vergonhosas.

destruindo famílias inteiras

"destruindo a fé de famílias inteiras".

Titus 12

dentre eles

"um dos Cretenses" ou "alguém dentre as pessoas de Creta".

um profeta dentre eles

Os possíveis significados são: 1) um homem sábio ou 2) um poeta ou filósofo ou 3) um professor.

Cretenses são sempre mentirosos

"Cretenses mentem o tempo todo". Esse é um exagero, visto que muitos cretenses mentem habitualmente.

animais ruins e perigosos

Essa metáfora compara os cretenses a bestas perigosas.

ventres preguiçosos

Uma expressão idiomática para pessoas que não fazem nada além de comer demais.

corrija-os severamente

"portanto, diga a eles firmemente que estão errados".

para que eles possam ser sadios na fé

"para que eles tenham uma fé saudável" ou "para que sua fé possa ser verdadeira".

Titus 14

Conexão com o Texto:

Paulo continua suas instruções sobre o que Tito deve ensinar aos cretenses.

mitos judaicos

Isso se refere aos falsos ensinamentos dos judeus.

se afastam da verdade

Paulo fala da verdade como se fosse um objeto em movimento, que pudesse ser revertido na direção de onde veio. T.A.: "rejeitam a verdade".

Titus 15

Para aqueles que são puros, tudo é puro

"se alguém é puro interiormente, todas as coisas que ele faz serão puras".

Para aqueles que são puros

"Para aqueles que são aceitáveis a Deus".

para aqueles que são impuros e descrentes, nada é puro

Paulo fala dos pecadores como se fossem fisicamente sujos. T.A.: "o que é moralmente contaminado e que não crê, não pode ser puro".

mas O negam com suas ações

"suas ações provam que eles não O conhecem".

detestáveis

"repugnantes".

ser desqualificados para qualquer boa obra

"ninguém espera que eles façam algo bom".

Chapter 2

¹ But you, speak what fits with truthful instruction. ² Teach older men to be temperate, dignified, sensible, and sound in faith, in love, and in perseverance. ³ In the same way, teach older women to be reverent in behavior, not slanderers or being slaves to much wine, but to be teachers of what is good, ⁴ and so train the younger women to love their husbands and to love their children, ⁵ to be sensible, pure, good housekeepers, and to be obedient to their own husbands, so that God's word may not be spoken of as evil. ⁶ In the same way, encourage the younger men to use good sense. ⁷ In all ways present yourself as an example of good works. In your teaching, show integrity, dignity, ⁸ and a truthful message that is above criticism, so that anyone who opposes you may be ashamed because they have nothing bad to say about us. ⁹ Slaves are to be submissive to their masters in everything, to please them and not argue with them, ¹⁰ to not steal from them, but instead to demonstrate all good faith, so that in every way they may bring credit to the teaching about God our Savior. ¹¹ For the grace of God has appeared for the salvation of all people. ¹² It trains us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this age, ¹³ while we look forward to receiving our blessed hope, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ. ¹⁴ Jesus gave himself for us in order to redeem us from all lawlessness and to make pure for himself a special people who are eager to do good works.

¹⁵ Speak of these things, encourage people to do them, and give correction with all authority. Let no one disregard you.

Capítulo 2

¹ Tu, porém, fala o que está de acordo com a sã doutrina. ² Os homens mais velhos devem ser moderados, respeitáveis, sensatos, sadios na fé, no amor e na perseverança. ³ As mulheres mais velhas, da mesma forma, devem viver de maneira reverente, não serem caluniadoras, nem escravas do vinho. Que elas ensinem o que é bom, ⁴ a fim de encorajar as mulheres mais jovens a serem equilibradas em seu pensar, a amarem os seus próprios maridos e seus filhos, ⁵ a serem sensatas, puras, boas donas de casa e sujeitas ao marido, a fim de que a palavra de Deus não seja blasfemada. ⁶ Do mesmo modo, exorta os mais jovens a serem sensatos. ⁷ Em todas as coisas, apresenta-te como modelo de boas obras; ao ensinar, mostra pureza e dignidade, ⁸ use palavras sadias e irrepreensíveis, para que seja envergonhado todo aquele que tentar se opor a ti, não tendo nada de mal a dizer sobre nós. ⁹ Os escravos sejam em tudo obedientes aos seus senhores, satisfazendo-lhes em tudo, e não sejam respondões; ¹⁰ não roubem, mas mostrem que são bons e fiéis, a fim de honrarem, em tudo, a doutrina de Deus, nosso Salvador. ¹¹ Pois a graça de Deus manifestou-se para a salvação de todos os homens, ¹² e nos ensina a abandonarmos a impiedade e as paixões mundanas, a vivermos de maneira justa e piedosa no presente século, ¹³ aguardando a bendita esperança e o aparecimento da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus. ¹⁴ O qual Se deu a Si mesmo por nós, a fim de pagar o preço para nos libertar da iniquidade e nos tornar puros para Si mesmo, um povo exclusivamente Seu, zeloso de boas obras. ¹⁵ Ensina essas coisas, exorta e repreende com toda a autoridade. E que ninguém te despreze.

Titus 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Gender roles

Scholars are divided over how to understand this passage in its historical and cultural context. Some scholars believe men and women are perfectly equal in all things. Other scholars believe God created men and women to

serve in distinctly different roles in marriage and the church. Translators should be careful not to let how they understand this issue affect how they translate this passage.

Slavery

Paul does not write in this chapter about whether slavery is good or bad. Paul teaches slaves to faithfully serve their masters. He teaches all believers to be godly and live rightly in every situation.

Titus 01

Connecting Statement:

Paul continues giving Titus reasons to preach God's word, and explains how the older men, older women, young men, and slaves or servants should live as believers.

But you, speak what fits

Paul implies what is in contrast. Alternate translation: "But you, Titus, in contrast with the false teachers, be sure to say those things that fit"

truthful instruction

The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 02

to be temperate

"to be sober-minded" or "to be self-controlled"

temperate, dignified, sensible

"temperate and dignified, to control their desires

and sound in faith, in love, and in perseverance

The word "sound" means to be firm and unwavering. The abstract nouns "faith," "love," and "perseverance" can be stated as verbs. Alternate translation: "and they must firmly believe the true teachings about God, truly love others, and continually serve God even when things are difficult"

Titus 03

slanderers

This word refers to people who say bad things about other people whether they are true or not.

or being slaves to much wine

People who cannot control themselves and who drink too much wine are spoken of as if they were slaves to the wine. This can be stated in active form. Alternate

translation: "and not drinking too much wine" or "and not addicted to wine"

Titus 04

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Titus 05

so that God's word may not be spoken of as evil

"Word" here is a metonym for "message," which in turn is a metonym for God himself. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that no one insults God's word" or "so that no one insults God by saying bad things about his message"

Titus 06

In the same way, encourage

"Also be sure to encourage"

Titus 07

present yourself as

"show yourself to be"

an example of good works

"an example of one who does right and proper things"

Titus 08

a truthful message

The Greek word translated "truthful, is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 09

their masters

"their own masters"

in everything

"in every situation" or "always"

please them
"make their masters happy" or "satisfy their masters"

Titus 10

demonstrate all good faith
"show that they are worthy of their masters' trust"

in every way
"in everything they do"

they may bring credit to the teaching about God our Savior
"they may make the teaching about God our Savior attractive" or "they may cause people to understand that the teaching about God our Savior is good"

God our Savior
"our God who saves us"

Titus 11

Connecting Statement:
Paul encourages Titus to look for Jesus's coming and remember his authority through Jesus.

the grace of God has appeared
Paul speaks of the grace of God as if it were a person who goes to other people.

Titus 12

trains us
Paul speaks of the grace of God

trains us to reject godlessness
"teaches us not to dishonor God"

worldly desires
"strong desires for the things of this world" or "strong desires for sinful pleasures"

in this age
"as we live in this world" or "during this time"

Titus 13

we look forward to receiving
"we eagerly wait to receive" or "we eagerly wait to welcome"

our blessed hope, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ

Here "glory" represents Jesus himself, who will appear gloriously. Here "hope" means "confidently expectation." Alternate translation: "the good thing for which we confidently wait, that is, the glorious appearance of our great God and Savior Jesus Christ"

Titus 14

gave himself for us
This refers to Jesus dying willingly. Alternate translation: "gave himself to die for us"

to redeem us from all lawlessness
Paul speaks of Jesus as if he were setting slaves free from their evil master.

a special people
A group of people that he treasures.

are eager
"have a strong desire"

Titus 15

give correction with all authority
This statement can be made explicit. Alternate translation: "correct with all authority those people who do not do these things"

Let no one
"Do not allow anyone to"

disregard you
This statement can be made explicit. Alternate translation: "refuse to listen to your words" or "refuse to respect you"

Titus 01

Conexão com o Texto:
Paulo continua dando a Tito razões para pregar a palavra de Deus: como homens e mulheres mais velhos, jovens e escravos ou servos deveriam viver como crentes.

Tu, porém
Paulo sugere enfaticamente o que está em contraste.
Tradução Alternativa

com a sã doutrina
"com a doutrina saudável" ou "com ensinamentos corretos".

moderados
"sóbrios" ou "equilibrados".

sensatos
"controlados em seus desejos".

sadios
"saudáveis".

sadios na fé
"ter uma fé saudável" ou "corretos em suas crenças".

sadios... no amor
"ter um amor saudável".

sadios... na perseverança
"inabaláveis" ou "incansáveis".

Titus 03

da mesma forma
"Da mesma maneira". Como Tito instrui os anciãos, bem como as anciãs.

devem viver de maneira reverente
"Provem a si mesmo a serem" ou "deveriam viver como".

caluniadoras
Esta palavra refere-se às pessoas que dizem coisas más sobre outros sem saber se é verdade ou não.

escravas do vinho
Uma pessoa que habitualmente sente a necessidade de beber bebida alcoólica geralmente bebe em grande quantidade. Paulo fala como se as pessoas viciadas fossem escravas. T.A: "dadas em vinho".

serem sensatas, puras
Pensar corretamente.

Titus 06

Do mesmo modo
Tito treinava os mais novos como treinava os mais velhos.

apresenta-te
"mostra a si sendo".

modelo de boas obras
"um exemplo de alguém que faz o que é certo e coisas boas.

use palavras sadias e irrepreensíveis
Paulo fala da pregação e ensino de Tito como se fosse uma pessoa com saúde em seu corpo.

para que seja envergonhado todo aquele que tentar se opor a ti
Isso mostra uma situação imaginária onde alguém se opõe a Tito e, então, se envergonha de ter feito isso. Isso não está expressando algo que tenha acontecido na realidade. Sua língua pode ter um modo de expressar isso.

Titus 09

seus senhores
"seus próprios mestres".

em tudo
"em toda situação" ou "sempre".

satisfazendo-lhes
"fazendo seus mestres felizes" ou "satisfazendo seus mestres".

roubando
Furtando pequenas coisas de seus mestres.

mostrem que são bons e fiéis
"demonstrem que elas são louváveis na verdade de seus mestres".

em tudo
"em tudo que fazem".

adornando sua doutrina
Paulo fala do ensinamento dos cristãos como se fosse um objeto que pudesse ser decorado. T.A.: "fazendo com que nosso ensinamento seja atrativo para outras pessoas".

Deus nosso salvador
"Nosso Deus que nos salva".

Titus 11

Conexão com o Texto:
Paulo encoraja Tito a olhar para a vinda de Jesus e lembrar de sua autoridade através de Jesus.

a graça de Deus manifestou-se ... e nos ensina
Paulo fala da graça de Deus como se fosse uma pessoa que vai a outros e os ensina a viver uma vida santa.

e nos ensina a abandonarmos a impiedade
"e nos ensina a não desonrarmos a Deus".

paixões mundanas

"Desejos fortes pelas coisas deste mundo" ou "desejos fortes pelos prazeres pecaminosos".

no presente século

"enquanto nós vivemos neste mundo" ou "durante este período".

aguardando a bendita esperança

"Nós queremos receber bem".

nossa bendita esperança

Paulo se refere a Deus, no qual temos confiança e voltará para nós.

o aparecimento da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus.

Paulo fala da glória de Deus como se para implicar que o próprio Deus aparecerá.

Titus 14

Se deu a Si mesmo por nós

"Se entregou por nós".

a fim de pagar o preço para nos libertar da iniquidade

Paulo fala de Jesus como se Ele fosse libertar os escravos de seu mestre mau.

um povo exclusivamente Seu

Um grupo de pessoas que ele estima.

zeloso

"tem um forte desejo".

Titus 15

Ensina essas coisas

"Ensine essas coisas e encoraja os ouvintes a fazerem-nas".

repreende com toda a autoridade

Esta colocação pode ser mais explícita. T.A: "Corrija com toda autoridade aqueles que não fazem essas coisas".

E que ninguém

"Não deixe que ninguém".

te despreze

Essa colocação pode ser colocada de forma explícita.

T.A: "recusarem ouvir as suas palavras" ou "recusarem te respeitar"

Chapter 3

¹ Remind them to submit to rulers and authorities, to obey them, to be ready for every good work, ² to insult no one, to not be eager to fight, and to be gentle, showing all humility toward everyone. ³ For once we ourselves were thoughtless and disobedient. We were led astray and enslaved by various desires and pleasures. We lived in evil and envy. We were detestable and hated one another. ⁴ But when the kindness of God our Savior and his love for mankind appeared, ⁵ it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, ⁶ whom God richly poured on us through our Savior Jesus Christ, ⁷ so that having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life. ⁸ This message is trustworthy. I want you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to engage themselves in good works. These things are good and useful for everyone. ⁹ But avoid foolish debates and genealogies and strife and conflict about the law. Those things are unprofitable and worthless. ¹⁰ Reject anyone who is causing divisions among you, after one or two warnings, ¹¹ knowing that such a person has turned from the right way and is sinning and condemns himself.

¹² When I send Artemas or Tychicus to you, hurry and come to me at Nicopolis, where I have decided to spend the winter. ¹³ Do everything you can to send on their way Zenas the lawyer and Apollos, so that they lack nothing.

¹⁴ Our people must learn to engage themselves in good works that provide for urgent needs, and so not be unfruitful.

¹⁵ All those who are with me greet you. Greet those who love us in faith. Grace be with all of you.

Capítulo 3

¹ Lembra a eles que se submetam aos governantes e autoridades e os obedecem, para estarem prontos para toda boa obra; ² não injurieis a ninguém, evitai discutir, mostrai benevolência e humildade para com todas as pessoas. ³ Pois nós também, outrora, éramos sem juízo e desobedientes; éramos desgarrados e escravizados por várias paixões e prazeres; nós vivíamos na maldade e na inveja. Éramos detestáveis e rancorosos uns para com os outros. ⁴ Mas quando a bondade de Deus, nosso Salvador, e Seu amor para com a humanidade apareceu, ⁵ Ele nos salvou, lavando-nos mediante o novo nascimento, e renovando-nos pelo Espírito Santo, não pelas obras que havíamos feito em justiça, mas de acordo com a Sua misericórdia. ⁶ Deus ricamente derramou o Espírito Santo sobre nós, mediante o nosso Salvador Jesus Cristo, ⁷ de modo que, justificados pela Sua graça, nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna. ⁸ Fiel é a Palavra. Quero que faleis confiantemente sobre essas coisas, de modo que aqueles que confiam em Deus possam pensar seriamente em praticar boas obras. Essas coisas são boas e proveitosas para todas as pessoas. ⁹ Mas, evita debates tolos, genealogias, contendas e debates sobre a lei. Essas coisas são sem valor e sem proveito. ¹⁰ Rejeita qualquer um que esteja causando divisões entre vós, depois de uma ou duas advertências, ¹¹ e sabe que tal pessoa desviou-se do caminho certo e está pecando e condenando a si mesma. ¹² Quando eu te enviar Artemas ou Tíquico, apressa-te, e vem até mim em Nicópolis, onde decidi passar o inverno. ¹³ Apressa-te e envia Zenas, o jurista, e Apolo, com todas as coisas que eles precisam. ¹⁴ Nosso povo deve aprender a se comprometer com as boas obras para atender às necessidades urgentes, de modo que não sejam infrutíferos. ¹⁵ Todos aqueles que estão comigo te saúdam. Saúda tu aqueles que nos amam na fé. Graça seja com todos vós.

Titus 3 General Notes

Structure and formatting

Paul gives Titus personal instructions in this chapter.

Verse 15 formally concludes this letter. This is a common way of ending a letter in the ancient Near East.

Special concepts in this chapter

Genealogies

Genealogies are lists that record a person's ancestors or descendants. Jews used genealogies to choose the right man to become king. They did this because only a son of a king could normally become king. They also showed from what tribe and family they came. For example, priests came from the tribe of Levi and the family of Aaron.

Titus 01

Connecting Statement:

Paul continues giving Titus instructions on how to teach the elders and people under his care in Crete.

Remind them to submit

"Tell our people again what they already know, to submit" or "Keep reminding them to submit"

submit to rulers and authorities, to obey them

"do as the political rulers and government authorities say by obeying them"

rulers and authorities

These words have similar meanings and are used together to include everyone who holds authority in the government.

be ready for every good work

"be ready to do good whenever there is opportunity"

Titus 02

to insult no one

"to speak evil of no one"

Titus 03

For once we ourselves

"This is because we ourselves were once"

once

"formerly" or "at some time" or "previously"

we ourselves

"even we" or "we also"

were thoughtless

"were foolish" or "were unwise"

We were led astray and enslaved by various desires and pleasures
Desires and pleasures are spoken of as if they were masters over people and had made those people into

slaves by lying to them. This can be translated in active form. Alternate translation: "Various desires and pleasures had lied to us and so led us astray" or "We had allowed ourselves to believe the lie that various desires and pleasures could make us happy, and then we were unable to control our feelings or stop doing things we thought would give us pleasure"

We lived in evil and envy

"We were always doing evil things and not wanting others to have good things"

We were detestable

"We caused others to hate us"

Titus 04

when the kindness of God our Savior and his love for mankind appeared

Paul speaks of God's kindness and love as if they were people that came into our sight.

Titus 05

by his mercy

"because he had mercy on us"

washing of new birth

Paul is probably speaking of God's forgiveness for sinners as if God were physically washing them. He is also speaking of sinners who become responsive to God as if they had been born again.

Titus 06

whom God richly poured on us

It is common for New Testament writers to speak of the Holy Spirit as a liquid that God can pour out in large amounts. Alternate translation: "whom God gave to us generously"

through our Savior Jesus Christ

"when Jesus saved us"

Titus 07

having been justified

This can be stated in active form. Alternate translation:
"since God has declared us to be without sin"

we might become heirs having the hope of eternal life
The people to whom God has made promises are spoken of as if they were heirs, inheriting property and wealth from a family member. Here "hope" means "a confident expectation." Alternate translation: "we might become like God's heirs, confidently waiting to inherit eternal life" or "we might have the confident expectation that God will cause us to live forever"

Titus 08

This message

This refers to God giving the believers the Holy Spirit through Jesus in Titus 3:7.

may be careful to engage themselves in good works
"may seek to do good works"

Titus 09

Connecting Statement:

Paul explains what Titus should avoid.

But avoid

"So avoid" or "Therefore, avoid"

foolish debates

"arguments concerning unimportant matters"

genealogies

This is the study of family kinship relationships.

strife

arguments or fights

the law

"the law of Moses"

Titus 10

Connecting Statement:

Paul explains how Titus should treat those who cause contention among the believers.

Reject anyone

"Have everyone stay away from anyone"

after one or two warnings

"after you have warned that person once or twice"

Titus 11

such a person

"a person like that"

has turned from the right way

Paul speaks of someone who has rejected the truth as if he had left the correct path on which he had been walking.

condemns himself

"brings judgment on himself"

Titus 12

Connecting Statement:

Paul closes the letter by telling Titus what to do after he appoints elders in Crete and by giving greetings from those with him.

When I send

"After I send"

Artemas ... Tychicus

These are men's names.

hurry and come

"come quickly"

spend the winter

"stay until winter has ended"

Titus 13

Zenas ... Apollos

These are men's names.

Titus 14

Connecting Statement:

Paul explains why it is important to provide for Zenas and Apollos.

Our people

Paul is referring to the believers in Crete.

that provide for urgent needs

"that help people who need important things immediately"

needs, and so not be unfruitful

Paul speaks of people doing good work as if they were trees bearing good fruit. This double negative means they should be fruitful or productive. Alternate translation: "needs; in this way they will be fruitful" or "needs, and so they will do good works"

Titus 15

General Information:

Paul ends his letter to Titus.

All those

"All the people"

those who love us in faith

Possible meanings are 1) "the believers who love us" or 2) "the believers who love us because we share the same belief."

Grace be with all of you

This was a common Christian greeting. Alternate translation: "May God's grace be with you" or "I ask that God will be gracious to all of you"

Titus 01

Conexão com o Texto:

Paulo continua a dar instruções a Tito em como ensinar os anciãos e as pessoas debaixo de seu cuidado em Creta.

Lembra a eles

"Diga às pessoas de novo o que elas já sabem" ou "Continue a lembrá-las".

se submetam aos governantes e autoridades e os obedecem
"faça de acordo com os líderes políticos e às autoridades do governo, obedecendo a eles".

governantes e autoridades

Essas palavras têm um significado semelhante e são usadas juntas para incluir todos que têm autoridade no governo.

estarem prontos para toda boa obra

"estarem prontos para toda boa obra sempre que houver oportunidade".

injurieis

"falar mal de".

mostrai benevolência

Quando preferências pessoais não são pecaminosas, Paulo exorta os crentes a fazerem as coisas do modo que as outras pessoas preferem que sejam feitas.

Titus 03

Pois

Porque.

outrora

"Antes" ou "há algum tempo" ou "antigamente".

sem juízo

"sem prudência" ou "tolo".

desgarrados ... por várias paixões e prazeres

Paulo falar dos nossos desejos pecaminosos como se eles fossem pessoas que nos levam para fora do caminho certo. Tradução Alternativa

escravizados por várias paixões e prazeres

Paulo fala dos nossos desejos, antes, extremamente fortes de fazer o que é errado como se eles fossem nossos mestres.

paixões

"cobiças" ou "desejos".

vivíamos na maldade e na inveja

"maldade" e "inveja" são palavras similares para pecado. T.A.: "Nós estávamos sempre fazendo maldade e querendo o que os outros tinham".

Éramos detestáveis

"Nós provocávamos outros a nos odiarem".

Titus 04

quando a bondade de Deus, nosso Salvador, e Seu amor para com a humanidade apareceu

Paulo fala da bondade e amor de Deus como se fossem pessoas que podemos ver".

de acordo com a Sua misericórdia

"porque Ele teve misericórdia de nós".

lavando-nos mediante o novo nascimento

Paulo provavelmente está falando do perdão de Deus para com os pecadores como se Ele estivesse fisicamente os lavando. Ele também está falando dos pecadores que se tornam sensíveis a Deus como se eles tivessem nascido de novo.

Titus 06

ricamente

"abundantemente" ou "generosamente".

derramou o Espírito Santo sobre nós
É comum para escritores do Novo Testamento falar do Espírito Santo como se fosse um líquido que pudesse ser derramado. T.A.: "deu o Espírito Santo a nós generosamente".

mediante o nosso Salvador Jesus Cristo
"quando Jesus nos salvou".

justificados
"Deus nos declarou sem pecado".

nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna
As pessoas a quem Deus fez promessas são ditas como se elas fossem herdeiros de uma propriedade e de riqueza de um membro da família".

Titus 08

a palavra
Isso se refere a Deus dar aos crentes o Espírito Santo por meio de Jesus em 3:6.

possam pensar seriamente em praticar boas obras
"possam procurar fazer boas obras".

que Ele colocou diante deles (não há no português)
Paulo fala de boas obras como se elas fossem objetos que Deus pudesse colocar na frente das pessoas. T.A.: "que Deus preparou para eles fazerem".

Titus 09

Conexão com o Texto:
Paulo explica o que Tito deveria evitar e como tratar aqueles que causam contendas entre os crentes.

Mas
"Você, porém, Tito".

debates tolos
"argumentos sobre assuntos não importantes".

genealogias
Isso é o estudo da relação de parentesco familiar.

contendas
"brigas".

a lei
"a lei de Moisés".

Rejeita qualquer um
"Fique longe de".

depois de uma ou duas advertências
"depois de você ter avisado aquela pessoa uma ou duas vezes".

tal pessoa
"uma pessoa como essa".

desviou-se do caminho certo
Paulo fala de alguém que comete erros como se ele estivesse deixando o caminho que outrora andava.

condenando a si mesma
"trazendo julgamento a si mesmo".

Titus 12

Conexão com o Texto:
Paulo fecha a carta dizendo a Tito o que fazer depois que ele nomear os anciãos em Creta e mandando lembranças àqueles que estão com ele.

Quando eu te enviar
"Depois que eu te mandar".

Artemas ... Tíquico ... Zenas
Esses são nomes de homens.

apressa-te, e vem
"se apresse e venha" ou "venha rápido".

passar o inverno
"ficar para o inverno".

Apressa-te e envia
"Se apressa" ou "Não demore para mandar".

e Apolo
"e envie Apolo também".

Titus 14

Conexão com o Texto:
Paulo explica porque é importante sustentar Zenas e Apolo.

Nosso povo
Paulo está se referindo aos crentes em Creta.

se comprometer com
"estar ocupado fazendo".

necessidades urgentes
Essas são necessidade não planejadas importantes ou imediatas que não foram previamente conhecidas.

de modo que não sejam infrutíferos
Paulo fala de bons resultados como se eles fossem
frutos. T.A.: "de modo que eles produzirão bons
resultados".

Titus 15

Informação Geral:
Paulo termina sua carta a Tito.

Todos aqueles
"Todas as pessoas".

aqueles que nos amam na fé
Possíveis significados são: 1) "os crentes que nos amam"
ou 2) "os crente que nos amam porque compartilhamos
da mesma crença".

Graça seja com todos vós
Esse era um cumprimento cristão comum. T.A.: "Que a
Graça de Deus esteja com vocês" ou "Peço que Deus seja
gracioso com todos vocês".